

**H12/15/18 SX/SXL - HS 3388/4388/5388 RT/RTXL -
COMPACT 10/12 DX - COMPACT 2668/3368 RT**

Manual de utilização

TESOURAS TÉRMICAS

H12SX (HS 3388RT) - H12SXL (HS 3388RTXL) -
H15SX (HS 4388RT) - H15SXL (HS 4388RTXL) -
H18SX (HS 5388RT) - H18SXL (HS 5388RTXL) -
COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)
COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

4000014900

E10.16

PT



1 - Manual de utilização	7
2 - Serviço Pós-Venda	7
3 - Conformidade	8
4 - Dados de contacto HAULOTTE Services®	9

A

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

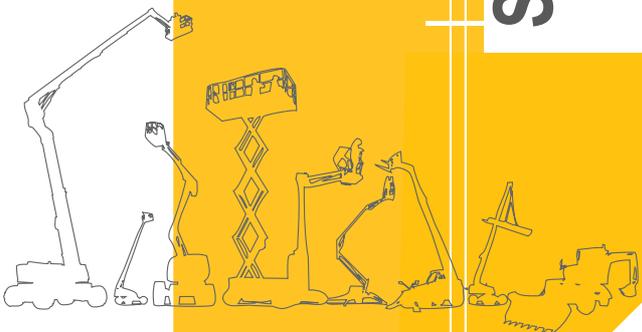
1 - Recomendações	11
1.1 - Manual de utilização	11
1.2 - Símbolos utilizados	11
1.3 - Cores de etiqueta	12
2 - Instruções antes da colocação em funcionamento . . .	13
2.1 - Instruções gerais	13
2.2 - Instruções específicas	14
3 - Instruções de utilização	15
3.1 - Proibições	15
3.2 - Riscos potenciais	16
3.2.1 - Risco de perturbações do sistema de comandos	16
3.2.2 - Risco de queda	16
3.2.3 - Risco de electrocussão	17
3.2.4 - Risco de abalo e de desabamento	18
3.2.5 - Risco de queimadura e de explosão	20
3.2.6 - Risco de esmagamento e de colisão	21

B

RESPONSABILIDADE DOS INTERVENIENTES

1 - Responsabilidade do proprietário (ou do locador)	23
2 - Responsabilidade do empregador	23
3 - Responsabilidade do formador	23
4 - Responsabilidade do utilizador	23
5 - Inspeção e manutenção	24

SUMÁRIO

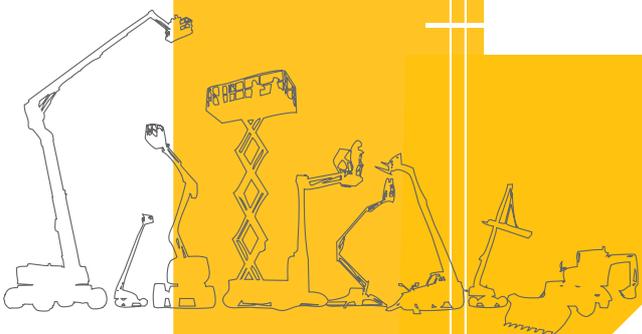


C**APRESENTAÇÃO DA MÁQUINA**

1 - Identificação	25
2 - Principais componentes	26
3 - Dispositivos de segurança	28
3.1 - Cinta intermédia deslizante	28
3.2 - Pontos de ancoragem (Referir-se à configuração da máquina)	29
3.3 - Suporte de manutenção	30
3.4 - Protecções rebatíveis - Opção	30
4 - Etiquetas	31
4.1 - Plano de classificação	31
4.1.1 - Etiquetas vermelhas	31
4.1.2 - Etiquetas laranjas	34
4.1.3 - Etiquetas amarelas	36
4.1.4 - Outras etiquetas	38
4.1.5 - Etiquetas verdes	40
4.1.6 - Etiquetas azuis	40
4.2 - Identificação	41
5 - Consolas de comandos	60
5.1 - Consola inferior - Posto de socorros	60
5.2 - Consola superior	64

D**PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO**

1 - Descrição	69
2 - Dispositivos de segurança	70
2.1 - Activação dos comandos	70
2.2 - Elevação da plataforma	70
2.3 - Velocidade de translação	70
2.4 - Sistema anti-esmagamento durante a descida	71
2.5 - Electrónica móvel	71
2.6 - Prêdisposição termostato de temperatura de funcionamento	71
2.7 - Detecção de falha interna	72
2.8 - Paragem automática do motor	72
2.9 - Carga na nacelle (ou plataforma)	72
2.10 - Inclinação da máquina	72
2.11 - Buzzer de translação	72

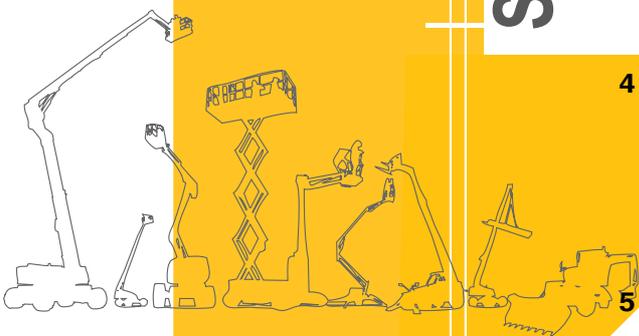


E**CONDUÇÃO**

1 - Recomendações	73
2 - Controlos antes da utilização	74
2.1 - Inspeções visuais	74
2.1.1 - Mecânica geral	74
2.1.2 - Ambiente	76
2.2 - Testes funcionais	77
2.2.1 - Órgãos de segurança	77
2.2.2 - Comandos do painel inferior	77
2.2.3 - Comandos da consola superior	78
2.3 - Verificações periódicas	79
2.4 - Reparações e regulações	79
2.5 - Verificações aquando da reposição em estado de funcionamento	79
3 - Utilização	80
3.1 - Procedimento de teste	80
3.1.1 - Funcionamento dos botões de pressão de paragem de urgência	80
3.1.2 - Funcionamento da caixa de controlo da inclinação	81
3.1.3 - Alarmes visuais e sonoros	81
3.1.4 - Sistema de pesagem	81
3.2 - Operações a partir do solo	82
3.2.1 - Arranque da máquina	82
3.2.2 - Paragem da máquina	82
3.2.3 - Comando dos movimentos	82
3.2.4 - Outros comandos	83
3.3 - Operações a partir da nacelle (ou plataforma)	84
3.3.1 - Paragem da máquina	84
3.3.2 - Comando dos movimentos	84
3.3.3 - Outros comandos	88

F**PROCEDIMENTO ESPECIAL**

1 - Descida de salvamento	89
1.1 - Princípio	89
1.2 - Procedimento	89
1.3 - Procedimento excepcional	90
2 - Descida de reparação de avaria	91
2.1 - Princípio	91
2.2 - Procedimento	91
3 - Reboque	93
3.1 - Desengate do rotor	93
3.2 - Antiderrapagem	94
3.3 - Engate do rotor	95
4 - Carregamento e descarregamento	96
4.1 - Princípio	96
4.1.1 - Carregamento por elevação	96
4.1.2 - Carregamento por elevação	101
4.2 - Posicionamento para transporte	104
4.3 - Descarregamento	107
4.4 - Aviso	107
5 - Detecção de falha interna	108
5.1 - Princípio	108
5.2 - Procedimento	108
6 - Gerador embarcado	109
6.1 - Princípio	109
6.2 - Procedimento	109

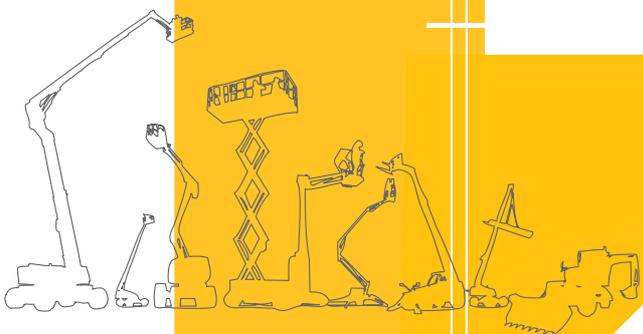
SUMÁRIO

G**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

1 - Principais características	111
1.1- Características técnicas.....	112
1.2- Características técnicas.....	118
2 - Congestionamento	120
3 - Zona de trabalho	123
3.1- Máquina COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)	123
3.2- Máquina COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)	124
3.3- Máquina H12SX (HS3388RT)	125
3.4- Máquina H15SX (HS4388RT)	126
3.5- Máquina H18SX (HS5388RT)	127
3.6- Máquina H12SXL (HS3388RTXL)	128
3.7- Máquina H15SXL (HS4388RTL).....	129
3.8- Máquina H18SXL (HS5388RTXL)	130
4 - Especificidades norma AS - CE	131
4.1- Teste de sobrecarga	131
4.2- Ensaio funcional.....	131
4.3- Ensaio de estabilidade.....	132
5 - Declaração de conformidade	137

H**REGISTO DE INTERVENÇÃO**

1 - Registo de intervenção	139
---	------------



Acaba de comprar uma máquina HAULOTTE® e agradecemos a sua confiança.

1 - Manual de utilização

Indicado na guia de remessa, este presente manual faz parte dos documentos da nossa bolsa fornecida na entrega da sua máquina.

O manual de utilização é uma tradução das instruções originais.

De forma a garantir-lhe a maior satisfação, é imperativo seguir escrupulosamente as instruções de utilização contidas neste manual.

Iremos chamar a sua atenção para 2 pontos essenciais :

- O respeito das instruções de segurança (máquina - utilização - ambiente)
- Uma utilização nos limites de desempenho do material.



No que diz respeito à designação dos nossos materiais, insistimos sobre o seu carácter comercial que não deve ser confundido com as características técnicas.. Apenas as tabelas de características técnicas devem permitir o estudo de adequação do material com a utilização prevista..

2 - Serviço Pós-Venda

O nosso Serviço Pós-Venda HAULOTTE Services® está à sua inteira disposição durante e após o período de garantia para assegurar o serviço de que precisa.

- Contacte o nosso Serviço Pós-Venda, indicando o tipo exacto da máquina e o seu número de série.
- Para qualquer encomenda de consumíveis ou de peças de reposição, utilize o presente manual bem como o catálogo Haulotte Essencial para receber peças de origem, única garantia de permutabilidade e de perfeito funcionamento.
- Em caso de anomalia ou de incidente numa máquina HAULOTTE®, mesmo que não seja constatado nenhum dano material ou corporal, contacte imediatamente HAULOTTE Services® que intervirá o mais rápido possível.
- Em caso de incidente que envolva um destes produtos ou que cause lesões corporais ou danos importantes em bens (pessoal ou do produto), HAULOTTE® deve imperativamente ser avisado; contacte imediatamente HAULOTTE Services® (Ver : Dados de contacto HAULOTTE Services®)

3 - Conformidade

Lembramos-lhe que as máquinas HAULOTTE® estão conformes às disposições das directivas em vigor aplicáveis a este tipo de máquina.

Qualquer alteração sem autorização prévia por escrito da HAULOTTE®, torna esta conformidade sem efeitos.

Os dados técnicos contidos neste manual apenas podem implicar a responsabilidade de HAULOTTE®.

HAULOTTE® reserva-se o direito de efectuar melhorias ou alterações na máquina sem alterar o presente manual.



Algumas opções podem alterar as características de utilização da máquina, bem como a segurança associada. Se a sua máquina lhe foi fornecida de origem com esta opção, a substituição de uma peça de segurança ligada a esta opção não requer precaução específica diferente das relacionadas com a própria instalação (teste estático).

Caso contrário, é imperativo seguir as seguintes recomendações do construtor :

- **Instalação por pessoal qualificado por HAULOTTE® apenas.**
- **Proceder à actualização da placa do construtor.**
- **Pedir a execução de testes de estabilidade junto de um organismo certificado.**
- **Proceder à colocação em conformidade das etiquetas.**

4 - Datos de contacto HAULOTTE Services®

Datos de contacto HAULOTTE Services®

	<p>HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PRIEST TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr</p>		<p>HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARZIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it</p>		<p>HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : sray@haulotte.com www.haulotte.in</p>
	<p>HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E.mail : haulotte@de.haulotte.com www.haulotte.de</p>		<p>HAULOTTE VOSTOK 35, SVOBODY STREET Bldg. 19 125362 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E.mail : info@haulottvostok.ru www.haulotte-international.com</p>		<p>HAULOTTE DO BRASIL AV. Tucunaré, 790 CEP: 06460-020 – TAMBORÉ BARUERI – SAO PAULO – BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E.mail : haulotte@haulotte.com.br www.haulotte.com.br</p>
	<p>HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E.mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es</p>		<p>HAULOTTE POLSKA Sp. Z.o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl</p>		<p>HAULOTTE MÉXICO, Sa de Cv Calle 9 Este, Lote 18, Civic, Jiutepec, Morelos CP 62500 Cuernavaca México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte-international.com</p>
	<p>HAULOTTE PORTUGAL ESTRADA NACIONAL NUM. 10 KM. 140 - LETRA K 2695 - 066 BOBADELA LRS TEL : + 351 21 995 98 10 FAX : + 351 21 995 98 19 E.mail : haulotteportugal@haulotte.com www.haulotte.es</p>		<p>HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg</p>		<p>HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte-international.com</p>
	<p>HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com spares@se.haulotte.com www.haulotte.se</p>		<p>HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn</p>		<p>HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL.: +54 33 27 445991 FAX. +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte-international.com</p>
	<p>HAULOTTE UK Ltd STAFFORD PARK 6 TELFORD - SHROPSHIRE TF3 3AT TEL : +44 (0)1952 292753 FAX : + 44 (0)1952 292758 E.mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk</p>		<p>HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 – USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E.mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com</p>		<p>HAULOTTE GROUP 1301 E PATRICK STREET FREDERICK, MD 21701 – USA TEL : +1 301 663 0852 FAX : +1 301 663 0572 Toll free : +1 800 537 0540 E.mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com</p>
	<p>HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E.mail info@haulotte.nl</p>		<p>HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 46 GREENS ROAD DANDENONG – VIC – 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E.mail : sales@haulotte.com.au</p>		<p>HAULOTTE CHILE El Arroyo 840 Lampa (9380000) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E.mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com</p>

A - Instruções de segurança

1 - Recomendações

1.1 - MANUAL DE UTILIZAÇÃO

O manual de utilização destina-se aos utilizadores das máquinas HAULOTTE®.



O manual de utilização não substitui a formação de base necessária para qualquer utilizador de material de obra.

Este manual identifica as instruções de utilização previstas pela HAULOTTE® para utilizar as máquinas de forma correcta e segura.

O manual de utilização deve ser guardado na sua caixa de arrumação na máquina. Este manual deve estar disponível para cada utilizador e mantido em bom estado. Exemplares adicionais podem ser encomendados junto de HAULOTTE Services®.

1.2 - SÍMBOLOS UTILIZADOS

Os símbolos são utilizados para alertar para as instruções de segurança ou realçar informações práticas.

Legenda

Símbolo	Significado
	Perigo : Risco de ferimento ou de morte (segurança do trabalho)
	Atenção : Risco de deterioração material (qualidade do trabalho)
	Proibição relativa à segurança e à qualidade do trabalho
	Não esquecer : Nenhum risco foi identificado, mas chama-se à atenção para o bom senso, boas práticas ou pré-requisitos antes de qualquer acção
	Reenvio interno para o manual (Ver secção ou ficha)
	Reenvio para outro manual (Ver manual)
	Reenvio para a reparação (Contactar HAULOTTE Services®)
Nota :	Informações técnicas adicionais

A - Instruções de segurança

1.3 - CORES DE ETIQUETA

Os perigos potenciais, as situações de risco e as instruções especiais encontram-se indicadas na máquina através de etiquetas e das placas do construtor.



As etiquetas devem ser mantidas em bom estado. Exemplares adicionais podem ser solicitados junto de HAULOTTE Services®.

Tomar conhecimento das etiquetas de conformidade com o código de cor.

Código de cor das etiquetas

Etiquetas	Cor	Significado
	Vermelho	Perigo potencialmente mortal
	Laranja	Risco de ferimento grave
	Amarelo	Risco de danos materiais e / ou ferimento ligeiro
	Outro	Informações técnicas adicionais
	Verde	Operação ou informação acerca da manutenção

Código de cor das etiquetas-Unicamente para a União Aduaneira da Rússia e a Ucrânia

Etiquetas	Cor	Significado
	Vermelho	Proibições - Perigo
	Amarelo	Aviso : Risco de danos materiais e / ou ferimento ligeiro
	Azul	Precaução
	Azul	Informação
	Outro	Informações técnicas adicionais

A - Instruções de segurança

2 - Instruções antes da colocação em funcionamento

2.1 - INSTRUÇÕES GERAIS



- O empregador é obrigado a fornecer uma autorização de condução ao utilizador.
- O empregador é obrigado a informar o utilizador sobre a regulamentação local.



Nunca utilizar a máquina nas situações seguintes :

- Sobre um piso mole, instável ou congestionado.
- Com um vento superior ao limiar admissível. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características). Consultar a escala de Beaufort ( Secção A 3.2.4-Risco de abalo e de desabamento).
- Próximo de linhas eléctricas. Respeitar as distâncias de segurança ( Secção A 3.2.3-Risco de electrocussão).
- Por temperaturas superiores a 45 °C(113 °F) e inferiores a -15 °C(5 °F) . Consultar HAULOTTE® se houver necessidade de trabalhar fora deste intervalo.
- Em atmosfera explosiva.
- Durante trovoadas (risco de relâmpagos).
- Em presença de campo electromagnético intenso (radar...).

Nota : *Recomenda-se a utilização da máquina em condições climáticas ditas "NORMAIS". Se for necessário trabalhar em condições climáticas susceptíveis de provocar danos (humidade, temperaturas fora dos intervalos recomendados, salinidade, corrosividade, pressão atmosférica), contactar HAULOTTE Services®. Reduzir o intervalo entre as operações de manutenção.*

Nota : *A fim de proibir qualquer utilização não - autorizada da máquina, a sua chave de arranque deve ser retirada da máquina; a máquina não utilizada deve ser armazenada num lugar protegido, fechado à chave.*

A - Instruções de segurança

2.2 - INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS



Nunca utilizar a máquina nas situações seguintes :

- Se a carga na nacelle (ou plataforma) é superior à carga máxima autorizada. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características).
- Se o piso apresenta uma inclinação superior ao limite admissível. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características).
- Numa zona não ventilada, dado os gases de escape serem tóxicos.
- À noite se não tiver equipada de farol opcional.
- Se o número de pessoas for superior ao número admissível. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características).
- Com um esforço lateral na nacelle (ou plataforma) superior ao esforço admissível. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características).

A - Instruções de segurança

3 - Instruções de utilização



Recomenda-se a utilização das máquinas num piso plano e ordenado (em asfalto, betão, etc.).

3.1 - PROIBIÇÕES



- Nunca utilizar uma máquina que apresenta falhas (fuga hidráulica, pneumáticos usados, anomalias).
- Nunca accionar os comandos da máquina através de gestos bruscos.
- Nunca colocar a máquina contra uma estrutura de forma a suportar a mesma.
- Nunca utilizar a máquina para puxar ou rebocar.
- Nunca expor as baterias ou os componentes eléctricos à água (equipamento de limpeza a jacto, chuva).
- Nunca desactivar as seguranças.
- Nunca colidir com obstáculos fixos ou móveis. O contacto pode provocar a deterioração prematura da estrutura e causar a ruptura de determinados elementos de segurança.
- Nunca subir para cima dos capots.
- Nunca utilizar a máquina com apenas um operador na plataforma. Um utilizador formado para os comandos de salvação deve estar presente no solo em caso de urgência.
- Nunca utilizar a máquina com uma nacelle (ou plataforma) congestionada.
- Nunca aumentar a superfície na nacelle (ou plataforma) utilizando extensões de pavimento ou acessórios não autorizados pela HAULOTTE®.
- Nunca deixar os êmbolos hidráulicos completamente estendidos ou recolhidos antes de desligar a máquina, ou durante um período de tempo prolongado de paragem.



- Nunca utilizar a máquina com material ou objectos suspensos ao parapeito.
- Nunca utilizar a máquina com elementos que podem aumentar a carga face ao vento (painel).
- nunca aumentar a altura de trabalho através da utilização de acessórios (escada).
- Nunca utilizar os parapeitos como meio de acesso para subir ou descer da nacelle (ou plataforma). A posição inferior do cesto permite um acesso facilitado. Para as máquinas equipadas : Degraus estão previstos para este efeito na nacelle (ou plataforma).
- Nunca subir para cima dos parapeitos.
- Nunca utilizar a máquina enquanto as protecções não estiverem devidamente instalados e bloqueados.
- Nunca utilizar a máquina sem a colocação da cinta intermédia deslizante (ou rotativa), sem o fecho da porta de segurança ou das portas vai-e-vem.
- Nunca utilizar a máquina como grua, monta-cargas ou elevador.
- Nunca utilizar a máquina para outro fim que o de levar pessoas, a sua ferramenta e material até o local pretendido.
- Nunca conduzir em alta velocidade em zonas estreitas ou impedidas. Controlar a velocidade nas curvas.
- Nunca puxar a máquina por tractor (esta deve ser transportada por reboque).

A - Instruções de segurança

3.2 - RISCOS POTENCIAIS

3.2.1 - Risco de perturbações do sistema de comandos

Risco de movimentos perturbados na proximidade de linhas de alta tensão ou de um campo magnético.

3.2.2 - Risco de queda

A bordo da máquina, respeitar as instruções seguintes :

- Usar um equipamento de protecção individual adaptado às condições de trabalho e à regulamentação local.
- Evitar colidir com obstáculos fixos ou móveis (outra máquina).
- Certificar-se de que a cinta intermédia elevável está fechada (posição baixa e apoiada sobre os parapeitos).
- Garantir que o postigo está fechado e trancado (Para as máquinas equipadas).
- Durante a subida e a condução, segurar-se firmemente aos parapeitos.
- Não sentar, ficar em pé, nem subir para cima dos parapeitos da nacelle.
- Assegurar-se de que os trilhos são instalados correctamente e aferrolhados.
- Manter sempre os pés firmemente colocados no piso da nacelle.
- Eliminar qualquer vestígio de óleo ou massa lubrificante nos degraus, piso, corrimões e parapeitos.
- Manter o piso da nacelle livre de detritos.
- Não sair da nacelle se a máquina não está em posição recolhida.
- Não subir para a nacelle se a máquina não está em posição recolhida.

Para subir ou descer da nacelle (ou plataforma) :

- A máquina deve ser completamente recolhida.
- Utilizar o alçapão de acesso de frente para a máquina
- Manter 3 pontos de apoio entre o degrau e os parapeitos



A - Instruções de segurança

3.2.3 - Risco de electrocussão

Esta máquina não está isolada e não oferece nenhuma protecção.

Os riscos de electrocussão são importantes nas situações seguintes :

- Próximo de uma linha sob tensão, ter em conta os movimentos da máquina e a oscilação das linhas eléctricas.
- Em caso de colisão com uma linha de alta tensão, aguardar o corte eléctrico da linha de alta tensão antes de utilizar a máquina (remoção, afastamento da máquina).
- Por tempo de trovoadas.

Nunca utilizar a máquina como massa para soldadura.

Manter uma distância mínima de segurança em relação às linhas e equipamentos eléctricos.

Respeitar a regulamentação local e as distâncias mínimas de segurança.



Distâncias mínimas de segurança

Tensão eléctrica	Distância mínima de segurança	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Evitar o contacto	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

Nota : Esta tabela aplica-se, salvo quando as regulamentações locais são mais estritas.

A - Instruções de segurança

3.2.4 - Risco de abalo e de desabamento

A bordo da máquina, respeitar as instruções seguintes :



- Antes de introduzir a máquina em qualquer superfície interna ou externa (local, ponte, camião, etc.) verificar que o solo pode suportar a carga. Verificar o valor máximo nas características técnicas ( Secção G 1-Principais características).
 - No cais, passeio, etc. manter-se vigilante em relação à inversão do sentido de condução. Verificar o sentido de condução com a ajuda das setas vermelha ou verde no chassis e na consola de comando superior.
 - Manter o chassis da máquina a pelo menos 1 m(3 ft3 in) dos buracos, relevos, inclinações, obstruções, detritos e revestimentos susceptíveis de dissimular buracos e outros perigos no solo.
 - Parar imperativamente na posição neutra dos comandos (manipuladores ou interruptores) durante as inversões de movimentos a partir das consolas de comandos (inferior e superior).
 - De acordo com o congestionamento, colocar as cargas no centro da nacelle (ou plataforma) ou distribuí-las uniformemente.
 - Se o detector de declive emitir um sinal sonoro quando a plataforma é aberta, fechar completamente a plataforma e depois reposicionar a máquina nivelada sobre uma superfície plana antes de efectuar as operações de elevação.
 -  **Não conduzir a máquina em terrenos com declive ou inclinações fora do limite. Verificar o valor máximo nas características técnicas( Secção G 1-Principais características).**
 - **Não descer declives a alta velocidade.**
 - **Não utilizar a máquina (elevação e translação) sobre uma inclinação superior ao declive ou ao desnível admissível.**
 - **Não conduzir em marcha atrás (direcção oposta ao campo de visão).**
 - **Nunca utilizar a máquina com um vento superior ao limiar admissível.**
 - **Não aumentar a superfície exposta a vento. Quanto maior é a superfície exposta, menor é a estabilidade da máquina.**
-  Para COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) - COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT) :
- **Assegurar-se de que o sistema de destravagem manual está fechado (torneira fechada).**
 - **Não utilizar a máquina se os travões estiverem soltos.**
 -  **Secção F 2.1Destravagem mmanual**

A - Instruções de segurança

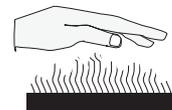
Nota : A escala de Beaufort mede a força do vento através de um sistema de graduação. A cada grau é associado um intervalo de velocidade a 10 m(32 ft9 in) acima de um terreno plano e descoberto.

Escala de Beaufort

Força	Descrição meteorológica	Efeitos observados	m/s	km/h	mph
0	Calmo	O fumo eleva-se na vertical.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Brisa muito ligeira	O fumo indica a direcção do vento.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Brisa ligeira	Sente-se o vento na face. As folhas movem-se. Os cata-ventos giram.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Pequena brisa	As folhas e os ramos pequenos estão em movimento contínuo. As bandeiras movem-se ligeiramente.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Bela brise	As poeiras e os papéis leves levantam voo. Os ramos pequenos dobram.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Boa brisa	As árvores pequenas balançam. As ondas formam espuma sobre o lago.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Vento fresco	Os ramos grandes agitam-se. Os fios eléctricos e a chaminé 'cantam'. A utilização do guarda-chuva é difícil.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Muito fresco	Todas as árvores agitam-se. Caminhar contra o vento torna-se difícil.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Rajada de vento	Alguns ramos quebram. Geralmente não se pode caminhar contra o vento.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Forte rajada de vento	O vento provoca danos ligeiros nos edifícios. Algumas telhas e as bases de chaminé levantam dos telhados.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

A - Instruções de segurança

3.2.5 - Risco de queimadura e de explosão



Para qualquer intervenção nas baterias, usar óculos e vestuário de protecção (projecção de ácido).

Nota : O ácido é neutralizado com bicarbonato de soda e água.



- Não trabalhar em atmosfera explosiva ou inflamável (faísca, chama, etc.).
- Não tocar nas partes quentes do sistema de motorização (motor, filtros, etc.).
- Não pôr em contacto os pólos da bateria com uma ferramenta.
- Não manipular a bateria próximo de faíscas, chamas, tabaco incandescente (emissão de gases).



- Não abastecer o depósito de combustível como o motor em funcionamento e / ou próximo de chamas nuas.

A - Instruções de segurança

3.2.6 - Risco de esmagamento e de colisão

A bordo da máquina, respeitar as instruções seguintes :

- Durante o funcionamento, manter todas as partes do corpo no interior da nacelle (ou plataforma).
- Manter as mãos e os membros afastados dos braços das tesouras.
- Adaptar a velocidade de deslocação em função das condições no solo (tráfego, terreno com declive, etc.).
- Respeitar as distâncias de paragem :
 - 3 m (9 ft 10 in) em alta velocidade.
 - 1 m (3 ft 3 in) em baixa velocidade.
- Verificar a ausência de obstáculos (estrutura da obra) na zona de trabalho.
- Solicitar sempre a ajuda de um guia no solo para operações de manobras.
- Todo o pessoal na máquina e no solo deve usar Equipamentos de Protecção Individual (capacete, etc.).
- Durante uma deslocação da máquina, certificar-se sempre que a zona de evolução da máquina está livre de pessoas e obstáculos.



Não manobrar na zona de trabalho de outras máquinas (grua, nacelle, etc.).

Ter em conta a distância, a visibilidade reduzida e os ângulos mortos durante a condução e/ou a utilização da máquina.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

B - Responsabilidade dos intervenientes

1 - Responsabilidade do proprietário (ou do locador)

O proprietário (ou locador) é obrigado a dar a conhecer as instruções do manual de utilização aos utilizadores.

O proprietário (ou locador) é obrigado a renovar todos os manuais ou etiquetas em falta ou em mau estado. Exemplares adicionais podem ser encomendados junto de HAULOTTE Services®.

O proprietário (ou locador) é responsável pela aplicação da regulamentação local em termos de utilização.

2 - Responsabilidade do empregador

O empregador é obrigado a fornecer uma autorização de condução ao utilizador.

Nota : Segundo a regulamentação em vigor no país de utilização da máquina, o utilizador deve estar autorizado para a sua condição pelo médico de medicina do trabalho.



Proibir a utilização da máquina a qualquer pessoa :

- Sob o efeito de drogas, álcool, etc.
- Propensa a crises, perdas de controlo motor, vertigens, etc.

3 - Responsabilidade do formador

O formador deve ser qualificado para ministrar a formação dos utilizadores. A formação deve ser ministrada numa zona livre de qualquer obstáculo até que o formando seja capaz de conduzir e utilizar a máquina em segurança.

4 - Responsabilidade do utilizador

O utilizador deve ler e compreender o presente manual e as etiquetas apostas na máquina.

O utilizador deve assinalar ao proprietário (ou locador) a ausência ou o mau estado do manual e das etiquetas, e todas as anomalias da máquina.

O utilizador apenas deve utilizar a máquina no âmbito previsto pelo construtor.



Apenas um utilizador autorizado e qualificado pode utilizar as máquinas HAULOTTE®.

Todo o utilizador deve estar familiarizado com os comandos de socorro e o funcionamento da máquina em caso de urgência.

O utilizador é obrigado a interromper a utilização da máquina em caso de anomalia ou problema de segurança na máquina ou na zona de trabalho.

B - Responsabilidade dos intervenientes

5 - Inspeção e manutenção

A tabela das inspeções e manutenções identifica o papel e as responsabilidades de cada um nas intervenções periódicas da máquina.



Se a máquina é utilizada num ambiente hostil ou de forma intensiva, aumentar a frequência das intervenções.

Inspeções e manutenções

Tipo de intervenção	Frequência	Responsável	Interveniente	Documento de referência
Inspeção antes da entrega	Antes de cada entrega de venda, locação ou revenda	Proprietário (ou locador)	Técnico qualificado HAULOTTE Services®	Manual de utilização
Inspeção antes da utilização	Antes da utilização ou a cada mudança de utilizador	Utilizador	Utilizador	Manual de utilização
Manutenção preventiva periódica	Nos intervalos especificados (250 ou 1 ano)	Proprietário (ou locador)	Técnico do local ou técnico qualificado HAULOTTE Services®	Diário de manutenção
Visita periódica	2 vezes por ano ou o mais tardar 6 meses após a última visita periódica, e também em função da regulamentação local	Proprietário (ou locador)	Organismo aprovado ou técnico aprovado do empregador ou através de HAULOTTE Services® no âmbito do contrato HAULOTTE Services®	Diário de manutenção

C - Apresentação da máquina

1 - Identificação

A placa do construtor fixa na parte traseira direita do chassis contém todas as indicações permitindo identificar a máquina (Referir-se à configuração da máquina).



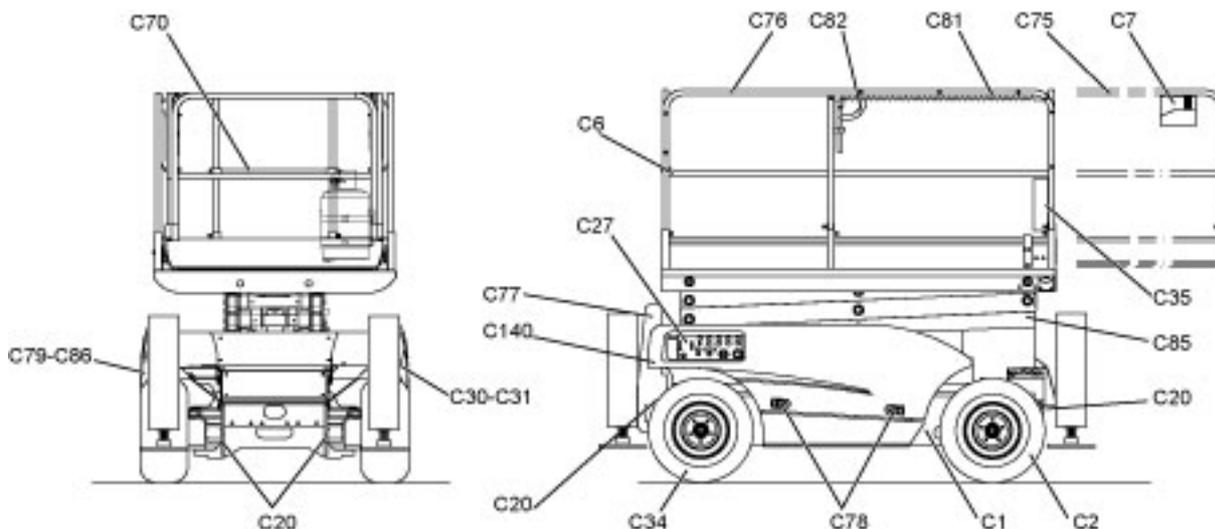
Para qualquer pedido de informações, de intervenção ou de peças sobresselentes, indicar o tipo e o número de série da máquina.

A
B
C
D
E
F
G
H
I

C - Apresentação da máquina

2 - Principais componentes

COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) - COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT) - Vista dos componentes

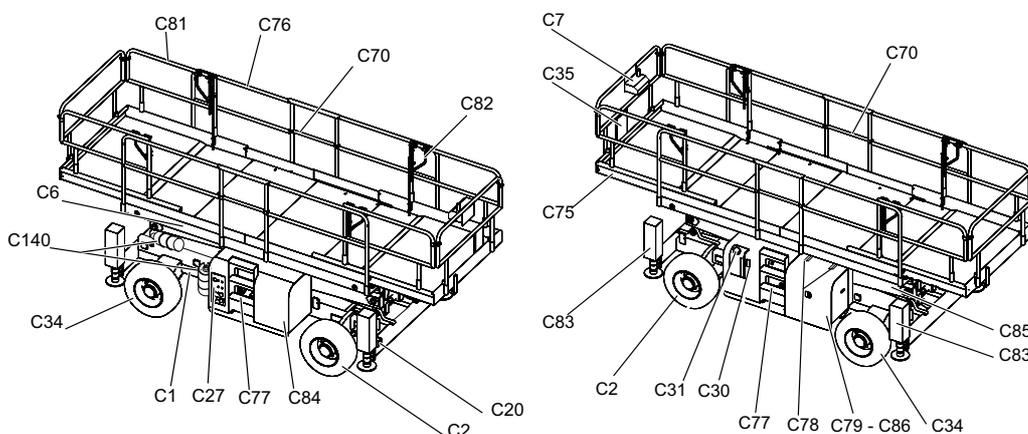


COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) - COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT) - Designação dos componentes

Marca de referência	Designação
C1	Chassis rolante
C2	Roda dianteira motriz e direccional
C6	Nacelle (ou plataforma)
C7	Consola superior
C20	Pontos de ancoragem
C27	Consola inferior
C30	Depósito hidráulico
C31	Depósito de combustível
C31	Rodas motrizes
C35	Porta-documentos
C70	Barra de acesso à plataforma
C75	Extensão
C76	Parapeito
C77	Escada de acesso à cesta (ou plataforma)
C78	Fecho de bloqueio do capô
C79	Caixa do motor
C81	Barra de protecção deslizante
C82	Pega de manipulação das extensões
C83	Estabilizador
C85	Tesouras
C86	Motor térmico

C - Apresentação da máquina

H12SX (HS3388RT) -H15SX (HS4388RT) -H18SX (HS5388RT) -H12SXL (HS3388RTXL) -H15SXL (HS4388RTXL) -H18SXL (HS5388RTXL) - Vista dos componentes



H12SX (HS3388RT) -H15SX (HS4388RT) -H18SX (HS5388RT) -H12SXL (HS3388RTXL) -H15SXL (HS4388RTXL) -H18SXL (HS5388RTXL) - Designação dos componentes

Marca de referência	Designação
C1	Chassis rolante
C2	Roda dianteira motriz e direccional
C6	Nacelle (ou plataforma)
C7	Consola superior
C20	Pontos de ancoragem
C27	Consola inferior
C30	Depósito hidráulico
C31	Depósito de combustível
C34	Rodas motrizes
C35	Porta-documentos
C70	Barra de acesso à plataforma
C75	Extensão
C76	Parapeito
C77	Escada de acesso à cesta (ou plataforma)
C78	Fecho de bloqueio do capô
C79	Caixa do motor
C81	Barra de protecção deslizante
C81	Pega de manipulação das extensões
C83	Estabilizador
C84	Circuito hidráulico
C85	Tesouras
C86	Motor térmico
C140	Botijas de gás ⁽¹⁾

(1.) Para US apenas

C

- Apresentação da máquina

3 - Dispositivos de segurança

3.1 - CINTA INTERMÉDIA DESLIZANTE



As ilustrações deste parágrafo não correspondem obrigatoriamente à gama de produtos visada neste manual.

A nacelle (ou plataforma) é composta por parapeitos e uma cinta intermédia deslizante que facilitam o acesso à nacelle (ou plataforma).



Não fixar a cinta intermédia deslizante ao resguardo.



C - Apresentação da máquina

3.2 - PONTOS DE ANCORAGEM (REFERIR-SE À CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA)

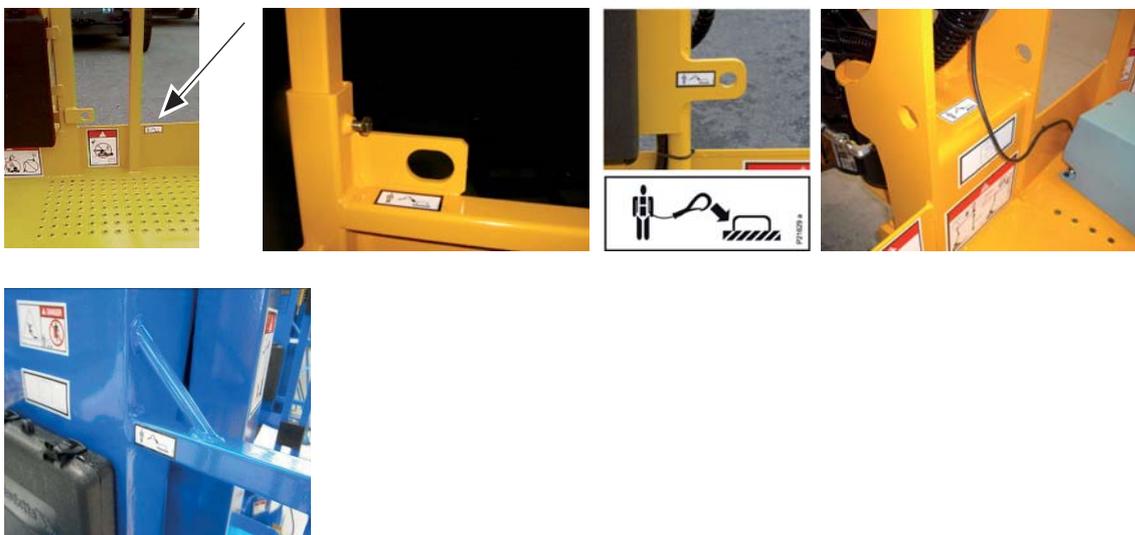


As ilustrações deste parágrafo não correspondem obrigatoriamente à gama de produtos visada neste manual.

A máquina é munida de pontos de ancoragem aprovados que apenas aceitam um arnês por ponto de ancoragem. Os pontos de ancoragem são localizados pela presença da etiqueta Ponto de ancoragem.



Se a regulamentação local impõe o uso do arnês, utilizar os pontos de ancoragem aprovados.



C

- Apresentação da máquina

3.3 - SUPORTE DE MANUTENÇÃO



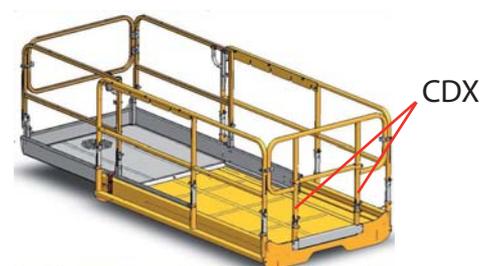
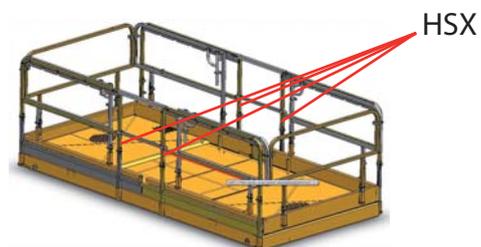
As ilustrações deste parágrafo não correspondem obrigatoriamente à gama de produtos visada neste manual.

Os suportes de manutenção (dos dois lados da máquina) devem ser colocados antes de qualquer intervenção de manutenção.



3.4 - PROTECÇÕES REBATÍVEIS - OPÇÃO

Antes de utilizar a máquina, assegurar-se de que todas as protecções estão solidamente fixadas na devida posição.



C - Apresentação da máquina

4 - Etiquetas

4.1 - PLANO DE CLASSIFICAÇÃO

4.1.1 - Etiquetas vermelhas



As etiquetas vermelhas representam um perigo potencialmente mortal.

Etiquetas comuns

<p>R3</p> <p>7814 901</p>	<p>R5</p> <p>7814 381</p>	<p>R6</p> <p>Composant spécifique a cette machine. NE PAS INTERCHANGER.</p> <p>Component specific to this machine. DO NOT INTERCHANGE.</p> <p>Komponenten nur für diese Maschine geeignet. BITTE AUF EINE ANDERE MASCHINE NICHT MONTIEREN.</p> <p>N° MACHINE - MASCHINE N°</p> <p>7814 518</p>	<p>R7</p> <p>7814 380</p>
<p>R2</p> <p>7814 510</p>	<p>R13</p> <p>7814 467</p>	<p>R26 - HSX(L)</p> <p>Avant utilisation de la nacelle.</p> <p>L'utilisateur doit reconnaître la surface sur laquelle la nacelle va rouler. Ne pas relever la plateforme ni rouler avec la plateforme relevée sur des surfaces inclinées, irrégulières ou meubles.</p> <p>before use of the nacelle.</p> <p>The user must recognize the surface on which the nacelle will roll. Not to raise the platform nor to roll with the platform raised on inclined, irregular or movable surfaces.</p> <p>Prima dell'utilizzo della macchina.</p> <p>L'utilizzatore deve anticipatamente prendere conoscenza di e terreno su cui la macchina deve operare. Non sollevare la piattaforma o trascinare su terreno inclinato, scosso o non compatto.</p> <p>Vor dem Einsatz der Maschine.</p> <p>Der Benutzer muss dem Untergrund kontrollieren auf dem die Maschine fahren soll. Auf schrägem, unebenem oder zu weichem Untergrund darf weder die Plattform ausgefahren werden noch die Maschine in ausgefahrenem Zustand gefahren werden.</p> <p>Antes del uso de la barquilla.</p> <p>El usuario debe reconocer la superficie sobre la cual la barquilla va a circular. No levantar la plataforma, ni circular con la plataforma levantada sobre superficies inclinadas, irregulares o muebles.</p> <p>307P222890 a</p>	<p>R4</p> <p>7814 363</p>

Etiquetas específicas COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)

<p>R1</p> <p>150 Kg = (70 Kg + 1) 565 Kg = (325 Kg + 3) 400 N (40 Kg)</p> <p>12,5 m/s (45 Km/h)</p> <p>8 m</p> <p>3°</p> <p>7814 020</p>	<p>R8</p> <p>4000012870 a</p>	<p>R9</p> <p>Fmax = 2760 daN Pmax = 8,42 daN/cm²</p> <p>4000012870 a</p>	<p>R10</p> <p>Fmax = 1470 daN Pmax = 4,6 daN/cm²</p> <p>7815 328 a</p>
---	--------------------------------------	---	---

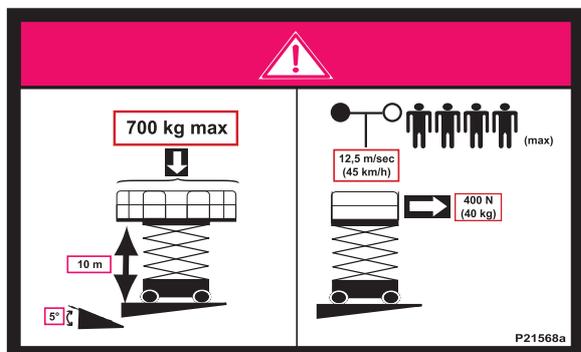
Etiquetas específicas COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

<p>R1</p> <p>150 Kg = (70 Kg + 1) 450 Kg = (210 Kg + 3) 400 N (40 Kg)</p> <p>12,5 m/s (45 Km/h)</p> <p>10 m</p> <p>3°</p> <p>7814 031</p>	<p>R8</p> <p>4000012880 a</p>	<p>R9</p> <p>Fmax = 3030 daN Pmax = 6,1 daN/cm²</p> <p>4000012880 a</p>	<p>R10</p> <p>Fmax = 1470 daN Pmax = 4,7 daN/cm²</p> <p>7815 329 a</p>
--	--------------------------------------	--	---

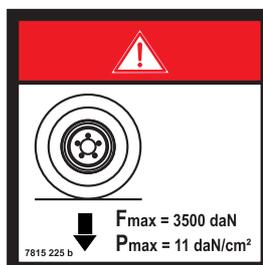
C - Apresentação da máquina

Etiquetas específicas H12SX (HS3388RT)

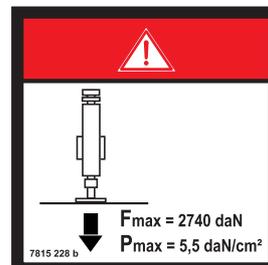
R1



R9

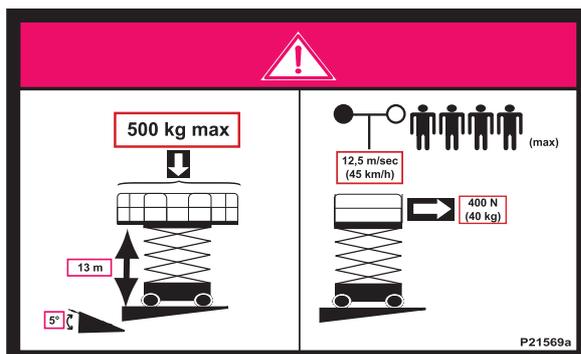


R10

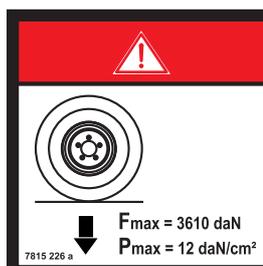


Etiquetas específicas H15SX (HS4388RT)

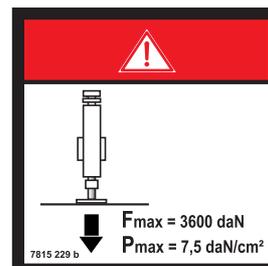
R1



R9

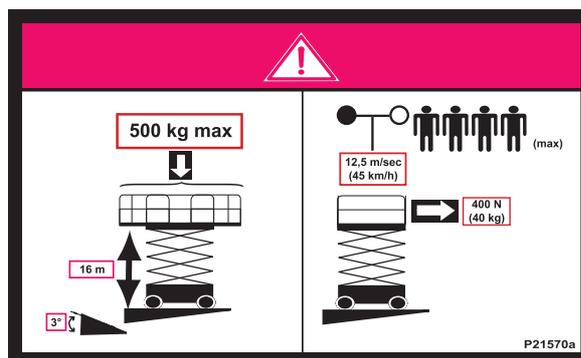


R10

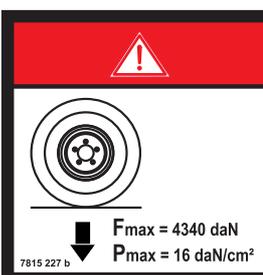


Etiquetas específicas H18SX (HS5388RT)

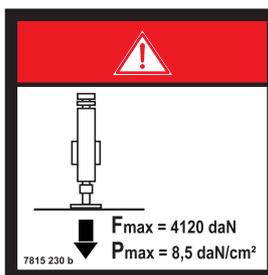
R1



R9



R10



C - Apresentação da máquina

Etiquetas específicas H12SXL (HS3388RTXL)

<p>R1</p> <p>700 kg max</p> <p>10 m</p> <p>2°</p> <p>12,5 m/sec (45 km/h)</p> <p>400 N (40 kg)</p> <p>(max)</p> <p>P21547a</p>	<p>R9</p> <p>Fmax = 2420 daN</p> <p>Pmax = 9,2 daN/cm²</p> <p>P21544a</p>	<p>R10</p> <p>Fmax = 2740 daN</p> <p>Pmax = 5,5 daN/cm²</p> <p>7815 228 b</p>
--	---	---

Etiquetas específicas H15SXL (HS4388RTXL)

<p>R1</p> <p>500 kg max</p> <p>13 m</p> <p>2°</p> <p>12,5 m/sec (45 km/h)</p> <p>400 N (40 kg)</p> <p>(max)</p> <p>P21548a</p>	<p>R9</p> <p>Fmax = 2440 daN</p> <p>Pmax = 9,2 daN/cm²</p> <p>P21545a</p>	<p>R10</p> <p>Fmax = 3600 daN</p> <p>Pmax = 7,5 daN/cm²</p> <p>7815 229 b</p>
--	---	---

Etiquetas específicas H18SXL (HS5388RTXL)

<p>R1</p> <p>500 kg max</p> <p>16 m</p> <p>2°</p> <p>12,5 m/sec (45 km/h)</p> <p>400 N (40 kg)</p> <p>(max)</p> <p>P21549a</p>	<p>R9</p> <p>Fmax = 2550 daN</p> <p>Pmax = 9,6 daN/cm²</p> <p>P21546a</p>	<p>R10</p> <p>Fmax = 4120 daN</p> <p>Pmax = 8,5 daN/cm²</p> <p>7815 230 b</p>
--	---	---

C - Apresentação da máquina

4.1.2 - Etiquetas laranjas



As etiquetas laranjas representam um risco de ferimento grave.

Etiquetas comuns - CE

O1


INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PARA UTILIZAR ESTE APARELHO, O OPERADOR DEVE
1 - Ler e compreender as informações contidas no manual de condução e as inscrições colocadas na máquina, familiarizar-se com os comandos. 2 - Ser informado e treinado para a condução deste, sob a responsabilidade do seu empregador. 3 - Assegurar a manutenção segundo o catálogo do fabricante. 4 - Não utilizar o aparelho em caso de mau funcionamento. 5 - Não lavar a pressão os componentes eléctricos. 6 - Não desmontar nada porque a estabilidade ficaria modificada. 7 - Não modificar o aparelho sem o consentimento do fabricante. 8 - Não utilizar a máquina como massa de soldadura. 9 - Não soldar na máquina sem desligar os terminais das baterias; refira-se ao manual de condução e de manutenção.
INSPECÇÃO DIÁRIA
1 - Verificar o nível do óleo hidráulico e o líquido das baterias. 2 - Verificar se não há indícios aparentes de defeitos (fuga hidráulica, porcas e parafusos, ligações eléctricas). 3 - Verificar o funcionamento do indicador de inclinação fazendo funcionar o alarme sonoro.
INSTRUÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO
1 - Retirar o pino de bloqueio de orientação (se houver uma torre). 2 - IMPORTANTE : A tomada deve ser ligada a uma instalação eléctrica protegida por um disjuntor diferencial de 30 mA (NORMA C15 100).
COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
1 - Desbloquear a paragem de emergência e em seguida accionar o botão de arranque. 2 - Em caso de não funcionamento, esperar 10 segundos e repetir a operação.
INTERDIÇÃO DE UTILIZAR O APARELHO DURANTE A CARGA DAS BATERIAS.
7814 583

C - Apresentação da máquina

Etiquetas comuns - AS

O1

RECOMMENDATIONS FOR USE
BEFORE USING THIS MACHINE THE OPERATOR MUST
<ol style="list-style-type: none"> 1 - Read and understand the information in the Operators Manual and the information marked on the machine, and become familiar with the controls. 2 - Receive training and practical experience in operating the machine, under the employer's supervision. 3 - Ensure that maintenance is performed in accordance with the manufacturer's instructions contained in the Operators Manual. 4 - Refrain from using the machine in the event of any malfunction. 5 - Avoid contact with electrical components when using high pressure cleaning equipment around the machine. 6 - Not remove any machine parts which might affect the stability. 7 - Not modify the machine without the manufacturer's written approval. 8 - Do not use the machine as a welding earth. 9 - Not carry out repairs on the machine involving welding without first disconnecting the battery.
DAILY INSPECTION
<ol style="list-style-type: none"> 1 - Check the level of diesel fuel (for diesel engine platforms). 2 - Check that there are no apparent defects (hydraulic leaks, loose bolts, loose electric connections) 3 - Check that the tilt indicator operates correctly by manually tilting the switch with the power on.
INSTRUCTIONS BEFORE USE
<ol style="list-style-type: none"> 1 - Remove the rotation locking pin (if fitted). 2 - IMPORTANT: when connecting AC power supply to the work platform, the wall power supply must be protected by 30 mA circuit breaker
START-UP
<ol style="list-style-type: none"> 1 - Turn the battery isolator switch (if fitted) to the " on " position 2 - Unlock the emergency stop button then press the engine starter button. 3 - If the engine does not start, wait 10 seconds then repeat the operation.
<p>THE MACHINE MUST NOT BE USED WHILE CHARGING THE BATTERIES</p>
7814 456

Etiquetas comuns - ANSI - CSA

O1

	WARNING
RECOMMENDATIONS FOR USE	
THIS MACHINE MUST NOT BE USED UNTIL IT IS INSPECTED AND OPERATING PROPERLY.	
<ul style="list-style-type: none"> • DO NOT operate this machine unless you have been properly trained as described in the HAULOTTE Operation and Safety Manual by a qualified person and authorized to operate this machine. Your training includes reading and understanding the safety, operating and maintenance instructions in manufacturer's manuals, knowing your employers work rules and applicable governmental regulations. • Follow the instructions in the Operating Manual and sections 6, 7 and 8 of ANSI A92.5-2006 for daily, frequent and annual inspections. These may be obtained from your authorized HAULOTTE, Inc. equipment dealer or HAULOTTE, Inc. • DO NOT replace items (i.e., batteries, tires, counterweight, etc.) with items of different weight or specification because this will affect the stability of the machine. • DO NOT modify or change this machine without written approval from the manufacturer. • Operate this machine with extreme caution. STOP all operation if a malfunction occurs. • Test foot switch for proper operation. • Test high engine and high drive cut out switches for proper operation. • DO NOT wash the electrical components with a washer pressure. • DO NOT use the machine as a welding earth. • DO NOT weld on the machine without first disconnecting the battery terminals. 	
DAILY INSPECTION	
<ul style="list-style-type: none"> • Check the level of diesel fuel (for diesel engine platform). • Check that there are no apparent defects (hydraulic leaks, loose bolts, loose electric connections). • Check that the tilt indicator operates correctly by sounding the buzzer (when machine is raised). 	
INSTRUCTION BEFORE USE	
<ul style="list-style-type: none"> • Remove the rotation locking pin (if there is a turntable). • IMPORTANT when using the AC power line to the work platform, the power plug must be connected to an electrical installation protected by a circuit breaker. 	
START-UP	
<ul style="list-style-type: none"> • Turn the battery isolator switch to the "ON" position. • Unlock the emergency stop button then press the starter button (for diesel engine platform). • If the machine does not start, wait 10 seconds then repeat the operation. 	
<p>The machine must not be used while charging the batteries (on electrical machine) Improper use of this machine could cause death or serious injury.</p>	
7814 705 b	

C - Apresentação da máquina

4.1.3 - Etiquetas amarelas



As etiquetas amarelas representam um risco de danos materiais e / ou um ferimento ligeiro.

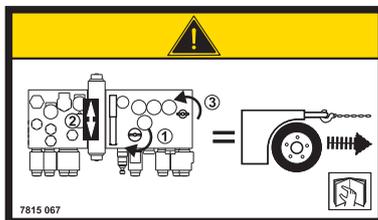
Etiquetas comuns



C - Apresentação da máquina

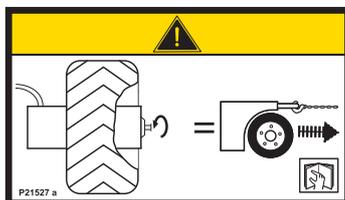
Etiquetas específicas COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) e COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

J5



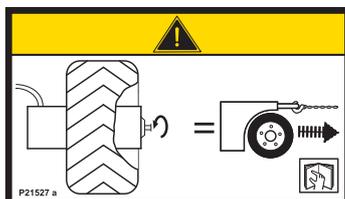
Etiquetas específicas H12SX (HS3388RT) , H15SX (HS4388RT) , H12SXL (H3388RTL) e H15SXL (HS4388RTL)

J5



Etiquetas específicas H18SX (HS5388RT) e H18SXL (HS5388RTL)

J5



C - Apresentação da máquina

4.1.4 - Outras etiquetas



As outras etiquetas representam uma informação técnica complementar.

Etiquetas comuns

A5

A16

A8

A9

A24

A10

A10

A10

A4
H12SX H12S XL
H15SX H15S XL
H18SX H18S XL
Compact 10DX
Compact 12DX

A89

A90

A80

A7

A15

Etiquetas específicas AS

R14

FUEL
 FUELLING WITH A FILLER ONLY

R17

NEVER TRAVEL DOWN STEEP SLOPES AT HIGH SPEED

J10

 240 V
 30 mA
 CIRCUIT BREAKER

R23

 When using the jacks, the operator must ensure all 4 jacks are firmly on the ground

R24

 The platform will not drive until all 4 jacks are fully retracted.

A28
Clearance for Operating Elevating Work Platforms Near Power Lines While in Operating Mode

Overhead Power Lines on Poles

NO NO ZONE

Special Provisions

Overhead Power Lines on Towers

NO NO ZONE

R54

RESCUE OPERATIONS IF SAFETY DEVICE PREVENT NORMAL MOVEMENT

- Turn the key-operated selector to turntable position
- Be careful that the emergency stop button is released
- Activate and hold the overriding-system switch and activate the switch corresponding to the movement required in the same time

RESCUE OPERATIONS IF NORMAL MOVEMENT ARE AVAILABLE

- Turn the key-operated selector to turntable position
- Be careful that the emergency stop button is released
- Activate and hold the enable switch and activate the switch corresponding to the movement required in the same time

4000013250 a

C - Apresentação da máquina

Etiquetas específicas ANSI : Versão diesel

R21



J13



A25



A22

Minimum safe approach distance (M.S.A.D) to energized (exposed or insulated) power lines

Voltage Range (Phase to phase)	Minimum safe approach distance	
	Feet	Meters
0 to 250 V	NONE CONTACT	
Over 250 V to 50 kV	10	3.05
Over 50 kV to 250 kV	15	4.60
Over 250 kV to 350 kV	20	6.10
Over 350 kV to 500 kV	25	7.62
Over 500 kV to 750 kV	35	10.67
Over 750 kV to 1000 kV	45	13.72

R23



R24



A27

- 1540 lbs CAPACITY
- 1245 lbs CAPACITY
- 1100 lbs CAPACITY
- 1000 lbs CAPACITY

O3

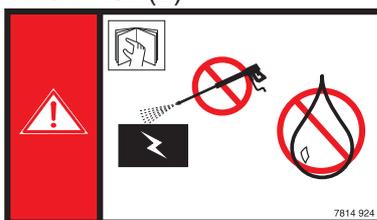


Etiquetas específicas opção

A8



R18 - HSX(L)



A31 - HSX(L)



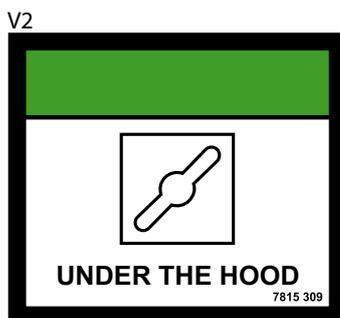
C - Apresentação da máquina

4.1.5 - Etiquetas verdes



As etiquetas verdes designam uma operação ou informação de manutenção (Norma CSA).

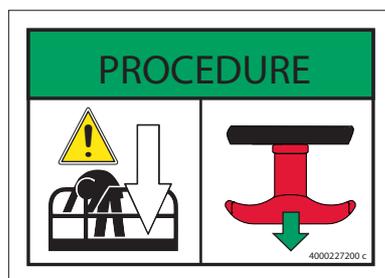
Etiquetas comuns



V1



J16



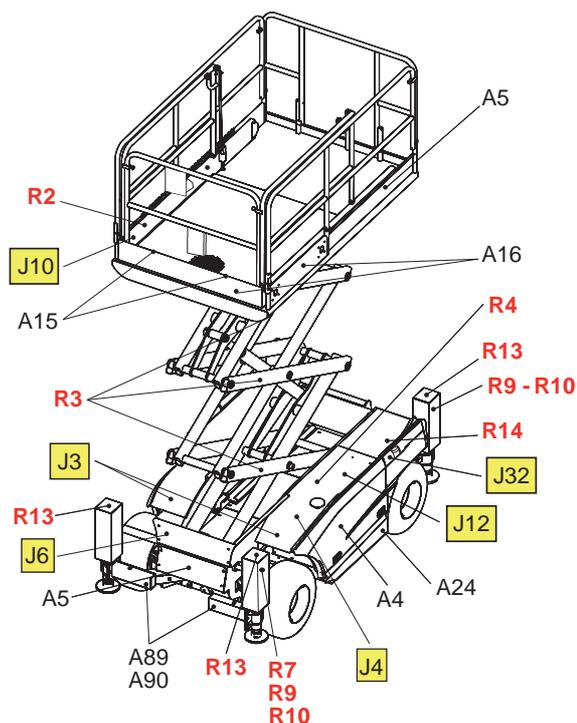
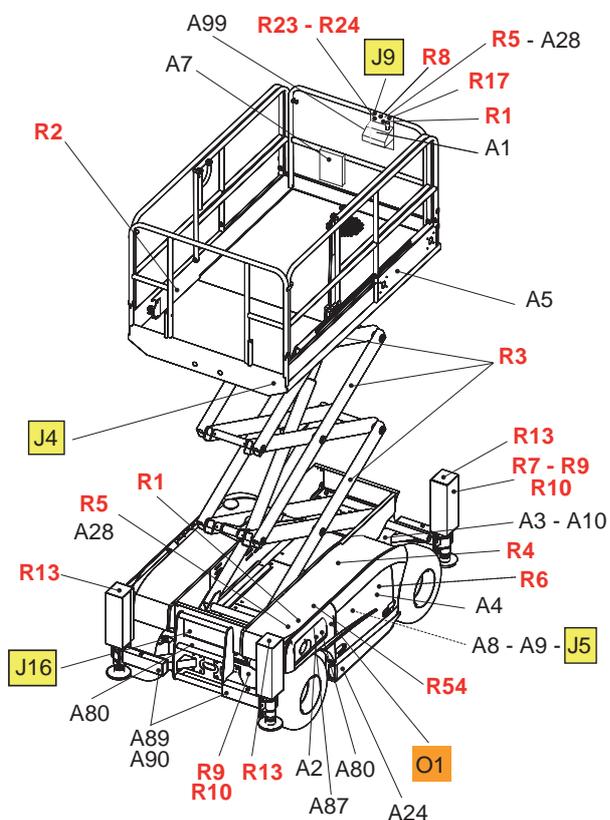
4.1.6 - Etiquetas azuis

Nota : As etiquetas azuis designam uma informação ou uma precaução a tomar em caso de perigo.

C - Apresentação da máquina

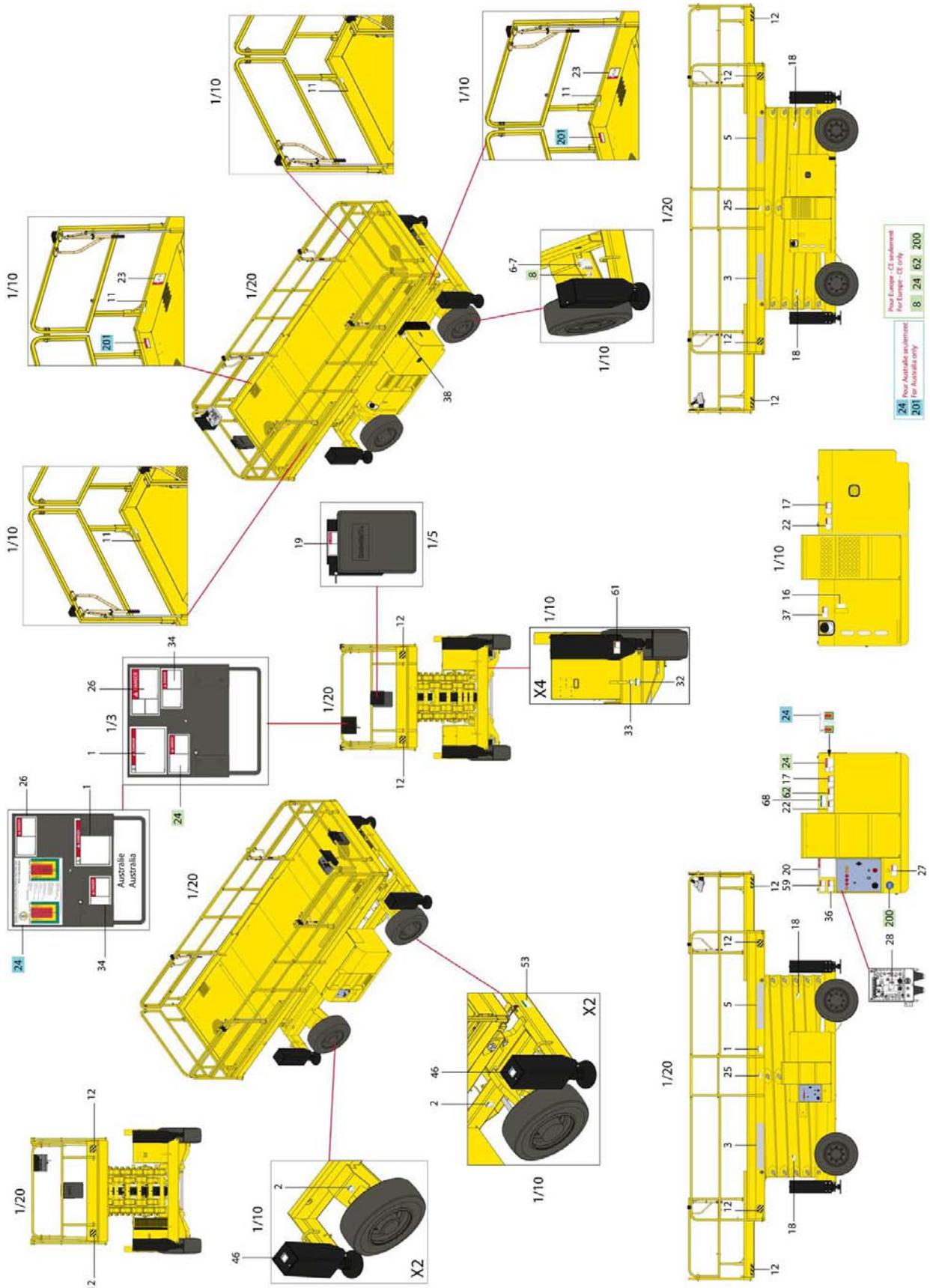
4.2 - IDENTIFICAÇÃO

Localização das etiquetas Compact DX - Normas CE e AS



C - Apresentação da máquina

Localização das etiquetas HSX e HSXL - Normas CE e AS



C - Apresentação da máquina

Designação das etiquetas - Normas CE e AS

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
1	Vermelho	Altura de pavimento e carga	2	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243990
				Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000244010
				Para H15SX (HS4388RT) : 4000244030
				Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000244050
				Para H18SX (HS5388RT) : 4000244070
2	Azul	Pressão máxima por pneu - carga ao solo	4	Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000244090
				Para H12SX (HS3388RT) : 4000243720
				Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000243730
				Para H15SX (HS4388RT) : 4000243770
				Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000243790
3	Outro	Não comercial - Máquina clara	2	Para H18SX (HS5388RT) : 4000243810
				Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000243830
				Para H12SX (HS3388RT) : 3078150610
				Para H12SXL (HS3388RTXL) : 307P215500
				Para H15SX (HS4388RT) : 3078150620
3	Outro	Não comercial - Máquina escura	2	Para H15SXL (HS4388RTXL) : 307P215510
				Para H18SX (HS5388RT) : 3078150630
				Para H18SXL (HS5388RTXL) : 307P215520
				Para H12SX (HS3388RT) : 4000415790
				Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000415800
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina clara	2	307P217230
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina escura	2	307P224930
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina vermelha	2	307P224920
6	Outro	Placa do construtor	1	307P218070
8	Outro	Potência acústica	1	Para norma CE unicamente 3078148700
11	Outro	Ponto de ancoragem do arnês	4	307P216290
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 200 x 50 mm	4	4000424630
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 110 x 135 mm	H12SX - H15SX - H18SX : 4 H12SXL - H15SXL - H18SXL : 8	4000421700
16	Outro	Nível de óleo alto e baixo	1	307P221060
17	Vermelho	Esmagamento corpo	2	4000244370
18	Laranja	Queimadura mão - Esmagamento mãos	4	4000024890
19	Vermelho	Instruções de utilização	1	4000025140

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
				Em alemão (Norma CE) : 307P222730 Em inglês (Normas CE e AS) : 307P222740 Em croata (Norma CE) : 4000360810 Em dinamarquês (Norma CE) : 307P222760 Em espanhol (Norma CE) : 307P222770 Em estónio (Norma CE) : 4000360870 Em finlandês (Norma CE) : 307P222780 Em francês (Norma CE) : 3078149030 Em neerlandês (Norma CE) : 307P222790 Em húngaro (Norma CE) : 4000360890 Em italiano (Norma CE) : 307P222800 Em japonês (Norma CE) : 4000359830 Em letão (Norma CE) : 4000359840 Em lituano (Norma CE) : 4000359850 Em norueguês (Norma CE) : 4000359900 Em polaco (Norma CE) : 4000359860 Em português (Norma CE) : 307P222810 Em romeno (Norma CE) : 4000359870 Em russo (Norma CE) : 4000359920 Em eslovaco (Norma CE) : 4000359880 Em esloveno (Norma CE) : 4000359890 Em sueco (Norma CE) : 307P222820 Em ucraniano (Norma CE) : 4000359910
20	Vermelho	Instruções de utilização	1	
22	Laranja	Queimadura pé - não colocar o pé	2	4000027090
23	Vermelho	Esmagamento corpo - Sentido de translação	2	3078145100
24	Vermelho	Perigo de electrocussão	2	Para norma CE unicamente : 4000244350 Para norma AS unicamente : 4000227500
25	Vermelho	Esmagamento corpo - Fecho liso	2	4000025080
26	Vermelho	Perigo de electrocussão - Massa soldadura	1	4000027100
27	Vermelho	Verificação da inclinação	1	4000244380
28	Vermelho	Não transferir	1	3078145180
32	Azul	Pontos de ancoragem - Tracção	4	4000027310
33	Azul	Pontos de ancoragem - Elevação	4	4000027330
34	Vermelho	Risco de electrocussão - Projecção de água	1	4000025130
36	Vermelho	Esmagamento corpo - Cesta	1	4000244340
37	Vermelho	Perigo de explosão	1	4000027370
38	Laranja	Queimadura mão - Queimaduras térmicas	1	4000027450
46	Vermelho	Esforço máximo no estabilizador	4	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243900 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000481060 Para H15SX (HS4388RT) : 4000243910 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000506810 Para H18SX (HS5388RT) : 4000243920 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000506880
53	Verde	Descida de emergência	1	Para H12SX - H12SXL - H15SX - H15SXL : 4000227200 Para H18SX - H18SXL : 4000244400
59	Laranja	Segurança das tesouras	1	4000027550
61	Laranja	Esmagamento pés	4	4000025060
62	Amarelo	Tempo de paragem durante a descida	1	4000271010

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
68	Outro	Altura de transporte	1	Para H12SX (HS3388RT) - H12SXL (HS3388RTXL) : 4000417350 Para H15SX (HS4388RT) - H15SXL (HS4388RTXL) : 4000417360 Para H18SX (HS5388RT) - H18SXL (HS5388RTXL) : 4000417370
200	Outro	"Made in Europe"	1	Para norma CE unicamente : 4000137690
201	Vermelho	O uso do arnês de segurança é obrigatório	2	Para norma AS unicamente : 3078144520

A

B

C

D

E

F

G

H

I

C - Apresentação da máquina

Designação das etiquetas - Normas CE e AS

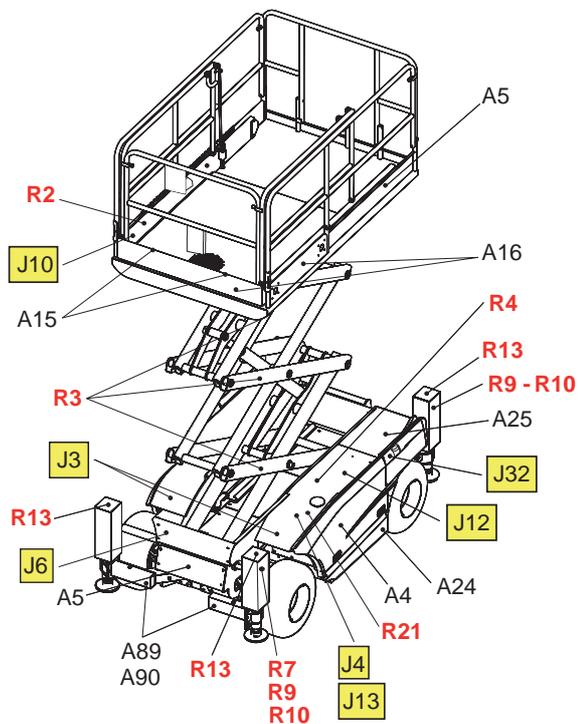
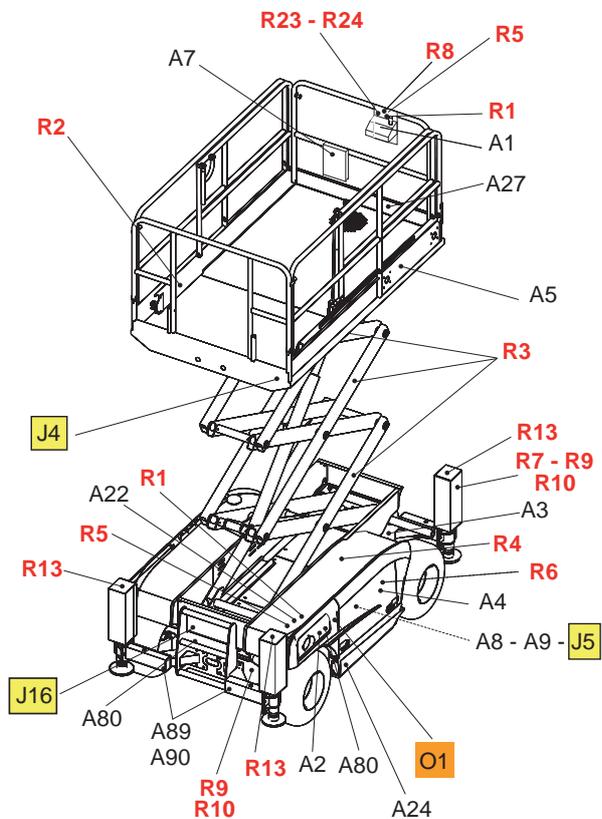
Cor	Marca de referência	Designação	Quantidade	
Vermelho	R1	Altura de pavimento e carga	2	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078146300 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078146310
Vermelho	R2	Sentido de translação	2	3078145100
Vermelho	R3	Esmagamento mãos	6	3078149010
Vermelho	R4	Esmagamento corpo	2	3078143630
Vermelho	R5	Perigo de electrocussão	2	Apenas para a norma CE : 3078143810
Vermelho	R6	Não transferir	1	3078145180
Vermelho	R7	Não estacionar na zona de trabalho	2	3078143800
Vermelho	R8	Fechar a cinta intermédia elevável	1	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) e Compact 12DX (Compact 3368RT) : 307P215810
Vermelho	R9	Carga sobre rodas	4	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 4000012870 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 4000012880
Vermelho	R10	Esforço máximo no estabilizador	4	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078153280 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078153290
Vermelho	R13	Esmagamento pés	4	3078144670
Vermelho	R14	Enchimento combustível	1	Apenas para a norma AS : 3078144510
Vermelho	R17	Não descer declives a alta velocidade	1	Apenas para a norma AS : 3078144360
Vermelho	R23	Utilização da fixação	1	Apenas para a norma AS : 3078144260
Vermelho	R24	Os cilindros hidráulicos devem estar recolhidos	1	Apenas para a norma AS : 3078144280
Vermelho	R54	Operação(ões) de urgência	1	Apenas para a norma AS : 4000013250
Laranja	O1	Instruções de utilização	1	Em francês (Norma CE) : 3078143420 Em inglês (Norma CE) : 3078143450 Em inglês (Norma AS) : 3078144560 Em espanhol (Norma CE) : 3078143430 Em alemão (Norma CE) : 3078143440 Em italiano (Norma CE) : 3078143460 Em dinamarquês (Norma CE) : 3078144940 Em português (Norma CE) : 3078145830 Em finlandês (Norma CE) : 3078145540 Em sueco (Norma CE) : 3078145940 Em neerlandês (Norma CE) : 3078143470
Amarelo	J3	Não colocar o pé sobre o capot	2	3078143640
Amarelo	J4	Não utilizar a máquina como massa para a soldadura	2	3078143600
Amarelo	J5	Antiderrapagem	2	3078150670
Amarelo	J6	Verificação da inclinação	1	3078144650
Amarelo	J9	Tempo de paragem durante a descida	1	Em francês (Norma CE) : 307P216120 Em inglês (Norma CE) : 307P216130 Em espanhol (Norma CE) : 307P216150 Em alemão (Norma CE) : 307P216140 Em italiano (Norma CE) : 307P216160 Em dinamarquês (Norma CE) : 307P216180 Em português (Norma CE) : 307P216200 Em finlandês (Norma CE) : 307P216190 Em sueco (Norma CE) : 307P216210 Em neerlandês (Norma CE) : 307P216170

C - Apresentação da máquina

Cor	Marca de referência	Designação	Quantidade	
Amarelo	J10	Localização da tomada	1	Norma CE : 3078143540 Norma AS : 3078144570
Amarelo	J12	Queimaduras térmicas	1	3078144970
Verde	J16	Descida de emergência	1	4000227200
Amarelo	J32	Low sulfur	1	307P232480
Outro	A1-1	Consola superior	1	307P232410-420
Outro	A1-2	Botão de pressão de paragem de urgência	1	307P217830
Outro	A2	Consola inferior	1	307P232470
Outro	A3	Placa do construtor	1	307P218070
Outro	A4	Grafismo do nome da máquina	2	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078146360 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078146370
Outro	A5	Grafismo HAULOTTE® pequeno formato	3	307P217230
Outro	A7	Ler o manual de utilização	1	3078143680
Outro	A8	Óleo hidráulico	1	3078143520
Outro	A8	Óleo biodegradável	1	3078148890
Outro	A9	Nível de óleo alto e baixo	1	3078143590
Outro	A10	Potência acústica	1	4000012860
Outro	A15	Localização dos arnês	6	307P216290
Outro	A16	Adesivo amarelo e preto	1	2421808660
Outro	A24	4WD	2	3078146330
Outro	A28	Perigo de electrocussão	2	Apenas para a norma AS : 307P226440
Outro	A80	Localização da descida de emergência	2	307P226580
Outro	A87	Posto de socorros	1	Apenas para Itália : 307P232500
Outro	A89	Pontos de reboque da máquina	4	3078147930
Outro	A90	Pontos de estiva da máquina	4	307P216800
Outro	A99	Indicação - Explicação tomada armário	1	4000136790

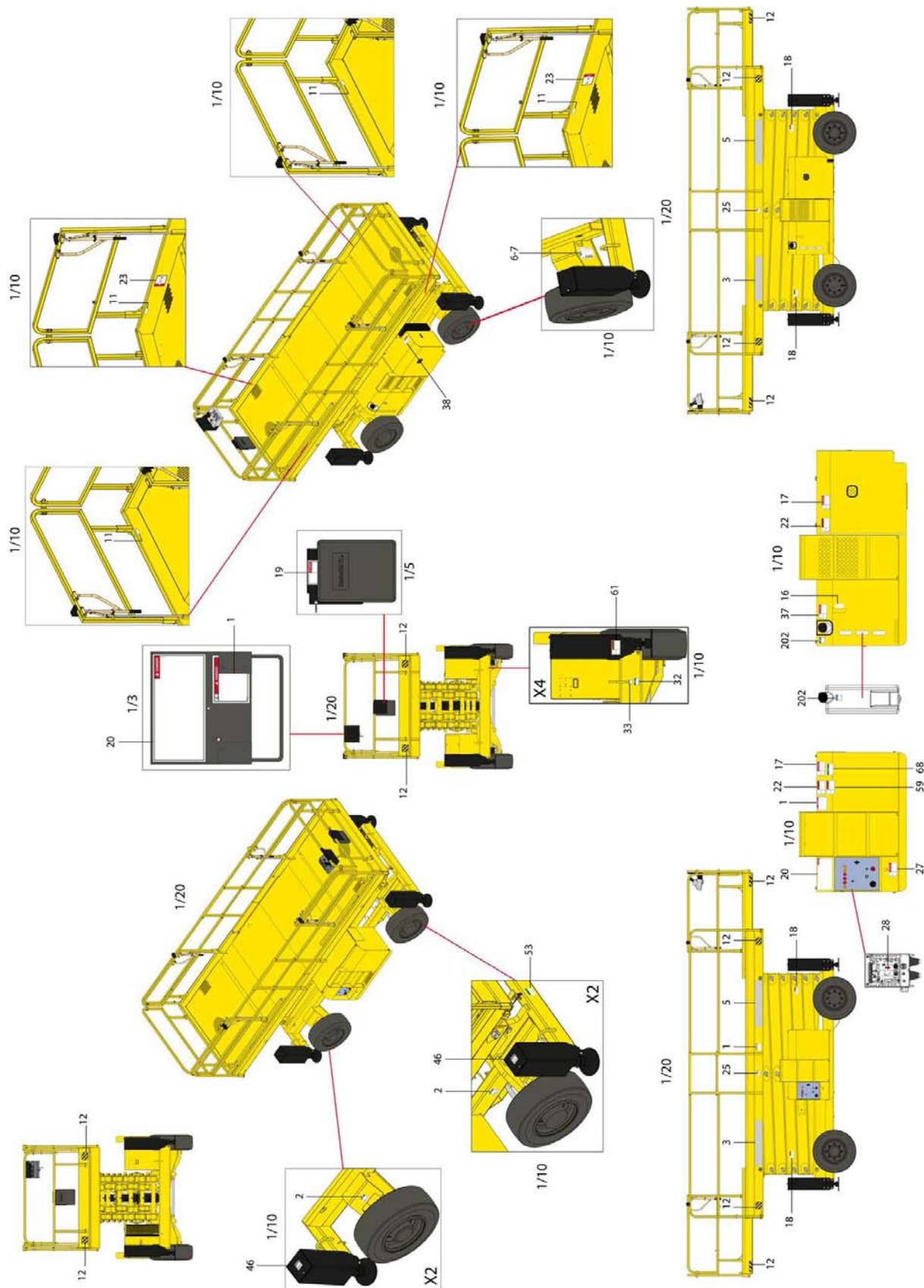
C - Apresentação da máquina

Localização das etiquetas Compact RT - Versão diesel - Normas ANSI e CSA



C - Apresentação da máquina

Localização das etiquetas HSRT e HSRTL - Versão diesel - Normas ANSI e CSA



C - Apresentação da máquina

Designação das etiquetas - Versão diesel - Normas ANSI e CSA

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
1	Vermelho	Altura de pavimento e carga	3	Para HS3388RT - HS3388RTXL : Em inglês : 4000244000. Em francês : 4000244190. Em espanhol : 4000244200. Para HS4388RT - HS4388RTXL : Em inglês : 4000244040. Em francês : 4000244210. Em espanhol : 4000244220. Para HS5388RT - HS5388RTXL : Em inglês : 4000244080. Em francês : 4000244230. Em espanhol : 4000244240.
2	Azul	Pressão máxima por pneu - carga ao solo	4	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243720 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000243730 Para H15SX (HS4388RT) : 4000243770 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000243790 Para H18SX (HS5388RT) : 4000243810 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000243830
3	Outro	Não comercial - Máquina clara	2	Para H12SX (HS3388RT) : 3078147630 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 307P219260 Para H15SX (HS4388RT) : 3078147620 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 307P219270 Para H18SX (HS5388RT) : 3078147610 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 307P219280
3	Outro	Não comercial - Máquina escura	2	Para H12SX (HS3388RT) : 4000415860 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000415870 Para H15SX (HS4388RT) : 4000415880 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000415890 Para H18SX (HS5388RT) : 4000415900 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000415910
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina clara	2	307P217230
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina escura	2	307P224930
5	Outro	Grafismo HAULOTTE® - Máquina vermelha	2	307P224920
6	Outro	Placa do construtor	1	307P218170
11	Outro	Ponto de ancoragem do arnês	4	307P216290
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 200 x 50 mm	4	4000424630
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 110 x 135 mm	HS3388RT - HS4388RT - HS5388RT : 4 HS3388RTXL - HS4388RTXL - HS5388RTXL : 8	4000421700
16	Outro	Nível de óleo alto e baixo	1	307P221060
17	Vermelho	Esmagamento corpo	2	Em inglês : 4000130190 Em francês : 4000130200 Em espanhol : 4000130210
18	Laranja	Queimadura mão - Esmagamento mãos	4	Em inglês : 4000024770 Em francês : 4000067710 Em espanhol : 4000086490
19	Vermelho	Instruções de utilização	1	4000025140

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
20	Vermelho	Instruções de utilização	1	Em inglês : 4000243670 Em francês : 4000243680 Em espanhol : 4000243690
22	Laranja	Queimadura pé - não colocar o pé	2	Em inglês : 4000024840 Em francês : 4000068180 Em espanhol : 4000086610
23	Vermelho	Esmagamento corpo - Sentido de translação	2	3078145100
27	Vermelho	Verificação da inclinação	1	Em inglês : 4000130300 Em francês : 4000130310 Em espanhol : 4000130320
28	Vermelho	Não transferir	1	3078145180
32	Azul	Pontos de ancoragem - Tracção	4	4000027310
33	Azul	Pontos de ancoragem - Elevação	4	4000027330
37	Vermelho	Perigo de explosão	1	Em inglês : 4000025010 Em francês : 4000068130 Em espanhol : 4000086560
38	Laranja	Queimadura mão - Queimaduras térmicas	1	Em inglês : 4000025040 Em francês : 4000068110 Em espanhol : 4000086540
46	Vermelho	Esforço máximo no estabilizador	4	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243900 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000481060 Para H15SX (HS4388RT) : 4000243910 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000506810 Para H18SX (HS5388RT) : 4000243920 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000506880
53	Verde	Descida de emergência	1	Para HS3388RT - HS3388RTXL - HS4388RT - HS4388RTXL : 4000227200 Para HS5388RT - HS5388RTXL : 4000244400
59	Laranja	Segurança das tesouras	1	Em inglês : 4000024850 Em francês : 4000068070 Em espanhol : 4000086500
61	Laranja	Esmagamento pés	4	Em inglês : 4000024780 Em francês : 4000067700 Em espanhol : 4000086480
68	Outro	Altura de transporte	1	Para H12SX (HS3388RT) - H12SXL (HS3388RTXL) : 4000417350 Para H15SX (HS4388RT) - H15SXL (HS4388RTXL) : 4000417360 Para H18SX (HS5388RT) - H18SXL (HS5388RTXL) : 4000417370
202	Azul	Só gasóleo	2	4000201430

C - Apresentação da máquina

Designação das etiquetas - Versão diesel - Normas ANSI e CSA

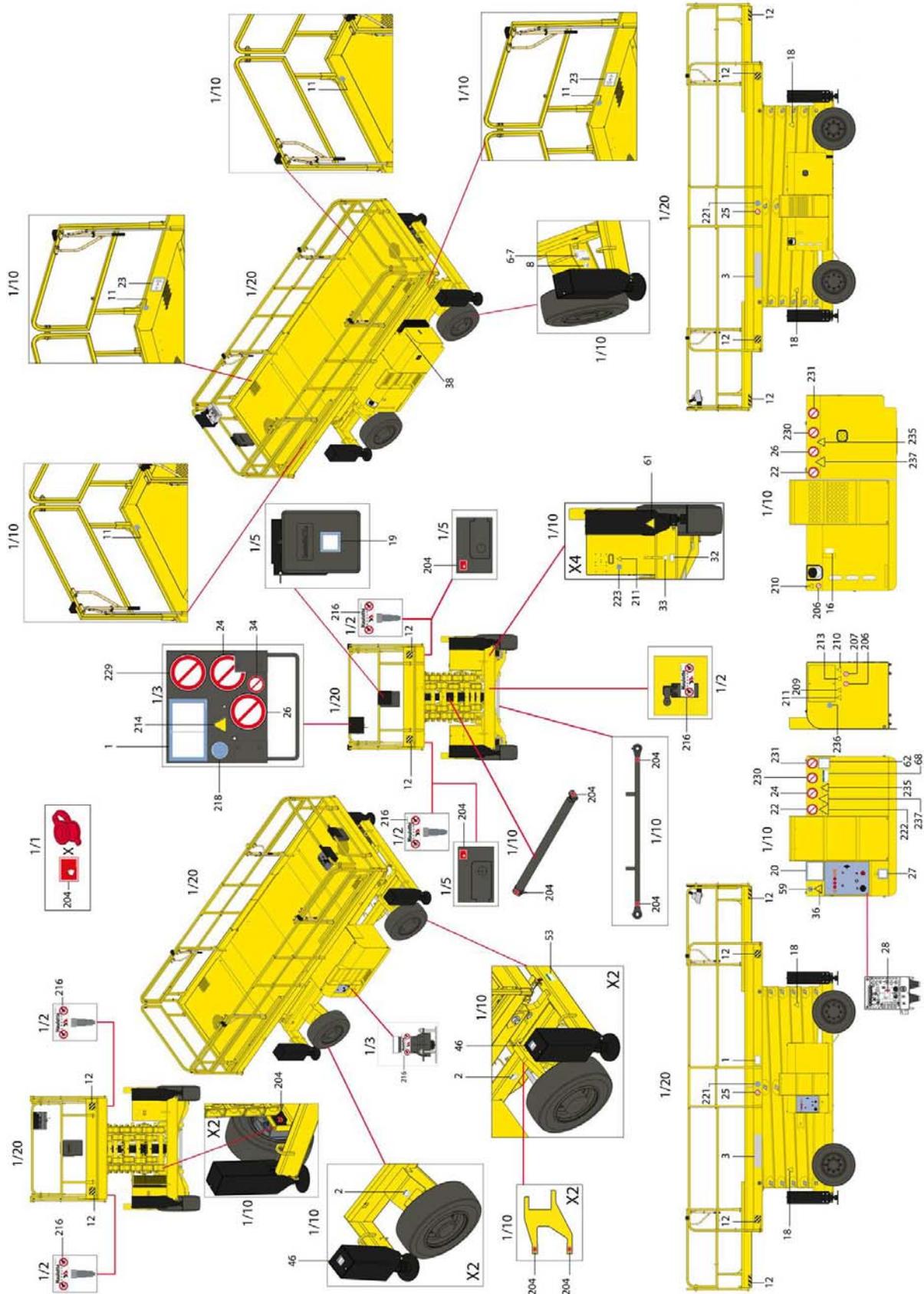
Cor	Marca de referência	Designação	Quantidade	
Vermelho	R1	Altura de pavimento e carga	2	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078148520 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078148530
Vermelho	R2	Sentido de translação	2	3078147280
Vermelho	R3	Esmagamento mãos	6	3078147240
Vermelho	R4	Esmagamento corpo	2	3078143630
Vermelho	R5	Perigo de electrocussão	2	3078147400
Vermelho	R6	Não transferir	1	3078147320
Vermelho	R7	Não estacionar na zona de trabalho	2	3078147380
Vermelho	R8	Fechar a cinta intermédia elevável	1	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) e Compact 12DX (Compact 3368RT) : 307P215820
Vermelho	R9	Carga sobre rodas	4	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 4000012910 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 4000012930
Vermelho	R10	Esforço máximo no estabilizador	4	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 307P217790 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 307P217800
Vermelho	R13	Esmagamento pés	4	3078147180
Vermelho	R21	Uso de vestuário de protecção	1	3078147350
Vermelho	R23	Utilização da fixação	1	3078147570
Vermelho	R24	Os cilindros hidráulicos devem estar recolhidos	1	3078147590
Laranja	O1	Instruções de utilização	1	3078148040
Laranja	O3	Riscos de explosão	1	3078148030
Amarelo	J3	Não colocar o pé sobre o capot	2	3078147270
Amarelo	J4	Não utilizar a máquina como massa para a soldadura	2	3078147220
Amarelo	J5	Antiderrapagem	2	3078150680
Amarelo	J6	Verificação da inclinação	1	3078147090
Amarelo	J10	Localização da tomada	1	3078148900
Amarelo	J12	Queimaduras térmicas	1	3078147600
Amarelo	J13	Verificação das baterias	1	3078147330
Verde	J16	Descida de emergência	1	4000227200
Amarelo	J32	Low sulfur	1	307P232480
Outro	A1-1	Consola superior	1	307P232410-420
Outro	A1-2	Botão de pressão de paragem de urgência	1	307P217830
Outro	A2	Consola inferior	1	307P232470
Outro	A3	Placa do construtor	1	307P218170
Outro	A4	Grafismo do nome da máquina	2	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078148490 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078148500
Outro	A5	Grafismo HAULOTTE® pequeno formato	3	307P217230
Outro	A7	Ler o manual de utilização	1	3078147290
Outro	A8	Óleo hidráulico	1	3078147140
Outro	A8	Óleo biodegradável	1	3078148920
Outro	A9	Nível de óleo alto e baixo	1	3078147210
Outro	A15	Localização dos arnês	6	3078147950

C - Apresentação da máquina

Cor	Marca de referência	Designação	Quantidade	
Outro	A16	Adesivo amarelo e preto	1	2421808660
Outro	A22	Tabela das voltagens	1	3078147890
Outro	A24	4WD	2	3078146330
Outro	A25	Bujão do depósito de combustível	1	3078150020
Outro	A27	Carga admissível	1	Para Compact 10DX (Compact 2668RT) : 3078150090 Para Compact 12DX (Compact 3368RT) : 3078150100
Outro	A80	Localização da descida de emergência	2	307P227210
Outro	A89	Pontos de reboque da máquina	4	3078147930
Outro	A90	Pontos de estiva da máquina	4	307P216800

C - Apresentação da máquina

Localização das etiquetas H12SX - H15SX - H18SX - Norma EAC



C - Apresentação da máquina

Designação das etiquetas - Norma EAC

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
1	Vermelho	Altura de pavimento e carga	2	Para H12SX (HS3388RT) : 4000011250 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000271270 Para H15SX (HS4388RT) : 4000011310 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000273310 Para H18SX (HS5388RT) : 4000011320 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000273380
2	Azul	Pressão máxima por pneu - carga ao solo	4	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243720 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000243730 Para H15SX (HS4388RT) : 4000243770 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000243790 Para H18SX (HS5388RT) : 4000243810 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000243830
3	Outro	Não comercial - Máquina clara	2	Para H12SX (HS3388RT) : 3078150610 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 307P215500 Para H15SX (HS4388RT) : 3078150620 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 307P215510 Para H18SX (HS5388RT) : 3078150630 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 307P215520
3	Outro	Não comercial - Máquina escura	2	Para H12SX (HS3388RT) : 4000415790 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000415800 Para H15SX (HS4388RT) : 4000415810 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000415820 Para H18SX (HS5388RT) : 4000415830 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000415840
6	Outro	Placa do construtor	1	Para Rússia : 4000278870 Para a Ucrânia : 307P227830
8	Outro	Potência acústica	1	3078148700
11	Outro	Ponto de ancoragem do arnês	4	307P226710
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 200 x 50 mm	4	4000424630
12	Outro	Risco material - Adesivo amarelo e preto 110 x 135 mm	H12SX - H15SX - H18SX : 4 H12SXL - H15SXL - H18SXL : 8	4000421700
16	Outro	Nível de óleo alto e baixo	1	307P221060
18	Laranja	Queimadura mão - Esmagamento mãos	4	307P227660
19	Vermelho	Instruções de utilização	1	Para Rússia : 307P227190 Para a Ucrânia : 307P227840
20	Vermelho	Instruções de utilização	1	Para Rússia : 4000359920 Para a Ucrânia : 4000359910
22	Laranja	Queimadura pé - não colocar o pé	2	307P227010
23	Vermelho	Esmagamento corpo - Sentido de translação	2	Para Rússia : 4000010890 Para a Ucrânia : 4000011390
24	Vermelho	Perigo de electrocussão	2	4000010920
25	Vermelho	Esmagamento corpo - Fecho liso	2	307P226950
26	Vermelho	Perigo de electrocussão - Massa soldadura	1	307P226970
27	Vermelho	Verificação da inclinação	1	Para Rússia : 307P227060 Para a Ucrânia : 307P227870
28	Vermelho	Não transferir	1	3078145180
32	Azul	Pontos de ancoragem - Tracção	4	4000135970
33	Azul	Pontos de ancoragem - Elevação	4	4000135960

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Cor	Designação	Quantidade	
34	Vermelho	Risco de electrocussão - Projeção de água	1	307P226780
36	Vermelho	Esmagamento corpo - Cesta	1	4000014290
38	Laranja	Queimadura mão - Queimaduras térmicas	1	4000200810
46	Vermelho	Esforço máximo no estabilizador	4	Para H12SX (HS3388RT) : 4000243900 Para H12SXL (HS3388RTXL) : 4000481060 Para H15SX (HS4388RT) : 4000243910 Para H15SXL (HS4388RTXL) : 4000506810 Para H18SX (HS5388RT) : 4000243920 Para H18SXL (HS5388RTXL) : 4000506880
53	Verde	Descida de emergência	1	Para H12SX - H12SXL - H15SX - H15SXL : 4000227200 Para H18SX - H18SXL : 4000227200
59	Laranja	Segurança das tesouras	4	4000270960
61	Laranja	Esmagamento pés	4	4000270970
62	Amarelo	Tempo de paragem durante a descida	1	Para Rússia : 4000011400 Para a Ucrânia : 4000011430
68	Outro	Altura de transporte	1	Para H12SX (HS3388RT) - H12SXL (HS3388RTXL) : 4000417350 Para H15SX (HS4388RT) - H15SXL (HS4388RTXL) : 4000417360 Para H18SX - H18SXL : 4000417370
204	Vermelho	Ponto de lubrificação	10	307P219370
206	Vermelho	Chama nua proibida	2	307P226750
207	Vermelho	Proibido fumar	1	307P226760
209	Amarelo	Perigo bateria	1	307P226790
210	Amarelo	Perigo de incêndio	2	307P226800
211	Amarelo	Perigo eléctrico	2	307P226810
213	Amarelo	Perigo de corrosão	1	307P226830
214	Amarelo	Perigo lado instável	1	307P226930
216	Outro	Inviolável	8	307P227450
218	Azul	Atenção capacete obrigatório	1	307P226680
221	Azul	Passagem obrigatória	2	307P227510
222	Amarelo	Perigo lado instável	1	307P227680
223	Azul	Tomada 12 V	1	307P227700
229	Vermelho	Não descer declives a alta velocidade	1	307P226990
230	Vermelho	Proibido para pessoas não autorizadas	2	307P227560
231	Vermelho	Não estacionar na zona de trabalho	2	4000010910
235	Amarelo	Esmagamento corpo vertical	2	4000014270
236	Azul	Atenção óculos	1	307P226670
237	Amarelo	Esmagamento corpo	2	307P227670

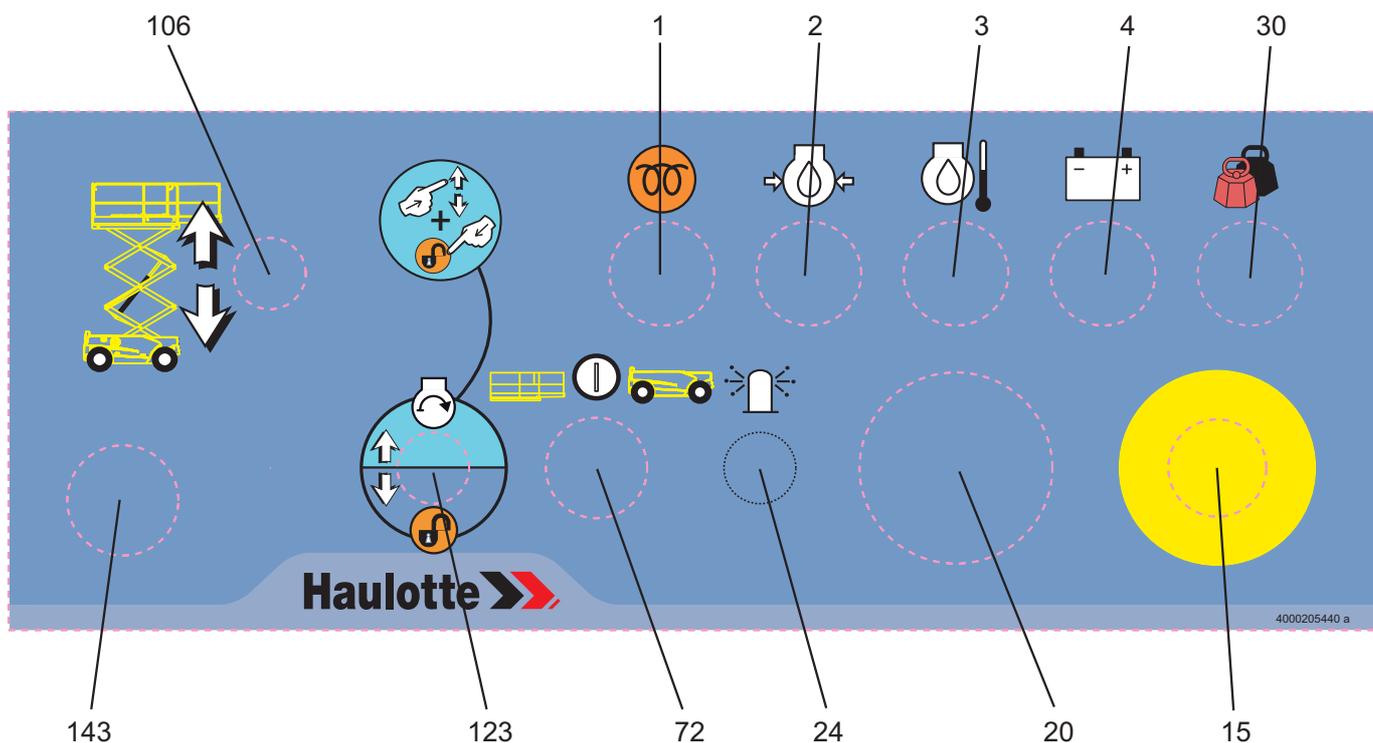
C - Apresentação da máquina

5 - Consolas de comandos

Nota : As funções são descritas para o conjunto da gama. Referir-se à configuração da máquina para identificar os comandos e os indicadores funcionais.

5.1 - CONSOLA INFERIOR - POSTO DE SOCORROS

Vista geral-Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)



C - Apresentação da máquina

Comandos e indicadores-Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

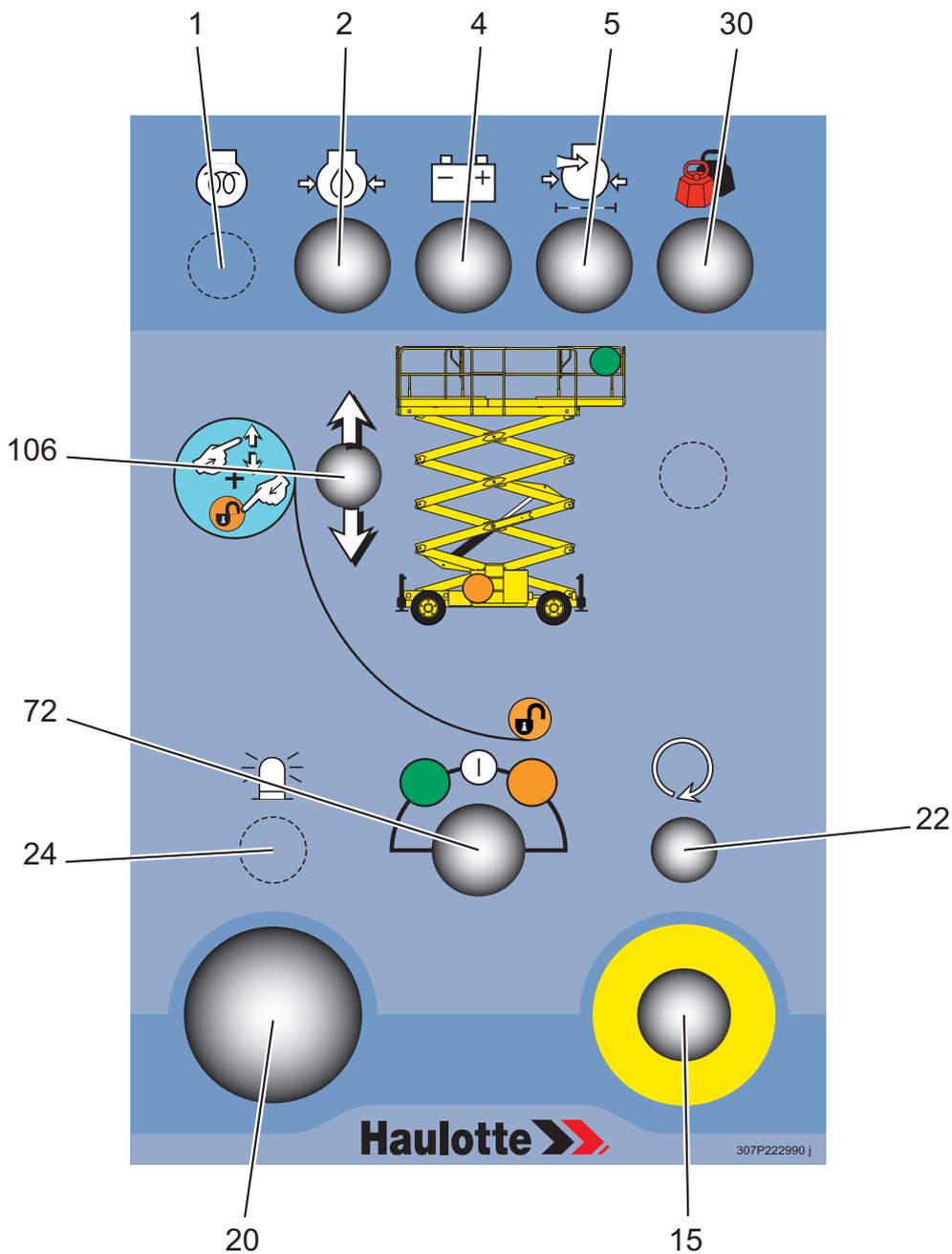
Marca de referência	Designação	Função
1	Indicador luminoso de pré-aquecimento eléctrico	Aceso : Motor em pré-aquecimento Apagado : Motor pré-aquecido, arranque possível
2	Indicador luminoso do óleo do motor	Pressão do óleo do motor baixa ⁽¹⁾
3	Indicador luminoso da temperatura do motor	Temperatura de óleo do motor elevada ^(1.))
4	Indicador luminoso de carga da bateria	Carga da bateria fraca ^(1.))
15	Botão de pressão de paragem de urgência	Botão para fora (activado) : Alimentação da consola inferior. O botão de pressão de paragem de emergência da consola superior deve ser puxado (activado) para permitir os movimentos. Premido (desactivado) : Os comandos das consolas superior e inferior ficam inoperantes pela colocação fora de tensão da parte do comando (eletroválvulas e relés).
20	Contador horário	Número de horas de utilização da máquina
24	Selector de farol rotativo ⁽²⁾	Para a direita : Farol rotativo ligado Para a esquerda : Farol rotativo apagado
30	Indicador luminoso de sobrecarga na nacelle (ou plataforma)	Sobrecarga na nacelle (ou plataforma)
72	Selector com chave de activação da consola	À esquerda : Activação da consola superior No centro : Colocação fora de tensão À direita : Activação da consola inferior
106	Selector de subida/descida da cesta (ou plataforma)	Para cima : Subida da cesta (ou plataforma) Para baixo : Descida da nacelle (ou plataforma)
123	Selector 'Homem morto'-Selector de arranque do motor	Accionar para cima o selectro : Arranque do motor Mantido para baixo : Validação do comando associado Solto : Paragem do movimento do comando associado
143	Abertura com chave da mesa	À direita : Abertura da mesa À esquerda : Fecho da mesa

(1.) Efectuar a manutenção requerida (Ver o Diário de manutenção da máquina)

(2.) Para as máquinas equipadas

C - Apresentação da máquina

Vista geral-H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))



C - Apresentação da máquina

Comandos e indicadores-H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

Marca de referência	Designação	Função
1	Indicador luminoso de pré-aquecimento eléctrico	Aceso : Motor em pré-aquecimento Apagado : Motor pré-aquecido, arranque possível
2	Indicador luminoso do óleo do motor	Pressão do óleo do motor baixa ⁽¹⁾
4	Indicador luminoso de carga da bateria	Carga da bateria fraca ^(1.))
5	Indicador luminoso de colmatagem do filtro de ar	Filtro de ar colmatado ^(1.))
15	Botão de pressão de paragem de urgência	Botão para fora (activado) : Alimentação da consola inferior Premido (desactivado) : Corte de alimentação das consolas inferior e superior
20	Contador horário	Número de horas de utilização da máquina
22	Selector de arranque do motor	Arranque do motor
24	Selector de farol rotativo ⁽²⁾	Para a direita : Farol rotativo ligado Para a esquerda : Farol rotativo apagado
30	Indicador luminoso de sobrecarga na nacelle (ou plataforma)	Sobrecarga na nacelle (ou plataforma)
72	Selector com chave de activação da consola-Homem-morto	À esquerda : Activação da consola superior No centro : Colocação fora de tensão À direita : Activação da consola inferior
106	Selector de subida/descida da cesta (ou plataforma)	Para cima : Subida da cesta (ou plataforma) Para baixo : Descida da nacelle (ou plataforma)

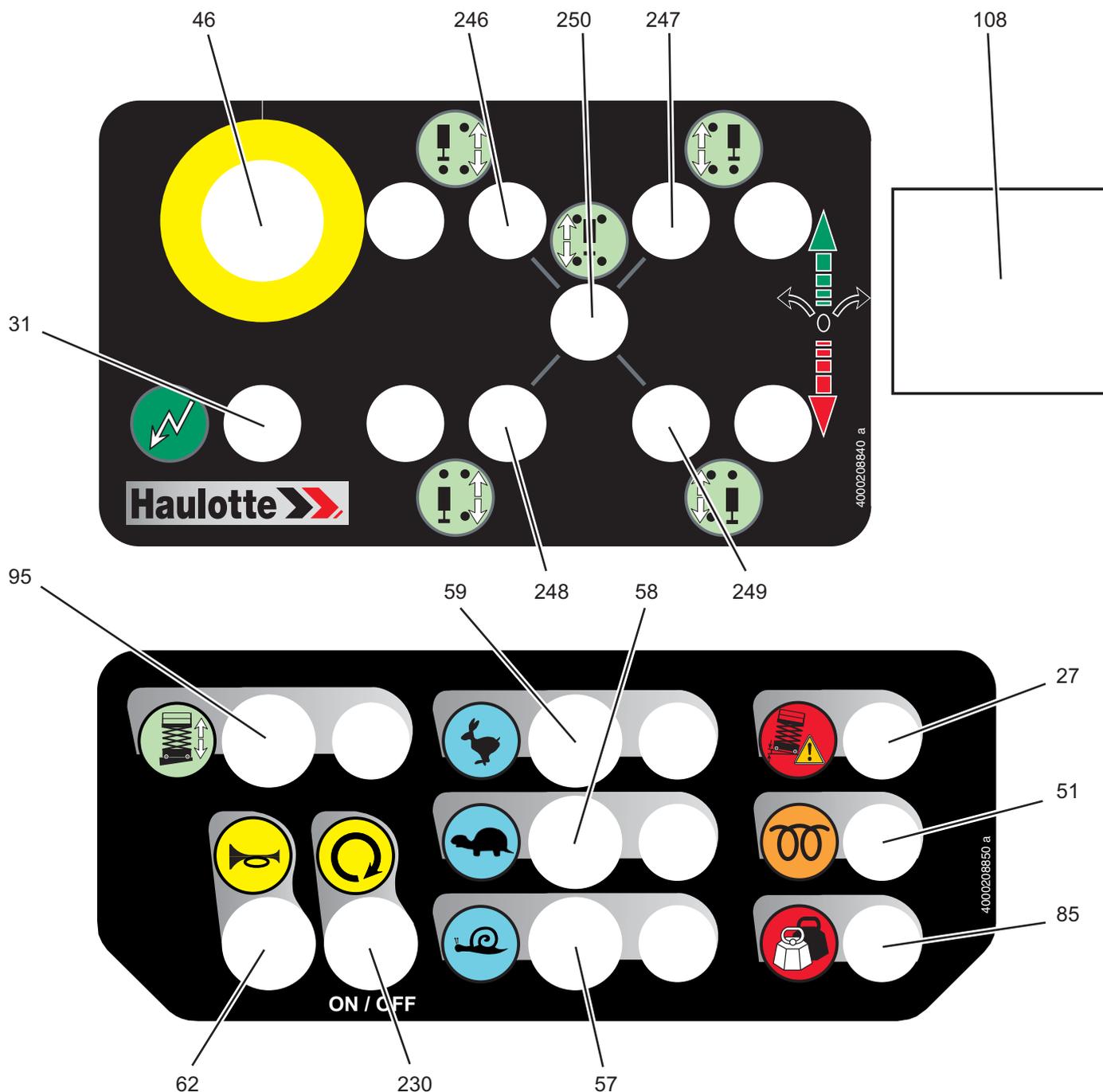
(1.) Efectuar a manutenção requerida (Ver o Diário de manutenção da máquina)

(2.) Para as máquinas equipadas

C - Apresentação da máquina

5.2 - CONSOLA SUPERIOR

Vista geral-Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)



C - Apresentação da máquina

Comandos e indicadores-Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

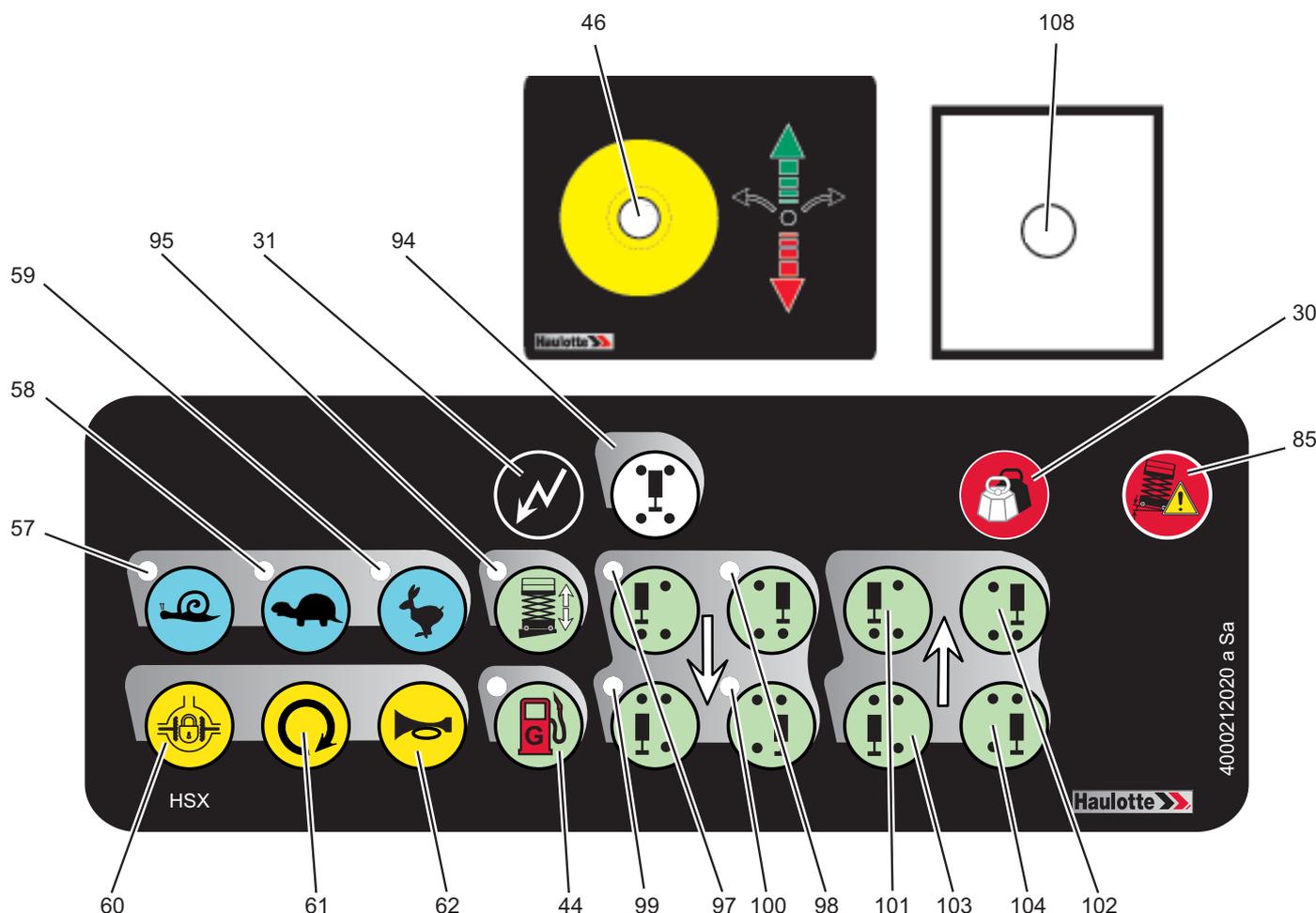
Marca de referência	Designação	Função
30	Indicador luminoso de sobrecarga na nacelle (ou plataforma)	Sobrecarga na nacelle (ou plataforma)
31	Indicador luminoso de tensão	Aceso : Máquina sob tensão Apagado : Máquina desligada
46	Botão de pressão de paragem de urgência da consola superior	Botão para fora (activado) : Alimentação da mesa superior. O botão de pressão de paragem de emergência da consola inferior deve ser puxado (activado) para permitir os movimentos. Premido (desactivado) : Os comandos das consolas superior e inferior ficam inoperantes pela colocação fora de tensão da parte do comando (eletroválvulas e relés).
51	Indicador luminoso de pré-aquecimento eléctrico	Aceso : Motor em pré-aquecimento Apagado : Motor pré-aquecido, arranque possível
57	Selector de pequena velocidade	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de pequena velocidade de translação (curta distância, abordagem final)
58	Selector de velocidade média	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de velocidade média de translação (terreno difícil, com declive)
59	Selector de grande velocidade	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de velocidade grande de translação (longa distância)
62	Selector da buzina	Premido (activado) : Buzina
85	Indicador luminoso de falha-Indicador luminoso de inclinação	Intermitência em caso de defeito e/ou desvio
95	Selector de subida/descida da cesta (ou plataforma)	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de subida / descida da cesta (ou plataforma)
108	Manipulador de movimentos	Para a frente : Translação para a frente ou subida para a cesta (ou plataforma) Para trás : Translação para trás ou descida da cesta (ou plataforma)
230	Selector de arranque do motor	Arranque ou paragem do motor (conforme o estado de funcionamento da máquina) por pressão no botão de pressão
246	Seletor saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo	Accionar para baixo o selector para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Accionar para cima o selector para levantar os estabilizadores : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida
247	Selector saída/entrada do estabilizador dianteiro direito	Accionar para baixo o selector para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Accionar para cima o selector para levantar os estabilizadores : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida
248	Seletor saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo	Accionar para baixo o selector para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio) Accionar para cima o selector para levantar os estabilizadores : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Designação	Função
249	Seletor saída/entrada do estabilizador traseiro direito	<p>Accionar para baixo o selector para fazer sair os estabilizadores : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio)</p> <p>Accionar para cima o selector para levantar os estabilizadores : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida</p>
250	Seletor saída/entrada centralizada dos estabilizadores	<p>Accionar para baixo o selector para fazer sair os estabilizadores : Saída dos estabilizadores e LED acesa (em contínuo: estabilizadores saídos e em apoio ao solo; intermitência rápida: estabilizadores saídos mas não ainda em apoio; intermitência lenta: estabilizadores saídos mas não em apoio)</p> <p>Accionar para cima o selector para levantar os estabilizadores : Entrada dos estabilizadores e LED correspondente apagada em descida</p>

C - Apresentação da máquina

Vista geral-H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))



Comandos e indicadores-H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

Marca de referência	Designação	Função
30	Indicador luminoso de sobrecarga na nacelle (ou plataforma)	Sobrecarga na nacelle (ou plataforma)
31	Indicador luminoso de tensão	Aceso : Máquina sob tensão Apagado : Máquina desligada
44	Indicador de seleção gasolina	G : Alimentação a gasolina
46	Botão de pressão de paragem de urgência	Botão para fora (activado) : Alimentação da consola inferior Premido (desactivado) : Corte de alimentação das consolas inferior e superior
57	Selector sensitivo e indicador de pequena velocidade de translação	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de pequena velocidade de translação (curta distância, abordagem final)
58	Selector sensitivo e indicador de velocidade média de translação	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de velocidade média de translação (terreno difícil, com declive)
59	Selector sensitivo e indicador de velocidade grande de translação	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de velocidade grande de translação (longa distância)
60	Selector sensitivo de bloqueio diferencial	Premido (activado) : Selecção de bloqueio diferencial
61	Selector sensitivo de arranque do motor	Premido (activado) : Arranque do motor
62	Selector sensitivo da buzina	Premido (activado) : Buzina
85	Indicador luminoso de falha-Indicador luminoso de inclinação	Intermitência em caso de defeito e/ou desvio

C - Apresentação da máquina

Marca de referência	Designação	Função
94	Selector sensitivo de calagem centralizada	Premido (activado) : Descida automática dos estabilizadores até que a máquina esteja calçada
95	Selector sensitivo e indicador de subida / descida da cesta (ou plataforma)	Premido (activado e LED aceso) : Selecção de subida / descida da cesta (ou plataforma)
97	Selector sensitivo e indicador de saída do estabilizador dianteiro esquerdo	Premido (activado) : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio)
98	Selector sensitivo e indicador de saída do estabilizador dianteiro direito	Premido (activado) : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio)
99	Selector sensitivo e indicador de saída do estabilizador traseiro esquerdo	Premido (activado) : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio)
100	Selector sensitivo e indicador de saída do estabilizador traseiro direito	Premido (activado) : Saída do estabilizador e LED aceso (em contínuo: estabilizador saído e com apoio no solo; piscar rápido: estabilizador saído mas ainda sem apoio; piscar lento: estabilizador totalmente saído mas sem apoio)
101	Selector sensitivo de entrada do estabilizador dianteiro esquerdo	Premido (activado) : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida 97
102	Selector sensitivo de entrada do estabilizador dianteiro direito	Premido (activado) : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida 98
103	Selector sensitivo de entrada do estabilizador traseiro esquerdo	Premido (activado) : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida 99
104	Selector sensitivo de entrada do estabilizador traseiro direito	Premido (activado) : Entrada do estabilizador e LED correspondente apagado em descida 100
108	Manipulador de movimentos	Para a frente : Translação para a frente ou subida para a cesta (ou plataforma) Para trás : Translação para trás ou descida da cesta (ou plataforma)
	Selector de direcção do eixo dianteiro	Apoio direito : Direcção para a direita Apoio esquerdo : Direcção para a esquerda

D - Princípio de funcionamento

1 - Descrição

Os movimentos da máquina são realizados através de energia hidráulica fornecida por duas bombas accionadas por um motor térmico.

Os comandos e o arranque do motor térmico são assegurados por intermédio da bateria.

Para proteger o pessoal e a máquina, sistemas de segurança proibem a utilização da máquina para além das suas possibilidades.  Secção G Características técnicas

Estas seguranças imobilizam a máquina e neutralizam os movimentos.



Um desconhecimento das características e funcionamento da máquina pode levar a crer numa anomalia enquanto que se trata de um funcionamento normal das seguranças.

➤ D

E

F

G

H

I

D - Princípio de funcionamento

2 - Dispositivos de segurança

2.1 - ACTIVAÇÃO DOS COMANDOS

Os comandos devem ser validados por um sistema de 'Homem morto' para activar os diferentes movimentos.

O sistema de 'Homem morto' depende da configuração da máquina :

- Puxador no manipulador.
- Pedal.
- Botão de validação.

2.2 - ELEVAÇÃO DA PLATAFORMA

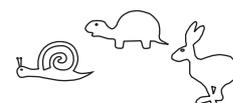
Unicamente para a União Aduaneira da Rússia e a Ucrânia :

O levantamento da plataforma só será permitida se os 4 estabilizadores estão em apoio no solo.

2.3 - VELOCIDADE DE TRANSLAÇÃO

Todas as velocidades de translação são autorizadas quando a máquina está recolhida (máquina em posição de transporte).

As velocidades máximas de tradução são cortadas quando a altura d' elevação abaixo é atingida :



Máquina	Altura limite da posição de transporte	
	Mètre	Feet
H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))	2,80 - 2,90	9 ft 2 in - 9 ft 6 in
COMPACT 10/12DX (COMPACT 2668/3368RT)	2,50 - 2,70	8 ft 2 in - 8 ft 10 in

Acima destes valores, apenas se autoriza a micro-velocidade :

- A translação apenas é possível se os calços da máquina estão levantados.
- A translação é interrompida se a inclinação ultrapassa o limite admissível.
- Para Compact 12DX (Compact 3368RT) apenas : Logo que o pavimento 8 m(26 ft3 in) atinja solo, os movimentos de translação são cortados.
- Para H15/18SX (HS4388/5388RT) apenas : Logo que o pavimento 10 m(32 ft10 in) atinja solo, os movimentos de translação são cortados.

Unicamente para a União Aduaneira da Rússia e a Ucrânia :

- Todas as velocidades de translação são autorizadas quando a máquina está recolhida (máquina em posição de transporte).
- A translação é interrompida se a inclinação ultrapassa o limite admissível.

D

- Princípio de funcionamento

2.4 - SISTEMA ANTI-ESMAGAMENTO DURANTE A DESCIDA

Um dispositivo alerta as pessoas no solo quando existe um risco de esmagamento :

- Entre os mecanismos de elevação.
- Sob a extensão de plataforma.

Este dispositivo aciona-se automaticamente entre a altura limite de posição de transporte e posição baixa (Adiar-se Velocidade de translação)

Todas as versões, comando de descida a partir da consola de comandos alta e baixa :

- Abrandamento do movimento de descida e emissão de um sinal sonoro.

Norma CE, comando de descida a partir da consola de comandos alta :

- O movimento é interrompido durante pelo menos 3 segundos à altura limite da posição de transporte.

2.5 - ELECTRÓNICA MÓVEL

As máquinas são equipadas com um computador específico parametrizado para as funcionalidades da máquina.



Não permutar os computadores entre máquinas sob pena de perda de parâmetros, ajustes, calibrações da máquina.

2.6 - PRÉDISPOSIÇÃO TERMOSTATO DE TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO

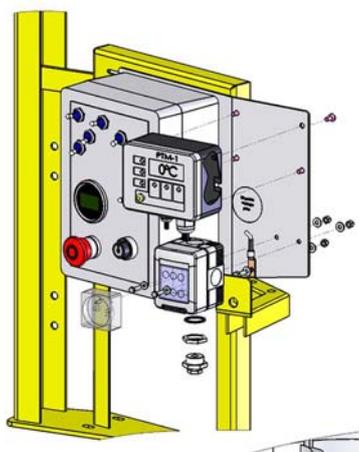
Unicamente para a União Aduaneira da Rússia e a Ucrânia :

A máquina está prevista para receber relé de sonda temperatura. Se os limites da temperatura forem atingidos, um sinal sonoro alertará o operador. Todos os movimentos são cortados, salvo a translação em posição transporte.

Limites de temperatura :

- Máquinas eléctricas : de 0° a + 40°
- Máquinas térmicas : de - 20° a + 40°

Localização termostato de temperatura de funcionamento



D

- Princípio de funcionamento

2.7 - DETECÇÃO DE FALHA INTERNA

Nota : A presença deste dispositivo depende da configuração da máquina.

O indicador luminoso de falhas pisca para indicar uma anomalia interna.

A máquina passa para o modo degradado.

Determinados movimentos podem ser limitados ou proibidos para preservar a segurança do utilizador.



2.8 - PARAGEM AUTOMÁTICA DO MOTOR

O motor é automaticamente desligado nas condições seguintes :

- O alternador e/ou o ventilador deixam de funcionar.
- A temperatura do motor é demasiado elevada.
- A pressão do óleo é demasiado baixa.
- O filtro de ar do motor é colmatado.

2.9 - CARGA NA NACELLE (OU PLATAFORMA)

Se a carga na nacelle (ou plataforma) é superior à carga máxima autorizada, nenhum movimento pode ser executado a partir da consola superior de comandos.

O indicador luminoso de sobrecarga na nacelle (ou plataforma) e o sinal sonoro alertam o utilizador. .

A limitação de carga na extensão tem por objetivo tornar possíveis as manobras de entrada e de saída, que devem ser efetuadas de forma manual pelo operador.



2.10 - INCLINAÇÃO DA MÁQUINA

Se a máquina se situa num piso com um declive superior à inclinação admissível, o indicador luminoso de falhas da consola superior de comandos e o sinal sonoro alertam o utilizador.



A translação é interrompida (Se a máquina está estendida).

Para retomar a utilização da translação, apenas os movimentos permitindo recolher a máquina são permitidos.

2.11 - BUZZER DE TRANSLAÇÃO

Unicamente para a União Aduaneira da Rússia e a Ucrânia :

Cada movimento de translação ou de elevação activa um buzzer (buzina).

E - Condução

1 - Recomendações

O chefe de estabelecimento em que a máquina é colocada em serviço deve certificar-se da adequação desta. Ou seja que a máquina está apropriada para as tarefas a executar em toda a segurança e que é utilizada em conformidade com o manual de utilização. Cada responsável utilizador deve informar-se acerca e respeitar as exigências das regulamentações em vigor no país da utilização.



Antes de qualquer utilização da máquina, tomar conhecimento dos capítulos anteriores. Certificar-se da compreensão dos pontos seguintes :

- As instruções de segurança.
- As responsabilidades do utilizador.
- A apresentação e o princípio de funcionamento da máquina.

Nota : *A máquina atinge o seu desempenho ideal (velocidade de movimentos, capacidade de carga) quando a temperatura do óleo do circuito hidráulico é superior a 10°C. Após uma paragem prolongada a uma temperatura inferior, alguns movimentos de translação e de elevação da plataforma sem carga bastam para que recupere o desempenho nominal da máquina.*

E - Condução

2 - Controlos antes da utilização

Todos os dias e antes do início de um novo período de trabalho e a cada mudança de utilizador, a máquina deve ser submetida a uma inspeção visual e a um teste funcional.

Qualquer reparação requerida deve ser realizada antes de utilizar a máquina, disto depende o seu bom funcionamento.



É possível encontrar todas as referências dos comandos e indicadores funcionais na  **Secção C 5 - Consolas de comandos**

2.1 - INSPECÇÕES VISUAIS

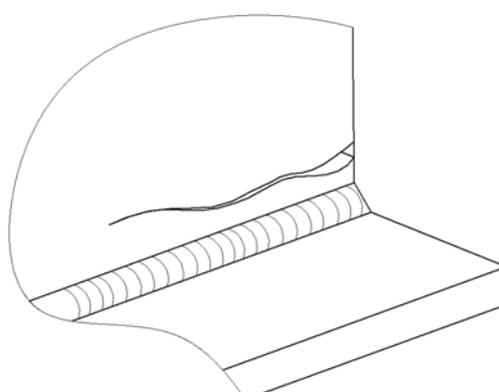
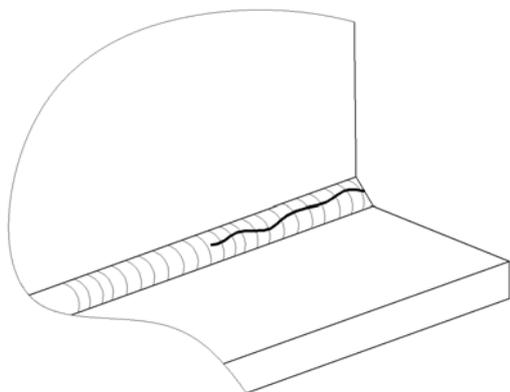
2.1.1 - Mecânica geral

Para todas as verificações seguintes, garantir que a máquina está desligada da corrente.

Verificar os pontos seguintes :

- A presença da placa do construtor, das etiquetas e do manual de utilização :
 - O seu estado de limpeza e de visibilidade.
 - Limpeas ou substitua-as de acordo com as necessidades.
- O estado visual da máquina :
 - Ausência de fugas (ácido da bateria, óleo, etc.). Ausência de corpos estranhos sobre todas as superfícies. Chamar o pessoal encarregado da manutenção, se necessário.
 - Ausência de peças ou peças desapertadas (parafuso, porca, conector, flexível, etc.). Consultar o quadro dos binários de aperto referido no Caderno de Manutenção.
 - Ausência de fendas, soldaduras estaladas, lascas de tinta. Ausência de deformações ou outras anomalias nas peças de estrutura.

Exemplo



E - Condução

- O estado dos cilindros hidráulicos :
 - Ausência de fugas. Consultar o Caderno de Manutenção.
 - Ausência de ferrugem e de mossas na haste dos cilindros hidráulicos.
 - Ausência de corpos estranhos sobre todas as superfícies.
- O estado do sistema de direcção: rodas, redutores, travões e pneumáticos :
 - Ausência de fissuras, danos, pintura lascada ou outras anomalias
 - Sem parafusos em falta ou desapertados. Consultar o quadro dos binários de aperto referido no Caderno de Manutenção.
 - O estado dos pneumáticos (corte, desgaste, etc.).
- O estado das consolas de comandos :
 - Ausência de deterioração.
 - Regresso ao neutro de todos os manipuladores, selectores, etc..
 - Presença e legibilidade das etiquetas de comando.
- Os contactores de fim de curso de segurança dos movimentos :
 - Ausência de deterioração.
 - Sem parafusos em falta ou desapertados. Consultar o quadro dos binários de aperto referido no Caderno de Manutenção.
 - Ausência de corpos estranhos sobre todas as superfícies.
- O estado e a ligação dos fios e cabos eléctricos :
 - Ausência de danos, vestígios de desgaste ou outras anomalias.
 - Ausência de contacto entre conectores.
- O estado da central e da bomba hidráulica :
 - Ausência de fugas.
 - Ausência de peças ou peças desapertadas (parafuso, porca, conector, flexível, etc.).
 - Filtro de óleo hidráulico. Consultar o Caderno de Manutenção.

E - Condução

- O estado das peças de estrutura : Braço, plataforma :
 - Ausência de fissuras, pintura lascada.
 - Ausência de deformações e danos visíveis.
 - Ausência de corpos estranhos entre os braços.
 - Presença e bloqueio das protecções.
 - Presença e bom retorno à posição da travessa intermédia deslizante (ou rotativa) de acesso ao posto de condução.
- Componentes de destravagem :
 - Ausência de fugas.
 - Ausência de fissuras, peça danificada ou ausente.
 - A torneira de destravagem está completamente aparafusada.  Secção F 2.1 Destravagem manual
- O estado dos reservatórios :
 - Ausência de fugas.
 - Ausência de peças ou peças desapertadas (parafuso, porca, conector, flexível, etc.). Complementar o nível de óleo se necessário (Máquina na posição de transporte).
 - Nível de combustível suficiente.

2.1.2 - Ambiente

 Secção A - Instruções de segurança.

Verificar os pontos seguintes :

- A velocidade do vento ( Secção G 1-Principais características).
- A pressão e a carga admissível pelo solo ( Secção G 1-Principais características).
- A carga máxima admissível ( Secção G 1-Principais características).
- O esforço lateral manual ( Secção G 1-Principais características).

E - Condução

2.2 - TESTES FUNCIONAIS

2.2.1 - Órgãos de segurança

Elementos a testar :

- O funcionamento dos botões de pressão de paragem de urgência superior e inferior.
- O funcionamento da caixa de controlo da inclinação.
- Os alarmes visuais e sonoros.
- O sistema de pesagem.

Referir-se ao procedimento de testes funcionais ( Secção E 3.1-Procedimento de teste).

2.2.2 - Comandos do painel inferior

Referir-se às operações correspondentes para testar os comandos pela ordem indicada ( Secção E 3.2-Operações a partir do solo).

Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

Etapa	Comando
1	Movimentos : Subida /descida da cesta (ou plataforma) (106)
2	Selector de arranque do motor (123)-Para cima.
3	Selector 'Homem morto' (123)-Para baixo.
4	Selector de farol rotativo (24)
5	Selector com chave de activação da consola (72)

H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

Etapa	Comando
1	Movimentos : Subida /descida da cesta (ou plataforma) (106)
2	Selector de arranque do motor (22)
3	Selector de farol rotativo (24)
4	Selector com chave de activação da consola-Homem-morto (72)

E - Condução

2.2.3 - Comandos da consola superior

Referir-se às operações correspondentes para testar os comandos pela ordem indicada ( Secção E 3.3-Operações a partir da nacelle (ou plataforma)).

Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

Etapa	Comando
1	Movimentos : Subida /descida da cesta (ou plataforma) (95)
2	Translação e direcção (108)
3	Selector de arranque do motor (230)
4	Selector de velocidade de translação : <ul style="list-style-type: none"> • Selector de pequena velocidade (57) • Selector de velocidade média (58) • Selector de grande velocidade (59)
5	Seleto saída/entrada centralizada dos estabilizadores (250) <ul style="list-style-type: none"> • Seleto saída/entrwada do estabilizador dianteiro esquerdo (246) • Seleto saída/entrada do estabilizador dianteiro direito (247)
6	<ul style="list-style-type: none"> • Seleto saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (248) • Seleto saída/entrada do estabilizador traseiro direito (249)
7	Selector da buzina (62)

H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

Etapa	Comando
1	Movimentos : Subida /descida da cesta (ou plataforma) (95)
2	Translação e direcção (108)
3	Selector sensitivo de arranque do motor (61)
4	Selector sensitivo e indicador de velocidade de translação : <ul style="list-style-type: none"> • Selector de pequena velocidade (57) • Selector de velocidade média (58) • Selector de grande velocidade (59)
5	Selector sensitivo de calagem centralizada (94) Selector sensitivo e indicador de saída do estabilizador : <ul style="list-style-type: none"> • Frente esquerda (97)
6	<ul style="list-style-type: none"> • Frente direita (98) • Traseira esquerda (99) • Traseira direita (100)
7	Selector sensitivo e indicador de entrada do estabilizador : <ul style="list-style-type: none"> • Frente esquerda (101) • Frente direita (102) • Traseira esquerda (103) • Traseira direita (104)
8	Selector sensitivo e indicador de subida / descida da cesta (ou plataforma) (95)
9	Selector sensitivo de bloqueio diferencial (60)
10	Selector sensitivo da buzina (62)

E - Condução

2.3 - VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS

A máquina deve ser sujeita a inspecções periódicas (periodicidade aplicada no país da utilização) e pelo menos uma vez por ano, para detectar qualquer falha susceptível de causar um acidente.

Estas inspecções são efectuadas por um organismo ou por pessoal especialmente designado pelo chefe de estabelecimento e sob a responsabilidade deste (Pessoal da empresa ou não).

O resultado destas inspecções deve ser anotado num registo de segurança aberto pelo chefe de estabelecimento. Este registo bem como a lista do pessoal especialmente designado devem ser constantemente colocados à disposição do inspector do trabalho e do comité de segurança do estabelecimento se houver.

Nota :  *Secção H Registo de intervenção*

2.4 - REPARAÇÕES E REGULAÇÕES

Reparações importantes, intervenções ou regulações nos sistemas ou elementos de segurança deve ser realizada por pessoal HAULOTTE Services® ou por pessoal autorizado HAULOTTE Services®, eo treinado HAULOTTE Services®, e usará apenas peças originais.

Os técnicos HAULOTTE Services® são especialmente formados sobre as nossas máquinas e dispõem das peças de origem, da documentação necessária e da ferramenta apropriada.

Na falta de cumprimento de uma destas instruções, a responsabilidade da HAULOTTE Services® não poderá ser comprometida.

Qualquer alteração sem autorização prévia por escrito da HAULOTTE®, torna esta conformidade sem efeitos.

2.5 - VERIFICAÇÕES AQUANDO DA REPOSIÇÃO EM ESTADO DE FUNCIONAMENTO

Intervenção a efectuar após :

- Uma desmontagem e nova montagem importante.
- Uma reparação que implique os órgãos essenciais do aparelho.
- Qualquer acidente que cause solicitações.

Proceder a um exame de adequação, um exame do estado de conservação, uma prova estática e uma prova dinâmica (Consultar o Serviço Pós-venda HAULOTTE Services®).

E - Condução

3 - Utilização

Nota : As funções são descritas para o conjunto da gama. Referir-se à configuração da máquina para identificar os comandos e os indicadores funcionais.



É possível encontrar todas as referências dos comandos e indicadores funcionais na  Secção C 5 - Consolas de comandos

Nota : Um combustível inadaptado pode causar uma redução do desempenho, dificuldades de arranque, poluição excessiva e desgaste prematuro. Para determinar o combustível adaptado ao motor que equipa a sua máquina HAULOTTE®, refira-se às instruções construtor do motorista. A garantia do motor poderá ser posta em causa em caso de danos resultantes do uso de um combustível inadaptado.

3.1 - PROCEDIMENTO DE TESTE

3.1.1 - Funcionamento dos botões de pressão de paragem de urgência

Botão de pressão de paragem de urgência da consola inferior

Etapa	Acção
1	Puxar os botões de pressão de paragem de urgência (15, 46).
2	Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior. Os indicadores luminosos acendem-se.
3	Premir o botão de pressão de paragem de urgência (15). Os indicadores de carga da bateria (4) e pressão de óleo motor (2) permanecem aceso.

Botão de pressão de paragem de urgência da consola superior

Etapa	Acção
1	Puxar os botões de pressão de paragem de urgência (15, 46).
2	Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a esquerda de forma a activar a consola superior. Os indicadores luminosos acendem-se.
3	Premir o botão de pressão de paragem de urgência (46). O indicador de colocação sob tensão (31) permanece aceso. As funções de arranque do motor (61) e buzina (62) estão inoperantes.

Nota : Um sinal sonoro repetido 1 a 2 vezes a cada 20-30 segundos de forma descontínua quando a máquina está em posição de transporte assinala que uma paragem de urgência foi pressionada, a máquina é parada sempre em tensão. Para colocar a máquina fora de tensão, rodar a chave do selector de activação consola (72) da consola inferior para o centro na posição neutra.

E - Condução

3.1.2 - Funcionamento da caixa de controlo da inclinação



Máquina desdobrada, o detector de inclinações emite um sinal sonoro que indica à l' operador não estender a máquina. Neste caso, replier completamente a máquina, seguidamente entregar a máquina de nível sobre um solo plano antes de efectuar as operações de elevação.

Nota : Em função da configuração da sua máquina, pode ser necessária uma ajuda externa para a realização desta operação.

1. Puxar os botões de pressão de paragem de emergência das consolas inferior e superior (15, 46).
2. Colocar a máquina sob tensão a partir da consola inferior (72).
3. Localizar o detector de declive próximo da consola inferior.
4. Inclinar manualmente e manter a inclinação para a frente durante alguns segundos ( Secção C 2-Principais componentes) :
5. O sinal sonoro é emitido.
6. Para as máquinas equipadas : O detector de declive impede os movimentos de elevação e de translação.

3.1.3 - Alarmes visuais e sonoros

1. Puxar os botões de pressão de paragem de urgência (15, 46).
2. Seleccionar a consola superior (72). O indicador luminoso (31) da consola superior de comandos acende, um sinal sonoro (bip) é emitido.

3.1.4 - Sistema de pesagem

1. Puxar os botões de pressão de paragem de urgência (15, 46).
2. Seleccionar a consola superior (72). O sinal luminoso de sobrecarga na cesta (ou plataforma) (85 : Compact / 30 : HSX(L)) da mesa superior emite um flash.

E - Condução

3.2 - OPERAÇÕES A PARTIR DO SOLO



A consola inferior é um posto auxiliar a usar apenas em caso de urgência.

3.2.1 - Arranque da máquina

1. Puxar o botão de pressão de paragem de urgência (15).
2. Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior. Os indicadores luminosos seguintes acendem-se :
 - Pré-aquecimento eléctrico (1).
 - Pressão do óleo do motor (2).
 - Temperatura do motor (3).
 - Carga da bateria (4).
3. Para HSX(L) : O indicador luminoso de colmatagem do filtro de ar (5) está apagado.
4. Para HSX(L) : Premir o selector de arranque do motor (22). Para Compact DX : Accionar para cima o selectro (123). O motor arranca. Os indicadores luminosos apagam-se.
5. Deixar o motor aquecer.

3.2.2 - Paragem da máquina

- Rodar a chave do selector de activação da mesa (72) para o centro.
- A máquina está parada. A máquina está fora de tensão, todos os indicadores da consola inferior estão apagados.

3.2.3 - Comando dos movimentos

- Para Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT) :

Nota : Activar os comandos e o sistema de 'Homem morto' simultaneamente para executar os diferentes movimentos.

Comandos do painel inferior

Comando	Acção
Selecção de subida / descida da cesta (ou plataforma) 	Subida da cesta (ou plataforma) : <ul style="list-style-type: none"> • Accionar o selector de activação da consola (72) para a direita. • Accionar simultaneamente o selector "Homem morto" (123) para baixo e o selector subida e descida nacelle (ou plataforma) (106) para cima. <hr/> Descida da nacelle (ou plataforma) : <ul style="list-style-type: none"> • Accionar o selector de activação da consola (72) para a direita. • Accionar simultaneamente o selector "Homem morto" (123) e o selector subida e descida da nacelle (ou plataforma) (106) para baixo.

Nota : A libertação do (ou dos) selector(es) causa a paragem dos movimentos.

E - Condução

- Para H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL)) :

Comandos do painel inferior

Comando	Acção
Selecção de subida / descida da cesta (ou plataforma) 	Subida da cesta (ou plataforma) : <ul style="list-style-type: none"> • Accionar e manter o selector de activação da consola (72) para a direita. • Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (106) para cima para subir a cesta (ou plataforma). <hr/> Descida da nacelle (ou plataforma) : <ul style="list-style-type: none"> • Accionar e manter o selector de activação da consola (72) para a direita. • Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (106) para baixo para descer a cesta (ou plataforma).

Nota : A libertação do (ou dos) selector(es) causa a paragem dos movimentos.

3.2.4 - Outros comandos

- Passagem da consola inferior para a consola superior :



O botão de pressão de paragem de urgência (15) deve ser puxado.

- Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a esquerda de forma a activar a consola superior. Os comandos da consola inferior estão inoperantes.

- Passagem da consola superior para a consola inferior :



O botão de pressão de paragem de urgência (15) deve ser puxado.

- Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior. Os comandos da consola superior estão inoperantes.

- Para as máquinas munidas de farol rotativo :

- Accionar o selector do farol rotativo (24) para a direita para acender o farol rotativo.
- Accionar o selector do farol rotativo (24) para a esquerda para apagar o farol rotativo.

E - Condução

3.3 - OPERAÇÕES A PARTIR DA NACELLE (OU PLATAFORMA)

3.3.1 - Paragem da máquina

Para Compact : Premir o selector de arranque / paragem do motor (230).

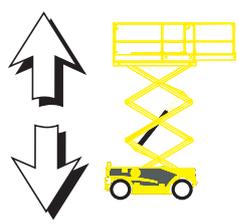
Para HSX(L) : Premir o botão de pressão de paragem de urgência (46).

3.3.2 - Comando dos movimentos

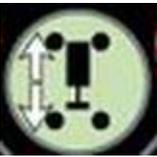
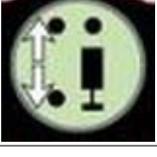


Activar os comandos e o sistema de 'Homem morto' simultaneamente para executar os diferentes movimentos. Salvo para os movimentos de bloqueio.

Comandos da consola superior Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

Comando	Acção
Translação 	Posicionar o selector de velocidade de translação em : <ul style="list-style-type: none"> • Pequena velocidade (57) • Velocidade média (58) • Velocidade grande (59) Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina. <hr/> Posicionar o selector de velocidade de translação em : <ul style="list-style-type: none"> • Pequena velocidade (57) • Velocidade média (58) • Velocidade grande (59) Accionar o manipulador de translação (108) para trás para recuar a máquina.
Direcção 	Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina. Premir à direita do selector de direcção do eixo dianteiro (108) para uma direcção à direita. <hr/> Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina. Premir à esquerda do selector de direcção do eixo dianteiro (108) para uma direcção à esquerda.
Subida /descida da cesta (ou plataforma) 	Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (95) para cima para subir a cesta (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para a frente para subir a cesta (ou plataforma). <hr/> Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (95) para baixo para descer a cesta (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para trás para descer a cesta (ou plataforma).
Velocidade de translação (mínima) 	Posicionar o selector de velocidade de translação (59) em  para uma translação de alta velocidade (deslocação em longa distância, solo de asfalto, de betão). <hr/> Posicionar o selector de velocidade de translação (58) em  para uma translação de velocidade média (deslocação em piso não apropriado, com declive). <hr/> Posicionar o selector de velocidade de translação (57) em  para uma translação de baixa velocidade (curta distância, abordagem final).

E - Condução

Comando		Acção
Saída / recolha dos estabilizadores		<p>Accionar o selector saída/entrada centralizada dos estabilizadores (250) para baixo até que a máquina fique bloqueada (LED acesa).</p> <p>Accionar o selector saída/entrada centralizada dos estabilizadores (250) para cima até que os estabilizadores estejam completamente recolhidos (LED apagada).</p>
Saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo		<p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo (246) para baixo até que o estabilizado assente no chão (LED aceso).</p> <p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo (246) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).</p>
Saída/entrada do estabilizador dianteiro direito		<p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro direito (247) para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED aceso).</p> <p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador dianteiro direito (247) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).</p>
Saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo		<p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (248) para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED acesa).</p> <p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (248) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).</p>
Saída/entrada do estabilizador traseiro direito		<p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo (249) para para baixo até que o estabilizador assente no chão (LED acesa).</p> <p>Accionar o selector saída/entrada do estabilizador traseiro direito (249) para cima até que o estabilizador esteja completamente recolhido (LED apagado).</p>

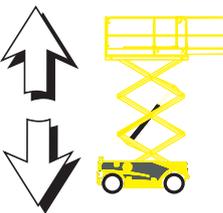
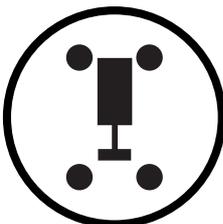
Nota : A libertação dos selectores e (ou) dos manipuladores causa a paragem dos movimentos.

E - Condução

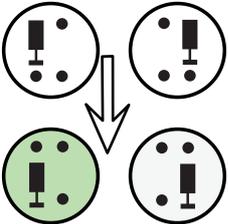
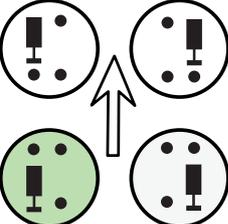
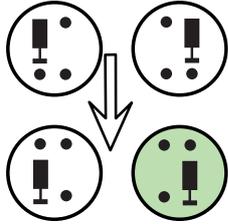
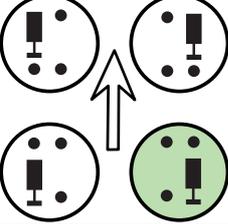
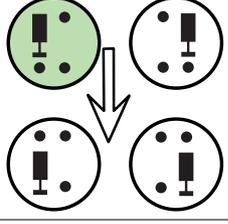
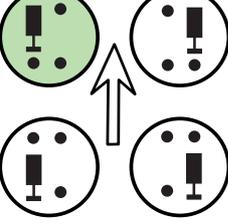


Activar os comandos e o sistema de 'Homem morto' simultaneamente para executar os diferentes movimentos. Salvo para os movimentos de bloqueio.

Comandos da consola superior H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

Comando	Acção
<p>Translação</p> 	<p>Posicionar o selector de velocidade de translação em :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pequena velocidade (57) • Velocidade média (58) • Velocidade grande (59) <p>Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina.</p> <hr/> <p>Posicionar o selector de velocidade de translação em :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pequena velocidade (57) • Velocidade média (58) • Velocidade grande (59) <p>Accionar o manipulador de translação (108) para trás para recuar a máquina.</p>
<p>Direcção</p> 	<p>Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina. Premir à direita do selector de direcção do eixo dianteiro (108) para uma direcção à direita.</p> <hr/> <p>Accionar o manipulador de translação (108) para a frente para avançar a máquina. Premir à esquerda do selector de direcção do eixo dianteiro (108) para uma direcção à esquerda.</p>
<p>Subida /descida da cesta (ou plataforma)</p> 	<p>Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (95) para cima para subir a cesta (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para a frente para subir a cesta (ou plataforma).</p> <hr/> <p>Accionar o selector de subida e descida da cesta (ou plataforma) (95) para baixo para descer a cesta (ou plataforma). Accionar o manipulador de movimentos (108) para trás para descer a cesta (ou plataforma).</p>
<p>Velocidade de translação (mínima)</p> 	<p>Posicionar o selector de velocidade de translação (59) em  para uma translação de alta velocidade (deslocação em longa distância, solo de asfalto, de betão).</p> <hr/> <p>Posicionar o selector de velocidade de translação (58) em  para uma translação de velocidade média (deslocação em piso não apropriado, com declive).</p> <hr/> <p>Posicionar o selector de velocidade de translação (57) em  para uma translação de baixa velocidade (curta distância, abordagem final).</p>
<p>Estabilizador centralizado</p> 	<p>Accionar o selector sensível de calagem centralizado (94) até que a máquina esteja calçada (LED aceso)</p>

E - Condução

Comando	Acção
Saída/entrada do estabilizador dianteiro esquerdo	 <p data-bbox="635 479 1460 539">Accionar o selector sensitivo (97) até que o estabilizador dianteiro esquerdo assente no chão (LED aceso).</p>
	 <p data-bbox="635 719 1366 779">Accionar o selector sensitivo (101) até que o estabilizador dianteiro esquerdo esteja completamente recolhido (LED apagado).</p>
Saída/entrada do estabilizador dianteiro direito	 <p data-bbox="635 965 1425 1025">Accionar o selector sensitivo (98) até que o estabilizador dianteiro direito assente no chão (LED apagado).</p>
	 <p data-bbox="635 1207 1437 1267">Accionar o selector sensitivo (102) até que o estabilizador dianteiro direito esteja completamente recolhido(LED apagado).</p>
Saída/entrada do estabilizador traseiro esquerdo	 <p data-bbox="635 1453 1449 1514">Accionar o selector sensitivo (99) até que o estabilizador traseiro esquerdo assente no chão (LED aceso).</p>
	 <p data-bbox="635 1695 1460 1756">Accionar o selector sensitivo (103) até que o estabilizador traseiro esquerdo esteja completamente recolhido(LED apagado).</p>

A

B

C

D

E

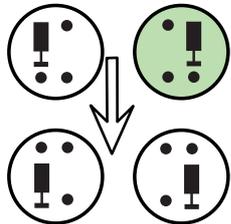
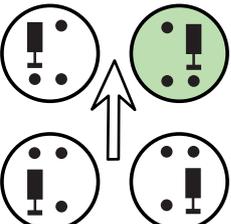
F

G

H

I

E - Condução

Comando	Acção
Saída/entrada do estabilizador traseiro direito	 <p data-bbox="635 481 1428 537">Accionar o selector sensitivo (100) até que o estabilizador traseiro direito assente no chão(LED aceso).</p>
	 <p data-bbox="635 716 1428 772">Accionar o selector sensitivo (104) até que o estabilizador traseiro direito esteja completamente recolhido(LED apagado).</p>

Nota : A libertação dos selectores e (ou) dos manipuladores causa a paragem dos movimentos.

3.3.3 - Outros comandos

- Buzina : Premir o selector sensitivo da buzina (62) para buzinar.

Nota : A função de buzina fica inoperante se a paragem de emergência for accionada.

- Para HSX(L) : Bloqueio diferencial : Premir o selector sensitivo de bloqueio diferencial (60).

F - Procedimento especial



É possível encontrar todas as referências dos comandos e indicadores funcionais na  Seção C 5 - Consolas de comandos

1 - Descida de salvamento

1.1 - PRINCÍPIO

Nota : Durante as manobras de salvamento e de reparação de avaria a partir do solo com a extensão saída, é indispensável certificar-se da ausência de obstáculos debaixo da plataforma (muro, travessa, linha eléctrica, etc.).

A descida de desempanagem deve ser feita caso o operador de posto de condução situado na plataforma tenha de ser socorrido e que este não pode ele próprio accionar os comandos na máquina, apesar de esta funcionar normalmente. Esta situação surge por exemplo, em caso de indisposição, ferimento ou se a consola de comandos ficar inacessível.

Um utilizador em terra, formado nos comandos de salvamento e na posse da chave de arranque pode utilizar a consola inferior com a fonte de energia principal para descer o utilizador na nacelle (ou plataforma).



Se a máquina está bloqueada ou presa a alguma estrutura ou equipamento, é imperativo retirar os operadores antes de intervir na máquina.

1.2 - PROCEDIMENTO



Seção A 2-Instruções antes da colocação em funcionamento

1. Rodar a chave do selector de activação da consola (72) para a direita de forma a activar a consola inferior. Os comandos da consola superior estão inoperantes.
2. Efectuar os movimentos de descida a partir da consola inferior.

Nota : A activação dos comandos de urgência acima citados desactiva os comandos do posto situado na plataforma.

F

- Procedimento especial

1.3 - PROCEDIMENTO EXCEPCIONAL

No âmbito de uma descida de salvamento, é possível que a paragem de urgência situada na plataforma seja accionada ou que os sistemas de segurança tais como a limitação de sobrecarga impeçam o funcionamento normal da máquina.

Durante um procedimento excepcional, para as máquinas não equipadas do comando manual de socorro tal como descrito no parágrafo "descida de desempanagem", a activação da consola inferior desactiva o botão de pressão de paragem de urgência situado na plataforma.

Nota : Durante estas manobras excepcionais, as velocidades de movimento são abrandadas por razões de segurança.

Para Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT) : Apenas nestas condições, acionar o interruptor "overriding system" (245) situado sob o capô e pressionar simultaneamente o botão de descida da plataforma até que os sistemas de segurança estejam desativados (paragem dos alarmes), tornando assim os movimentos normais possíveis, ou para que o utilizador fique ao alcance de resgate.

Interruptor "Overriding system" sob capô



Após a realização das operações de emergência, redigir um relatório de incidente.

Para H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL)) :  1.2 - Procedimento

F - Procedimento especial

2 - Descida de reparação de avaria

2.1 - PRINCÍPIO

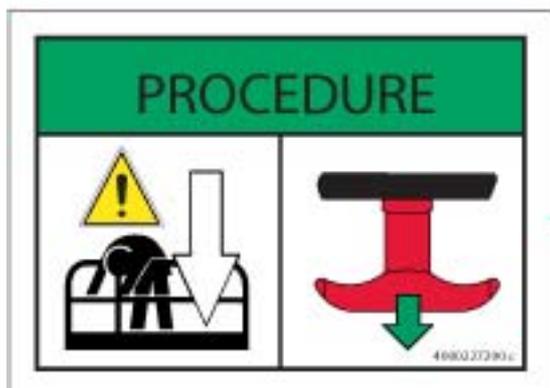
Se um distúrbio do funcionamento não permitir que o utilizador da nacelle (ou plataforma) desça, um operador competente pode fazê-lo a partir do posto de comando inferior.

2.2 - PROCEDIMENTO

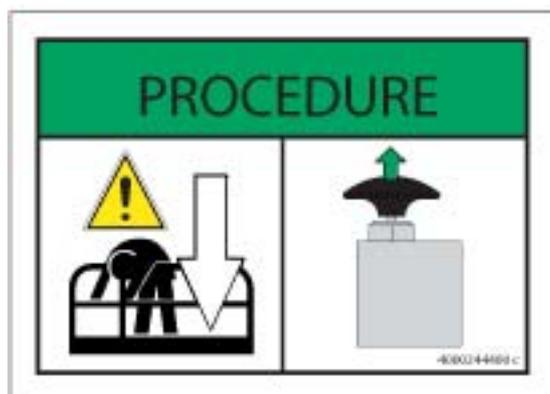
Nota : Durante as manobras de salvamento e de reparação de avaria a partir do solo com a extensão saída, é indispensável certificar-se da ausência de obstáculos debaixo da plataforma (muro, travessa, linha eléctrica, etc.).

Puxador de reparação de avaria

H12SX (HS3388RT) - H15SX (HS4388RT) - H12SXL (HS3388RTL) - H15SXL (HS4388RTL)



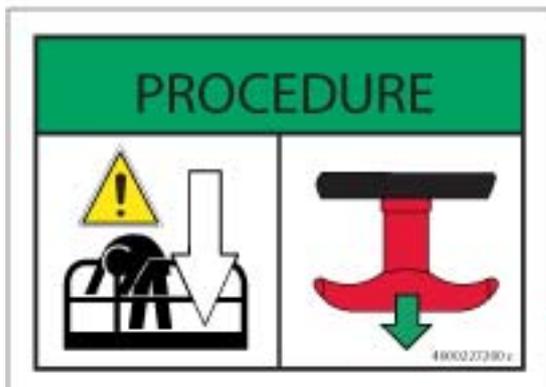
H18SX (HS5388RT) - H18SXL (HS5388RTL)



F

- Procedimento especial

COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) - COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)



- Um comando manual situado atrás da escada de acesso, nas costas da máquina, permite a descida da plataforma.
- Puxar o comando manual(localizado pela etiqueta).
- Libertar para interromper a descida.



Após a realização das operações de emergência, redigir um relatório de incidente.



Se o utilizador na nacelle (ou plataforma) deve abandonar a nacelle (ou plataforma) para dirigir-se a uma estrutura robusta e segura, a transferência deve seguir as recomendações seguintes :

- O utilizador deve amarrar-se com 2 correias. Uma correia é amarrada à nacelle (ou plataforma), a outra à estrutura.
- O utilizador deve abandonar a nacelle (ou a plataforma) através do alçapão de acesso.
- O utilizador não deve retirar a correia ligada à nacelle (ou plataforma) enquanto a transferência não estiver concluída ou apresentar ainda um perigo.



Se nenhum dos meios mencionados permite descer o utilizador, contactar imediatamente a HAULOTTE Services®.

F

- Procedimento especial

3 - Reboque

Em caso de avaria da máquina, esta pode ser rebocada por tractor.

3.1 - DESENGATE DO ROTOR

Para rebocar uma máquina avariada, desengatar os redutores das rodas.



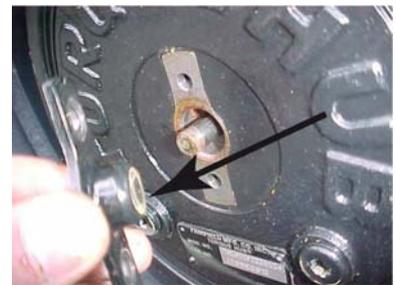
Executar estas operações num piso plano e horizontal. Caso não seja possível, calçar as rodas com cunhas de forma a imobilizar a máquina. Aquando de uma operação de desengrenamento, a máquina fica em rotação livre e deixa de haver sistema de travagem.

Para : H12SX (HS3388RT) - H15SX (HS4388RT) - H12SXL (HS3388RTXL) - H15SXL (HS4388RTXL)

Desapertar os 2 parafusos de fixação com uma chave de 11 mm.



Virar e aparafusar novamente a peça.



O redutor está destravado.



Para : H18SX (HS5388RT) - H18SXL (HS5388RTXL)

Desapertar o parafuso central (1) até que o parafuso chegue ao fim de curso.



F

- Procedimento especial

3.2 - ANTIDERRAPAGEM

Para rebocar uma máquina avariada, efectuar uma 'destravagem' manual.

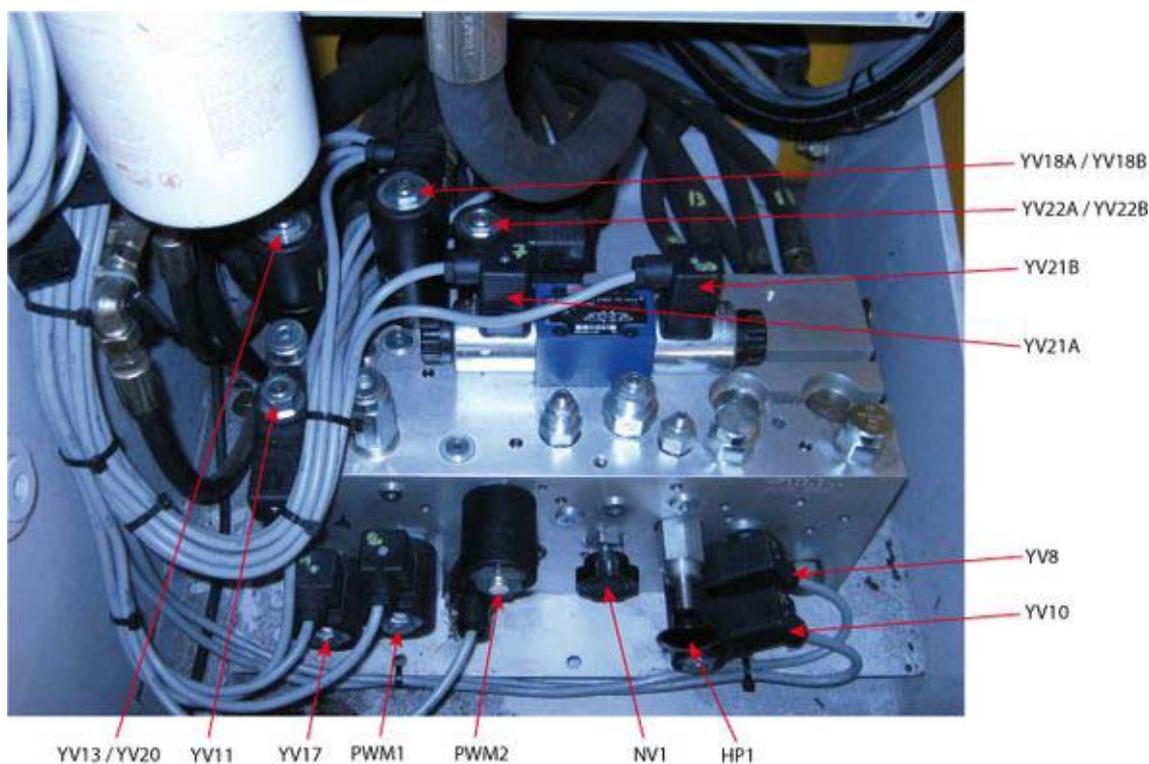


Executar estas operações num piso plano e horizontal. Caso não seja possível, calçar as rodas com cunhas de forma a imobilizar a máquina. Aquando de uma operação de desengrenamento, a máquina fica em rotação livre e deixa de haver sistema de travagem.

Para Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT) : :

1. Abrir a torneira (NV1) (Desaparafusar completamente).
2. Accionar a bomba manualmente (HP1) até à 'destravagem' completa.
3. Rebocar a pequena velocidade.

Após o reboque da máquina : Fechar a torneira (NV1) (Aparafusar completamente).



Em caso de reboque, a máquina deixa de ter travões. Utilizar uma barra de engate para evitar qualquer risco de acidente.



Não ultrapassar 5 km/h (3,10 mph) .

F

- Procedimento especial

3.3 - ENGATE DO ROTOR

Após a reparação da avaria da máquina, engatar os redutores das rodas.

Para H12SX (HS3388RT) - H15SX (HS4388RT) - H12SXL (HS3388RTXL) - H15SXL (HS4388RTXL)

Efectuar em ordem inversa o procedimento de desengate do rotor.

Para H18SX (HS5388RT) - H18SXL (HS5388RTXL)

- Máquina com calagem

1. Subir a máquina sobre calagem.
2. Voltar a apertar o parafuso central para engatar os rotores.
3. Rodar a roda para fazer corresponder os dentes da manga em caso de resistência.
4. Voltar a apertar completamente o parafuso central quando os rotores estão indexados.

- Máquina sem calibração

5. Voltar a apertar o parafuso central para engatar os rotores.
6. Activar o comando de translação em micro-velocidade em caso de resistência.
7. Voltar a apertar completamente o parafuso central quando os rotores estão indexados.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

F

- Procedimento especial

4 - Carregamento e descarregamento

4.1 - PRINCÍPIO



Para evitar qualquer risco de deslizamento durante o carregamento, certificar-se de que :

- As rampas de carregamento podem suportar a carga.
- As rampas de carregamento estão fixadas correctamente.
- A aderência é suficiente.
- A máquina está totalmente recolhida.

Para transpor o declive, seleccionar a velocidade baixa de translação .

Se o declive for demasiado elevado, utilizar um guincho em complemento da tracção.



Nunca colocar-se debaixo ou demasiado próximo das máquinas durante o carregamento.

Uma falsa manobra pode causar a queda da máquina e provocar acidentes corporais e materiais graves.

4.1.1 - Carregamento por elevação

Certificar-se de que :

- A máquina está totalmente recolhida.
- A cesta (ou plataforma) está livre de qualquer carga.
- Os acessórios estão em bom estado e possuem uma capacidade suficiente.
- O pessoal que realiza as manobras está autorizado a utilizar o material de levantamento.

F

- Procedimento especial

Procedimento de lingamento - Compact 10DX (Compact 2668RT) - Compact 12DX (Compact 3368RT)



A

B

C

D

E

F

G

H

I

F

- Procedimento especial

Procedimento de lingamento - Compact 10DX (Compact 2668RT) - Compact 12DX (Compact 3368RT)
- Vista dianteira da máquina



F - Procedimento especial

Procedimento de lingamento - Compact 10DX (Compact 2668RT) - Compact 12DX (Compact 3368RT) - Vista traseira da máquina



Máquina	Número de lingas	Comprimento	Carga máxima por linga e manilha
Compact 10DX (Compact 2668RT) Compact 12DX (Compact 3368RT)	6	4 m(13 ft1 in)	3000 kg(6615 lb)



A capacidade de elevação do aparelho deve ser de 5000 kg(11025 lb).



Atenção às partes salientes que podem danificar os tensores.



Antes de deslocar ou elevar a máquina em mais de 20 cm, garantir que a máquina não está em desequilíbrio.

A

B

C

D

E

F

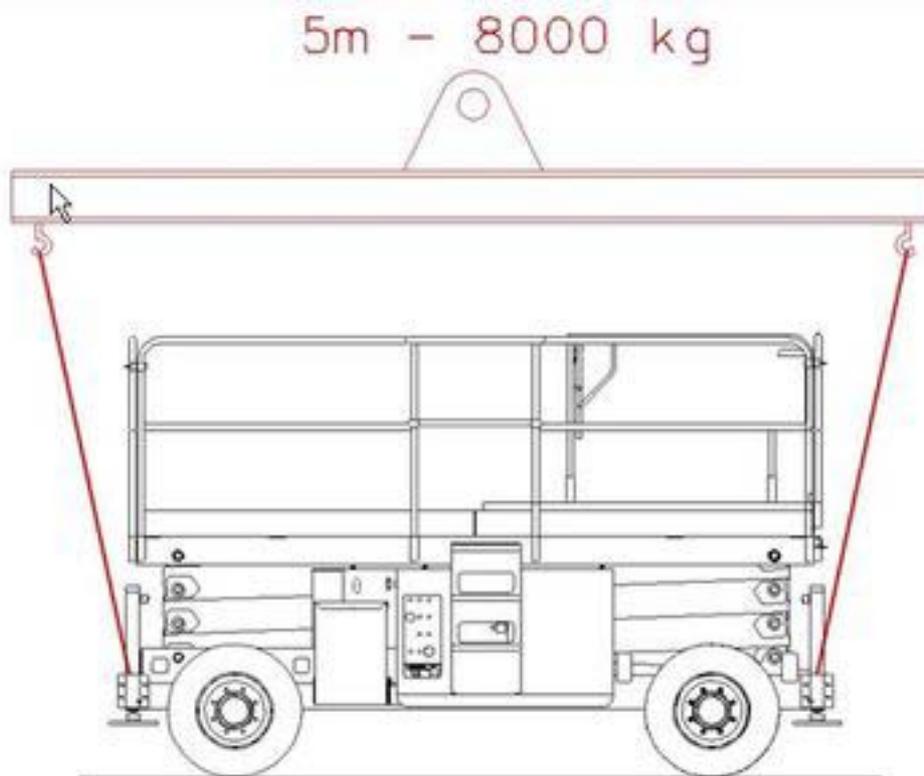
G

H

I

F - Procedimento especial

Procedimento de lingamento - H12SX (HS3388RT) - H15SX (HS4388RT) - H18SX (HS5388RT)



Repartição das cargas

	H12SX (HS3388RT)	H15SX (HS4388RT)	H18SX (HS5388RT)
Peso total	5520 kg(12172 lb)	6270 kg(13825 lb)	7250 kg(15986 lb)
Carga eixo dianteiro	2810 daN (6182 lbs)	2970 daN (6534 lbs)	3450 daN (7590 lbs)
Carga eixo traseiro	2710 daN (5962 lbs)	3300 daN (7260 lbs)	3800 daN (8360 lbs)
Carga lado esquerdo	2910 daN (6402 lbs)	3290 daN (7238 lbs)	3780 daN (8316 lbs)
Carga lado direito	2610 daN (5742 lbs)	2980 daN (6556 lbs)	3470 daN (7634 lbs)



A repartição das cargas permite garantir a estabilidade da elevação.

F - Procedimento especial

4.1.2 - Carregamento por elevação

Durante a carga / descarga, se for necessário levantar a máquina com a ajuda de uma grua, é importante respeitar o seguinte :

- O interveniente deve tomar todas as medidas necessárias para se proteger a si e aos outros contra todos os riscos de acidentes inerentes à sua intervenção.
- O técnico deve garantir que o EPI (equipamento de proteção individual) de que dispõe é adaptado a este trabalho e às condições específicas do ambiente onde se encontra o material (ver informações de segurança específicas ao local da operação).
- Posicionar a máquina sobre um solo plano e desobstruído (atenção aos cabos elétricos).
- Cortar o contacto, retirar a chave, abrir o corta-bateria.
- Colocar uma etiqueta NÃO UTILIZAR na localização do botão de arranque / paragem para informar o pessoal de que estão a decorrer intervenções na máquina.
- Identificar a zona de intervenção.
- Assegure-se de que a plataforma está vazia.
- A pressão no circuito hidráulico é muito importante. Pode provocar acidentes. Provocar a queda da pressão antes de toda a intervenção e nunca procurar uma fuga com a mão.
- Atenção aos riscos de queimaduras, os circuitos hidráulicos trabalham a temperaturas muito altas.
- Os gases de escape dos motores integram produtos de combustão nocivos. Iniciar sempre o motor e coloca-lo em funcionamento numa zona bem arejada. Em local fechado, evacuar a escape para fora.
- Verifique que os acessórios de elevação estão em bom estado e escolhidos de acordo com as características técnicas abaixo listadas. É importante que os acessórios de elevação estejam unicamente fixados aos anéis de elevação identifiados.
- Cada uma das correntes ou lingas usadas para a elevação da máquina deve ser ajustada para manter a máquina nivelada e reduzir ao mínimo o risco de danos na máquina.
- O ponto de fixação para a elevação está indicado pelo símbolo seguinte .
- Apenas o pessoal formado e autorizado deve efetuar a elevação da máquina.

Tipo de máquina	Peso máx.
H12SX (HS3388RT)	5510 kg (12150 lb)
H12SXL (HS3388RTXL)	5700 kg (12569 lb)
H15SX (HS4388RT)	6340 kg (13980 lb)
H15SXL (HS4388RTXL)	6530 kg (14399 lb)
H18SX (HS5388RT)	7300 kg (16097 lb)
H18SXL (HS5388RTXL)	7490 kg (16515 lb)

F - Procedimento especial

Procedimento de lingamento HSX (HSRT) - HSXL (HSRTXL)



A máquina deve ser totalmente dobrada, as extensões da plataforma recolhidas e bloqueadas.



Os elevadores devem estar perpendiculares ao chassis.

Fixar 4 manilhas 8 T com os tensores 4 m (13 ft 1 in) 8 T aos 4 anéis do chassis.



Fixar as lingas com a ajuda de manilhas.



Assegurar-se de que as manilhas estão corretamente bloqueadas.



O tensor deve ser segurado no momento da tensão na posição mostrada abaixo com vista a não danificar o feixe do armário superior.



Verificar que os tensores não vêm fixar-se aos macacos de calço e à plataforma.

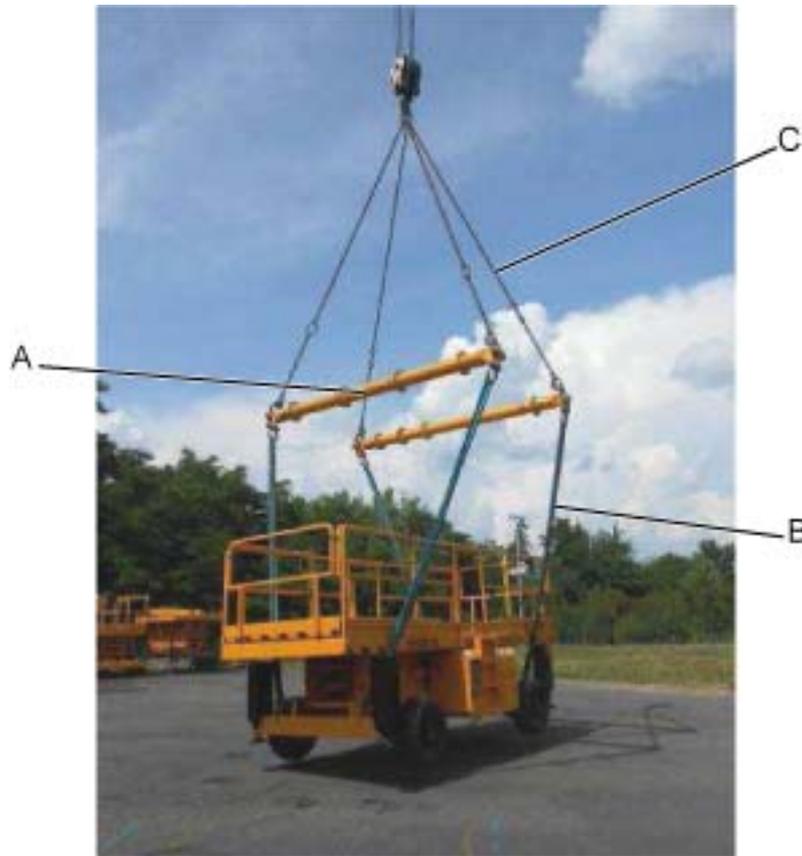


F

- Procedimento especial



A máquina deve ser manipulada lentamente.



Marca de referência	Designação
A	2 elevadores 4 m (13 ft 1 in) 10 T à 90 ° do eixo do chassis
B	4 tensores 4 m (13 ft 1 in) 8 T e 8 manilhas 8 T entre a máquina e os elevadores
C	4 lingas 6 m (19 ft 8 in) 8 T e 4 manilhas 8 T entre os guinchos e a grua

F

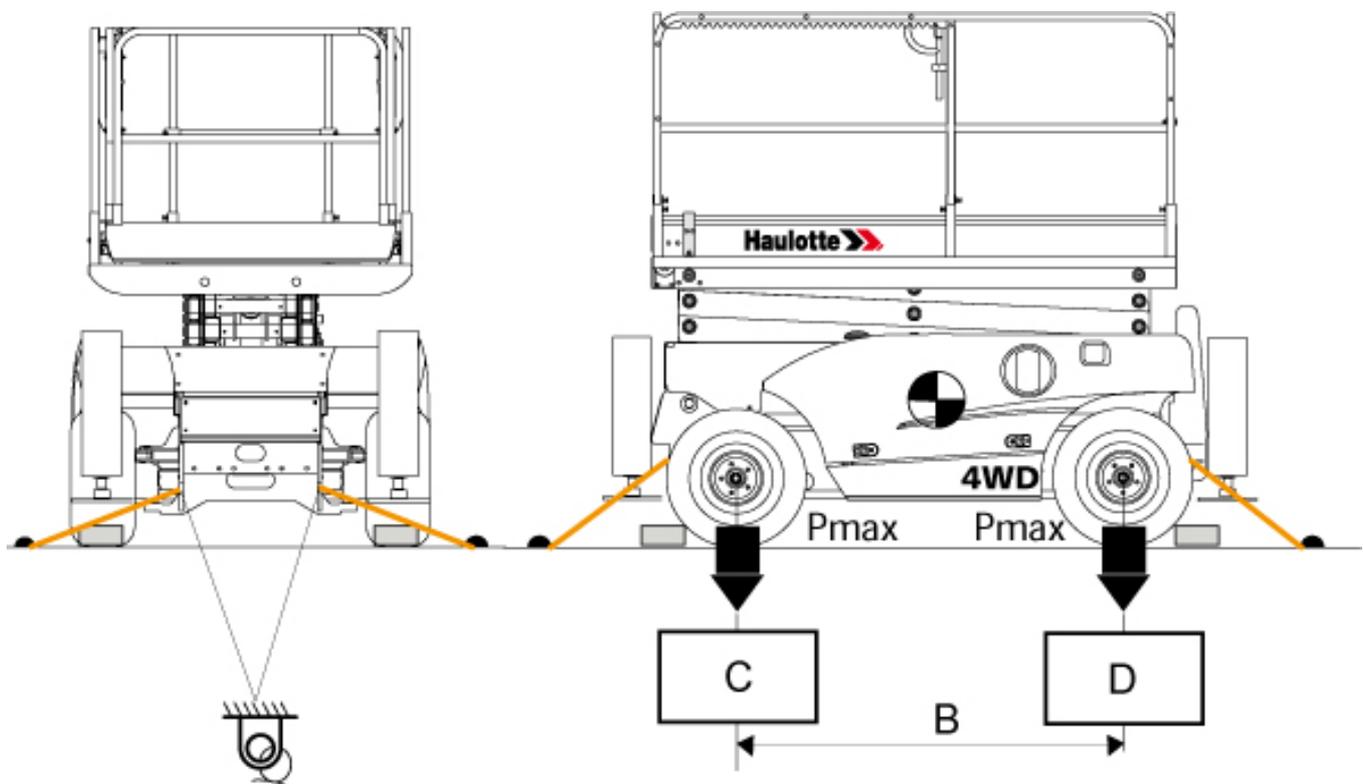
- Procedimento especial

4.2 - POSICIONAMENTO PARA TRANSPORTE

A máquina deve ser completamente recolhida.

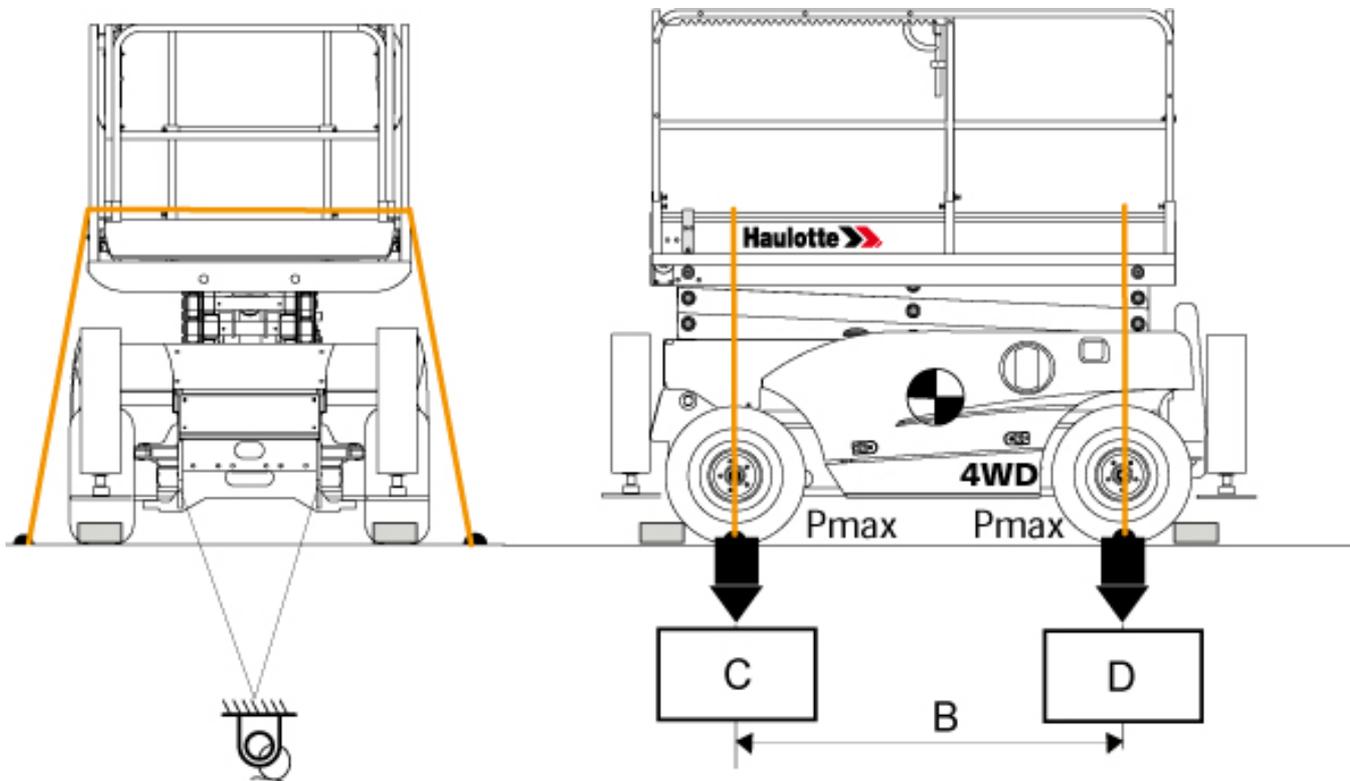
1. Verificar a ausência de carga na nacelle (ou plataforma).
2. Amarrar a máquina nos pontos de ancoragem previstos para o efeito.
3. Os parapeitos devem estar bloqueados e/ou rebaixados.
4. As extensões devem estar bloqueadas e fixas com correias.

Para Compact 10/12DX (Compact 2668/3368RT)

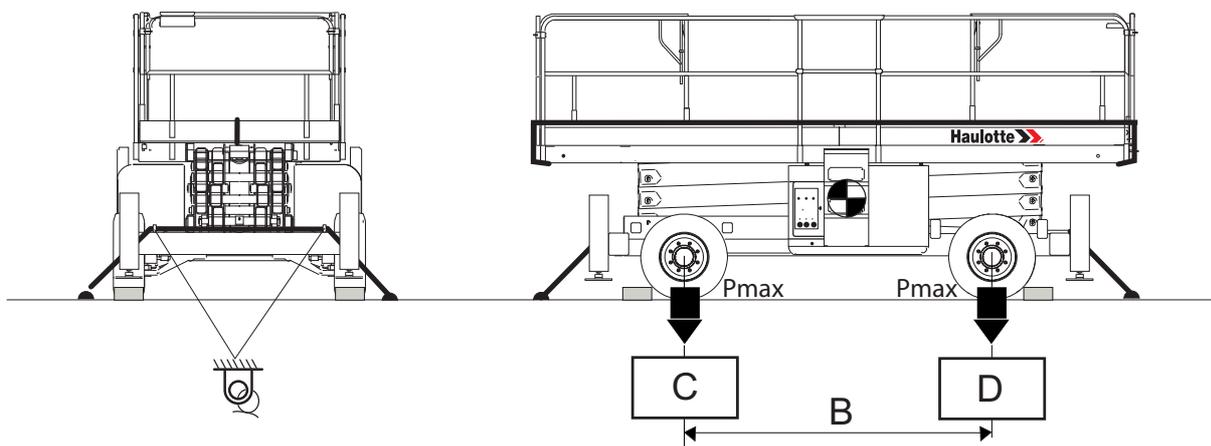


F - Procedimento especial

Variante possível :



Para H12/15/18SX(L) (HS338/4388/5388RT(XL))



A

B

C

D

E

F

G

H

I

F - Procedimento especial

Características de carregamento

Marca de referência	Designação	COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)	COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)
B	Entre-eixo lateral das rodas ^(1.)	1.87 m(.6 ft1 in)	1.87 m(.6 ft1 in)
C	Pressão roda dianteira ^(1.)	8.42 daN/cm ² (1,737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1,258 lbf/sq.ft)
D	Pressão roda traseira ^(1.)	8.42 daN/cm ² (1,737 lbf/sq.ft)	6.1 daN/cm ² (1,258 lbf/sq.ft)
	Pontos de ancoragem		

(1.) Verificar os dados técnicos nas características técnicas

Características de carregamento

Marca de referência	Designação	H12SX (HS3388RT)	H12SXL (HS3388RTXL)
B	Entre-eixo lateral das rodas ^(1.)	2.75 m(9 ft0 in)	2.75 m(9 ft0 in)
C	Pressão roda dianteira ^(1.)	11 daN/cm ² (2,25 lbf/sq.ft)	9,2 daN/cm ² (1,88 lbf/sq.ft)
D	Pressão roda traseira ^(1.)	11 daN/cm ² (2,25 lbf/sq.ft)	9,2 daN/cm ² (1,88 lbf/sq.ft)
	Pontos de ancoragem		

(1.) Verificar os dados técnicos nas características técnicas

Características de carregamento

Marca de referência	Designação	H15SX (HS4388RT)	H15SXL (HS4388RTXL)
B	Entre-eixo lateral das rodas ^(1.)	2.75 m(9 ft0 in)	2.75 m(9 ft0 in)
C	Pressão roda dianteira ^(1.)	12 daN/cm ² (2,46 lbf/sq.ft)	9,2 daN/cm ² (1,88 lbf/sq.ft)
D	Pressão roda traseira ^(1.)	12 daN/cm ² (2,46 lbf/sq.ft)	9,2 daN/cm ² (1,88 lbf/sq.ft)
	Pontos de ancoragem		

(1.) Verificar os dados técnicos nas características técnicas

Características de carregamento

Marca de referência	Designação	H18SX (HS5388RT)	H18SXL (HS5388RTXL)
B	Entre-eixo lateral das rodas ^(1.)	2.75 m(9 ft0 in)	2.75 m(9 ft0 in)
C	Pressão roda dianteira ^(1.)	16 daN/cm ² (3,28 lbf/sq.ft)	9,6 daN/cm ² (1,97 lbf/sq.ft)
D	Pressão roda traseira ^(1.)	16 daN/cm ² (3,28 lbf/sq.ft)	9,6 daN/cm ² (1,97 lbf/sq.ft)
	Pontos de ancoragem		

(1.) Verificar os dados técnicos nas características técnicas

F

- Procedimento especial

4.3 - DESCARREGAMENTO



Antes de qualquer manipulação, controlar o bom estado da máquina.

Se a máquina foi danificada durante o transporte, notificar o transportador por escrito.

1. A máquina está totalmente recolhida.
2. Remover as correias de amarração.
3. Iniciar a máquina.

4.4 - AVISO



Não descer as rampas em velocidade alta.

A

B

C

D

E

F

G

H

I

F

- Procedimento especial

5 - Detecção de falha interna

5.1 - PRINCÍPIO

Para as máquinas equipadas.

- A máquina está equipada com um sistema de detecção interna de falhas.
- O número de intermitências do indicador luminoso de falhas indica ao utilizador a natureza da anomalia.
- Em função da natureza da anomalia, a máquina passa para o MODO DEGRADADO; alguns movimentos podem ser limitados ou proibidos pelo sistema de forma a preservar a segurança do utilizador.

5.2 - PROCEDIMENTO

1. Recolher a máquina.
2. Desligar a máquina.



Proibir a utilização da máquina até à reparação da falha.

Efectuar a manutenção requerida (Ver o Diário de manutenção da máquina).

F

- Procedimento especial

6 - Gerador embarcado

6.1 - PRINCÍPIO

Para H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))

O gerador embarcado permite fornecer uma tensão(220 V ou 110 V em função da opção) na cesta para poder ligar uma ferramenta com uma potência máxima de 3 kW (4 hp).



Não expor o gerador embarcado a um contacto directo com um jacto de água ou um limpador de alta pressão.

6.2 - PROCEDIMENTO

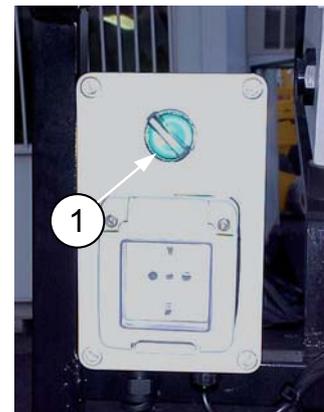
Colocação em serviço :

1. Iniciar a máquina do posto de comando nacelle (ou plataforma). Deixar o motor aquecer durante 15 mn antes de qualquer utilização.
2. Posicionar o selector, situado acima da tomada, em ON (1). A colocação em funcionamento da geradora só terá início quando todos os Leds da consola nacelle estiverem apagados (Portanto, nenhum movimento está seleccionado). O motor acelera. O indicador luminoso verde acende indicando a colocação em funcionamento do gerador.
3. Ligar as ferramentas à tomada.
4. Pode mudar de ferramentas a qualquer momento.

Nota : Quando utilizar o gerador embarcado, não pode efectuar qualquer tipo de movimento com a máquina. Para efectuar um movimento, é necessário colocar o gerador fora de serviço.

Colocação fora de serviço :

5. Desligar as ferramentas da tomada.
6. Posicionar o selector, situado acima da tomada, em OFF. O indicador luminoso verde apaga-se.
7. Os movimentos da máquina estão novamente activos.



A tensão varia em função do óleo hidráulico.

G - Características técnicas

1 - Principais características



Algumas opções podem alterar as características de utilização da máquina, bem como a segurança associada. Se a sua máquina lhe foi fornecida de origem com esta opção, a substituição de uma peça de segurança ligada a esta opção não requer precaução específica diferente das relacionadas com a própria instalação (teste estático).

Caso contrário, é imperativo seguir as seguintes recomendações do construtor :

- Instalação por pessoal qualificado por HAULOTTE® apenas.
- Proceder à actualização da placa do construtor.
- Pedir a execução de testes de estabilidade junto de um organismo certificado.
- Proceder à colocação em conformidade das etiquetas.

Devido a constantes melhorias dos seus produtos, a HAULOTTE® reserva-se o direito de modificar, sem aviso prévio, as suas características técnicas.

Os valores de vibração nas mãos, nos pés e de potência acústica indicados nos quadros de características técnicas são estabelecidos nas condições seguintes :

- O valor médio quadrático máximo ponderado em frequência da aceleração e o valor total das vibrações a que é exposto o sistema mão-braço foram medidos nos produtos através de simulação em ciclo representativo da utilização normal. Os valores respondem às exigências da directiva Máquinas 2006/42/CE.
- Para as máquinas eléctricas, o nível de potência acústica é medido no respeito das condições descritas pela directiva Máquinas 2006/42/CE, no posto de condução.
- Para as máquinas munidas de motores térmicos, o nível de potência acústica garantido LWA (apresentado no produto) é medido no respeito do método e das condições descritas no anexo III, parte B, método 1 e 0 da directiva europeia 2000/14/CE.

G - Características técnicas

1.1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Utilize a tabela abaixo para definir a máquina Haulotte adaptada ao trabalho solicitado.

Normas CE, AS e EAC

Máquina	H12SX		H12SXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	11,95 m	39 ft 2 in	11,95 m	39 ft 2 in
Altura máxima da plataforma	9,95 m	32 ft 8 in	9,95 m	32 ft 8 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,5 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10 in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85 m	9 ft 4 in	2,85 m	9 ft 4 in
Peso total	5440 kg	11993 lb	5610 kg	12367 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	700 kg	1544 lb	700 kg	1544 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	700 kg	1544 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	700 kg	1543 lb
Número máximo de pessoas autorizadas				4
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)				2
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS				400 N - 90 lbf
Inclinação máxima - 4WD				45%
Desvio máximo autorizado - CE - AS		5°		2°
Carga máxima sobre roda	3570 daN	8025lb	2784 daN	6258 lb
Pressão máxima em terreno duro	9,2 daN/cm ²	2,3 lb/ft ²	10,5 daN/cm ²	2,17 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

Normas CE, AS e EAC

Máquina	H15SX		H15SXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	15,01 m	49 ft 3in	15,01 m	49 ft 3in
Altura máxima da plataforma	13,01 m	42 ft 8 in	13,01 m	42 ft 8 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,50 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10 in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85 m	9 ft 4 in	2,85 m	9 ft 4 in
Peso total	6300 kg	13892 lb	6470 kg	14266 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	500 kg	1102 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	500 kg	1102 lb
Número máximo de pessoas autorizadas		4		
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)		2		
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS		400 N - 90 lbf		
Inclinação máxima - 4WD		45%		
Desvio máximo autorizado - CE - AS		5°		2°
Carga máxima sobre roda	3681 daN	8275 lb	2488 daN	5593 lb
Pressão máxima em terreno duro	12,2 daN/cm ²	2,55 lb/ft ²	9,4 daN/cm ²	1,96 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

Normas CE, AS e EAC

Máquina	H18SX		H18SXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	17,96 m	58 ft 11 in	17,96 m	48 ft 11 in
Altura máxima da plataforma	15,96 m	52 ft 4 in	15,96 m	52 ft 4 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,50 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10 in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85 m	9 ft 4 in	2,85 m	9 ft 4 in
Peso total	7240 kg	15961 lb	7360 kg	16226 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	500 kg	1102 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	500 kg	1102 lb
Número máximo de pessoas autorizadas				4
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)				2
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS				400 N - 90 lbf
Inclinação máxima - 4WD				45%
Desvio máximo autorizado - CE - AS		3°		2°
Carga máxima sobre roda	4426 daN	9950 lb	2600 daN	5845 lb
Pressão máxima em terreno duro	16,3 daN/cm ²	3,41 lb/ft ²	9,80 daN/cm ²	2,05 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	km/h	mph

G - Características técnicas

Normas ANSI e CSA

Máquina	HS3388RT		HS3388RTXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	11,95 m	39 ft 2 in	11,95 m	39 ft 2 in
Altura máxima da plataforma	9,95 m	32 ft 8 in	9,95 m	33 ft 8 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,5 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85 m	9 ft 4in	2,85 m	ft in
Peso total	5440 kg	11993 lb	5610 kg	12367 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	700 kg	1544 lb	700 kg	1544 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma Opção 1 extensão	900 kg	1985 lb		
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	700 kg	1544 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	700 kg	1543 lb
Número máximo de pessoas autorizadas			4	
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)			2	
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS			400 N - 90 lbf	
Inclinação máxima - 4WD			45%	
Desvio máximo autorizado - ANSI - CSA		0°		0°
Carga máxima sobre roda	3570 daN	8025 lb	2784 daN	6258 lb
Pressão máxima em terreno duro	11 daN/cm ²	2,30 lb/ft ²	10,5 daN/cm ²	2,19 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

Normas ANSI e CSA

Máquina	HS4388RT		HS4388RTXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	15,01 m	49 ft 3in	15,01 m	49 ft 3in
Altura máxima da plataforma	13,01 m	42 ft 8 in	13,01 m	42 ft 8 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,50 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85m	9 ft 4 in	2,85m	9 ft 4 in
Peso total	6300 kg	13892 lb	6470 kg	14266 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma Opção 1 extensão	700 kg	1544 lb		
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	500 kg	1102 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	500 kg	1102 lb
Número máximo de pessoas autorizadas			4	
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)			2	
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - ANSI - CSA		400 N - 90 lbf		
Inclinação máxima - 4WD		45%		
Desvio máximo autorizado - ANSI - CSA		0°		0°
Carga máxima sobre roda	3681 daN	8275 lb	2488 daN	5593 lb
Pressão máxima em terreno duro	12,2 daN/cm ²	2,55 lb/ft ²	9,4daN/cm ²	1,96 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

Normas ANSI e CSA

Máquina	HS5388RT		HS5388RTXL	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	17,96 m	58 ft 11 in	17,96 m	48 ft 11 in
Altura máxima da plataforma	15,96 m	52 ft 4 in	15,96 m	52 ft 4 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	3,50 m	11 ft 6 in	4,15 m	13 ft 7 in
Alcance máximo acima do solo	3 m	9 ft 10 in	3,65 m	12 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,85 m	9 ft 4 in	2,85 m	9 ft 4 in
Peso total	7240 kg	15961 lb	7360 kg	16226 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	500 kg	1102 lb	500 kg	1102 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma Opção 1 extensão	700 kg	1544 lb		
Capacidade de carga máxima em plataforma 2 extensão	500 kg	1102 lb		
Capacidade sobre a extensão	200 kg	441 lb	500 kg	1102 lb
Número máximo de pessoas autorizadas			4	
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)			2	
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS			400 N - 90 lbf	
Inclinação máxima - 4WD			45%	
Desvio máximo autorizado - ANSI - CSA		0°		0°
Carga máxima sobre roda	4426 daN	9950 lb	2600 daN	5845 lb
Pressão máxima em terreno duro	16,3 daN/cm ²	3,41 lb/ft ²	9,8 daN/cm ²	2,05 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,7 km/h	• 0.4 mph	• 0,6 km/h	• 0,4 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3,2 km/h	• 2 mph	• 3,2 km/h	• 2 mph
• Alto	• 6 km/h	• 3.7 mph	• 6 km/h	• 3.7 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

1.2 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Utilize a tabela abaixo para definir a máquina Haulotte adaptada ao trabalho solicitado.

Normas CE, AS e EAC

Máquina	Compact 10DX		Compact 12DX	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	10,28 m	33 ft 9 in	12,05 m	39 ft 6 in
Altura máxima da plataforma	8,28 m	27 ft 2 in	10,05 m	33 ft 0 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	0,91 m	3 ft	0,91 m	3 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	2,77 m	9 ft 1 in	2,77 m	9 ft 1 in
Peso total	3520 kg	7762 lb	4110 kg	9724 lb
Capacidade de carga máxima em plataforma	565 kg	1246 lb	450 kg	992 lb
Capacidade sobre a extensão	150 kg	330 lb	150 kg	330 lb
Número máximo de pessoas autorizadas	3			
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)	1			
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS	400 N - 90 lbf			
Inclinação máxima - 4WD	40%			
Inclinação máxima - 2WD	25%			
Desvio máximo autorizado - CE - AS	3°			
Carga máxima sobre roda	2760 daN	6086 lbs	3030 daN	6681 lbs
Pressão máxima em terreno duro	8,42 daN/cm ²	1,75 lb/ft ²	6,1 daN/cm ²	1,26 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,8km/h	• 0.5 mph	• 0,8km/h	• 0.5 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3 km/h	• 1.9 mph	• 3 km/h	• 1.9 mph
• Alto	• 5,5 km/h	• 3.4 mph	• 5,5 km/h	• 3.4 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

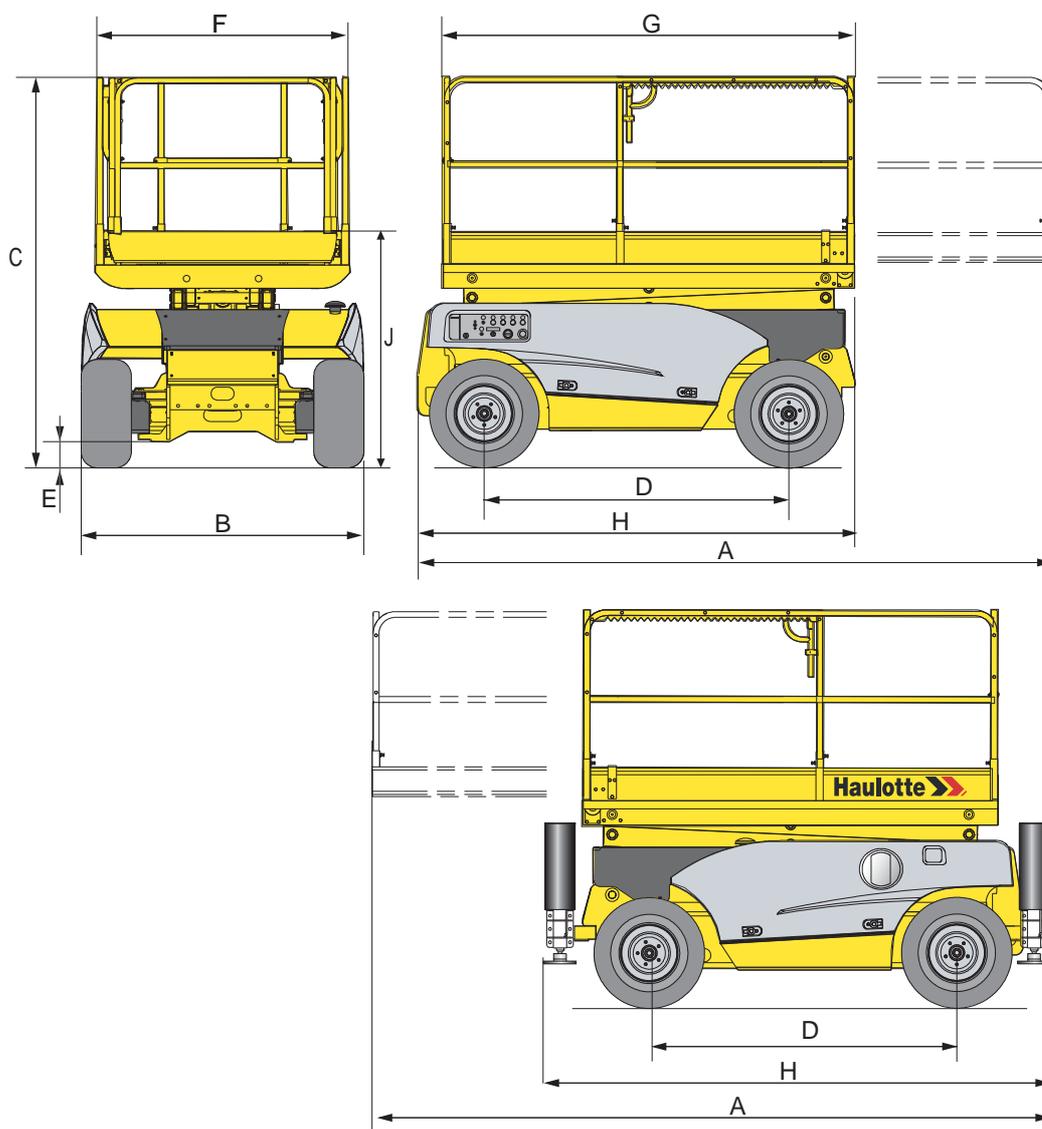
Normas ANSI e CSA

Máquina	COMPACT 2668RT		COMPACT 3368RT	
	SI	Imp.	SI	Imp.
Características - Dimensões				
Altura máxima de trabalho	10,28 m	33 ft 9 in	12,05 m	39 ft 6 in
Altura máxima da plataforma	8,28 m	27 ft 2 in	10,05 m	33 ft 0 in
Deportação máxima dianteira de trabalho acima do solo	0,91 m	3 ft	0,91 m	3 ft
Altura máxima da plataforma aérea antes da limitação da velocidade da translação	5,01 m	16 ft 5 in	16,5 m	16 ft 5 in
Peso total	3520 kg	7762 lb	4110 kg	9724 lbs
Capacidade de carga máxima em plataforma	565 kg	1246 lb	450 kg	992 lb
Capacidade sobre a extensão	150 kg	330 lb	150 kg	330 lb
Número máximo de pessoas autorizadas	3			
Número máximo de pessoas sobre extensão (consultar a capacidade sobre extensão recomendada)	1			
Velocidade máxima autorizada do vento	45 km/h	28 mph	45 km/h	28 mph
Força manual - CE - AS	400 N - 90 lbf			
Inclinação máxima - 4WD	40%			
Inclinação máxima - 2WD	25%			
Desvio máximo autorizado - ANSI - CSA	0°			
Carga máxima sobre roda	2760 daN	6086 lbs	3030 daN	6681 lbs
Pressão máxima em terreno duro	8,42 daN/cm ²	1,75 lb/ft ²	6,1 daN/cm ²	1,26 lb/ft ²
Velocidade de translação (2WS) :				
• Baixo	• 0,8 km/h	• 0.5 mph	• 0,8 km/h	• 0.5 mph
• Velocidade média	• 1,6 km/h	• 1 mph	• 1,6 km/h	• 1 mph
• Alto	• 3 km/h	• 1.9 mph	• 3 km/h	• 1.9 mph
• Alto	• 5,5 km/h	• 3.4 mph	• 5,5 km/h	• 3.4 mph
Velocidade máxima da tração em rodas livres	1,6 km/h	1 mph	1,6 km/h	1 mph

G - Características técnicas

2 - Congestionamento

Esquema geral COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT) -COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

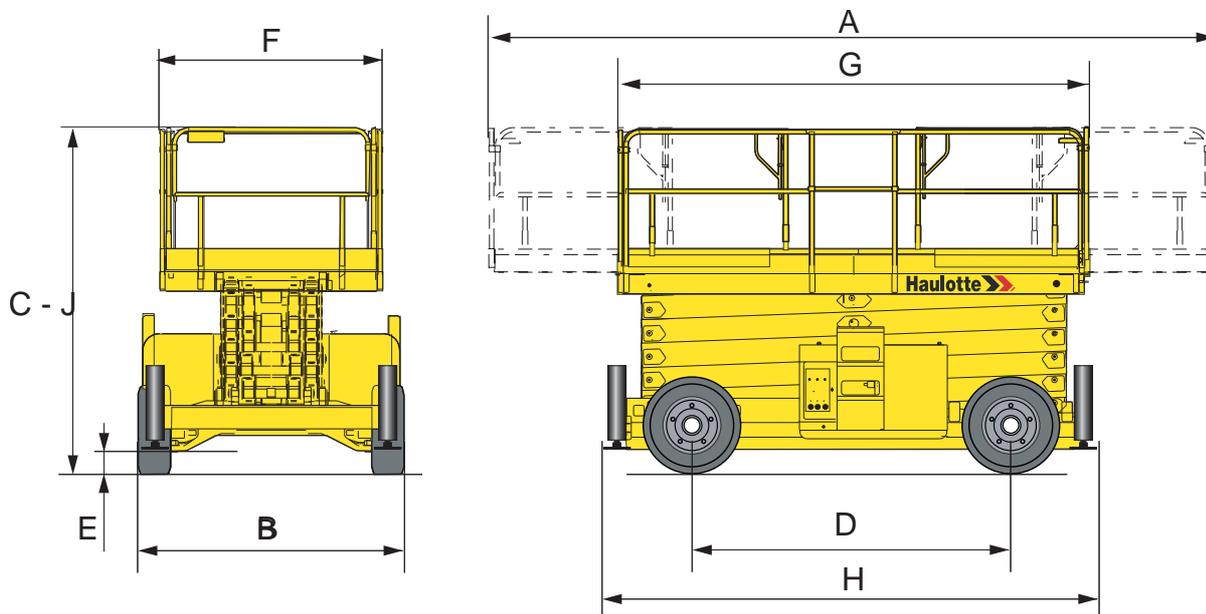


Características de congestionamento

Marca de referência	COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)		COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	3.70	12 ft 2 in	3.70	12 ft 2 in
B	1.77	5 ft 10 in	1.77	5 ft 10 in
C	2.43	8 ft 0 in	2.55	8 ft 4 in
D	1,87	6 ft 2 in	1,87	6 ft 2 in
E	0.15	0 ft 6 in	0.15	0 ft 6 in
F x G	2,49 x 1,54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in	2.49 x 1.54	8 ft 2 in x 5 ft 1 in
H	3.17	10 ft 5 in	3.17	10 ft 5 in
J	1.57	5 ft 2 in	1.70	5 ft 7 in

G - Características técnicas

Esquema geral H12SX (HS3388RT) -H15SX (HS4388RT) -H18SX (HS5388RT)



Características de congestionamento

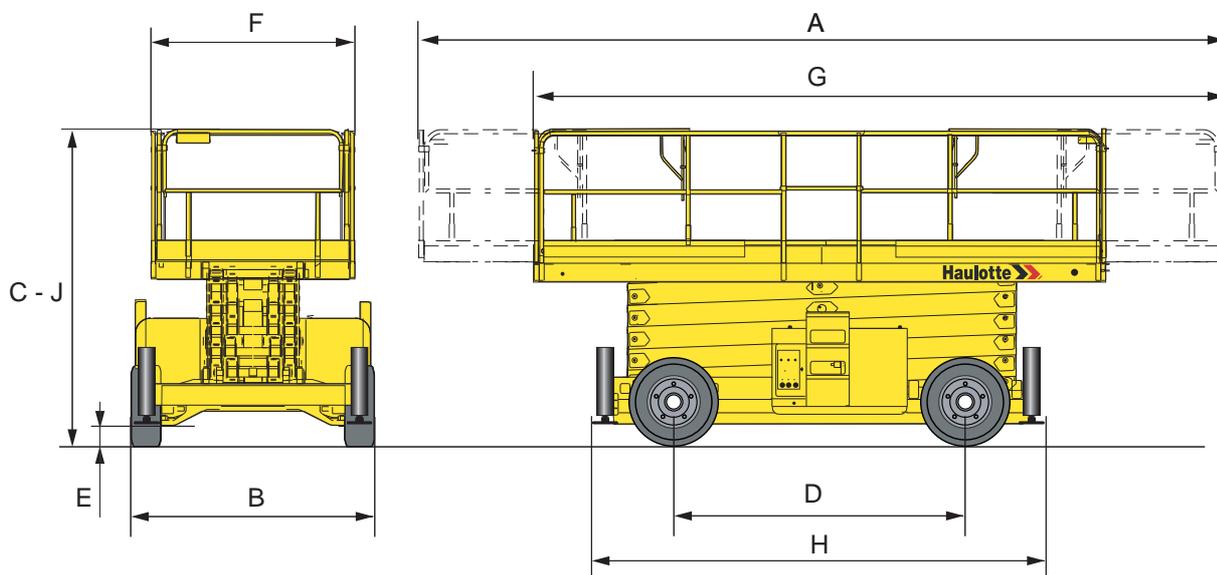
Marca de referência	H12SX (HS3388RT)		H15SX (HS4388RT)	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	6,00	19 ft 8 in	6,00	19 ft 8 in
B	2,25	7 ft 4 in	2,25	7 ft 4 in
C	2,57	8 ft 5 in	2,77	9 ft 1 in
D	2,75	9 ft 0 in	2,75	9 ft 0 in
E	0,27	0 ft 10 in	0,27	0 ft 10 in
F x G	4,00 x 1,89	13 ft 1 in x 6 ft 2 in	4,00 x 1,89	13 ft 1 in x 6 ft 2 in
H	4,18	13 ft 8 in	4,18	13 ft 8 in
J	2,57	8 ft 5 in	2,77	9 ft 1 in

Características de congestionamento

Marca de referência	H18SX (HS5388RT)	
	Mètre	Feet inch
A	6,00	19 ft 8 in
B	2,25	7 ft 4 in
C	2,97	9 ft 8 in
D	2,75	9 ft 0 in
E	0,27	0 ft 10 in
F x G	4,00 x 1,89	13 ft 1 in x 6 ft 2 in
H	4,18	13 ft 8 in
J	2,97	9 ft 8 in

G - Características técnicas

Esquema geral H12SXL (HS3388RTL) -H15SXL (HS4388RTL) -H18SXL (HS5388RTL)



Características de congestionamento

Marca de referência	H12SXL (HS3388RTL)		H15SXL (HS4388RTL)	
	Mètre	Feet inch	Mètre	Feet inch
A	7,30	23 ft 11 in	7,30	23 ft 11 in
B	2,25	7 ft 4 in	2,25	7 ft 4 in
C	2,57	8 ft 5 in	2,77	9 ft 1 in
D	2,75	9 ft 0 in	2,75	9 ft 0 in
E	0,27	0 ft 10 in	0,27	0 ft 10 in
F x G	5,30 x 1,89	17 ft 4 in x 6 ft 2 in	5,30 x 1,89	17 ft 4 in x 6 ft 2 in
H	4,18	13 ft 8 in	4,18	13 ft 8 in
J	2,57	8 ft 5 in	2,77	9 ft 1 in

Características de congestionamento

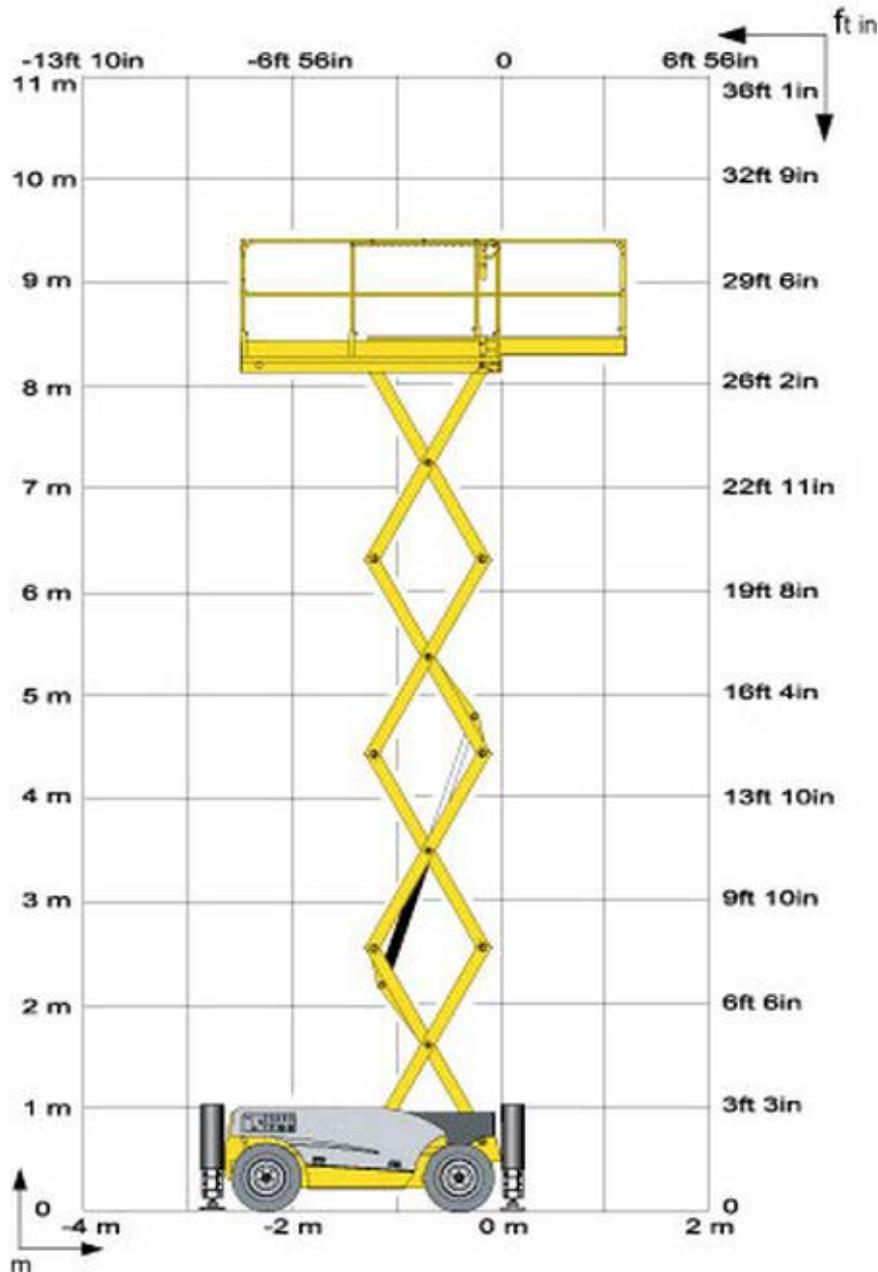
Marca de referência	H18SXL (HS5388RTL)	
	Mètre	Feet inch
A	7,30	23 ft 11 in
B	2,25	7 ft 4 in
C	2,97	9 ft 8 in
D	2,75	9 ft 0 in
E	0,27	0 ft 10 in
F x G	5,30 x 1,89	17 ft 4 in x 6 ft 2 in
H	4,18	13 ft 8 in
J	2,97	9 ft 8 in

G - Características técnicas

3 - Zona de trabalho

3.1 - MÁQUINA COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)

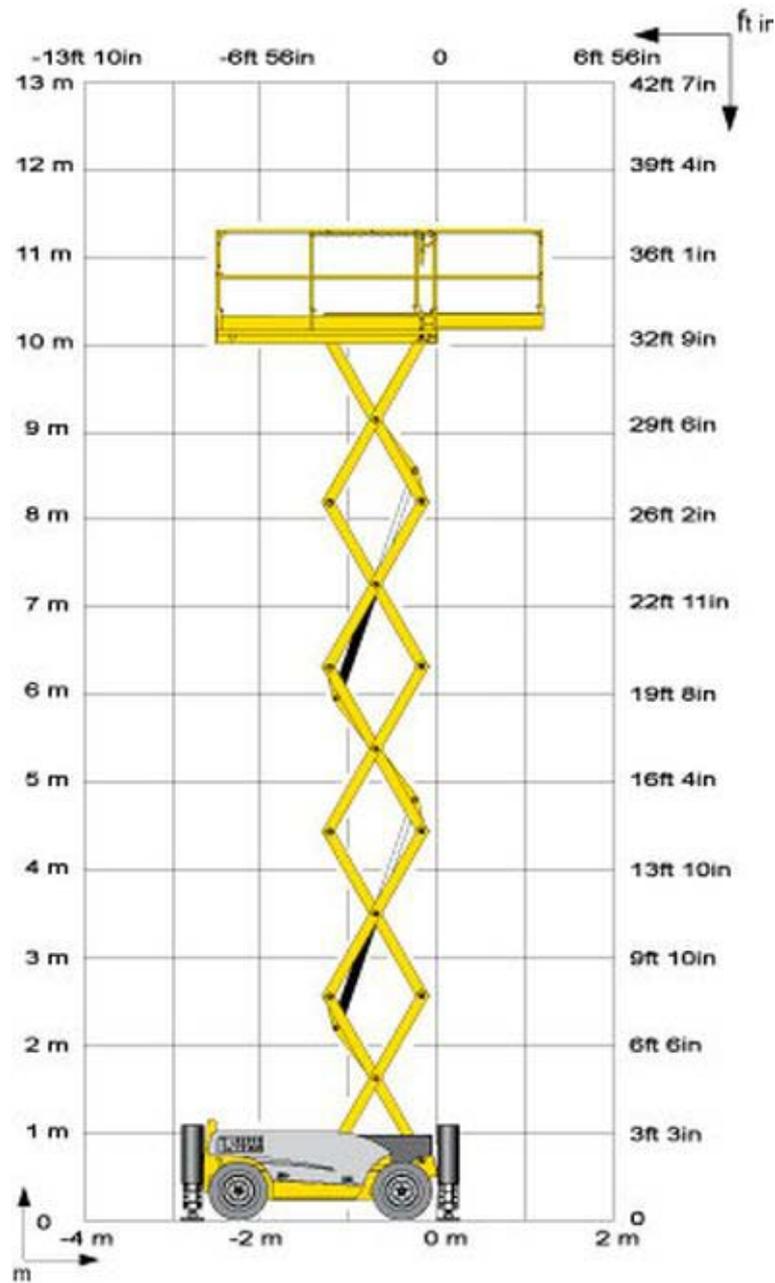
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.2 - MÁQUINA COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

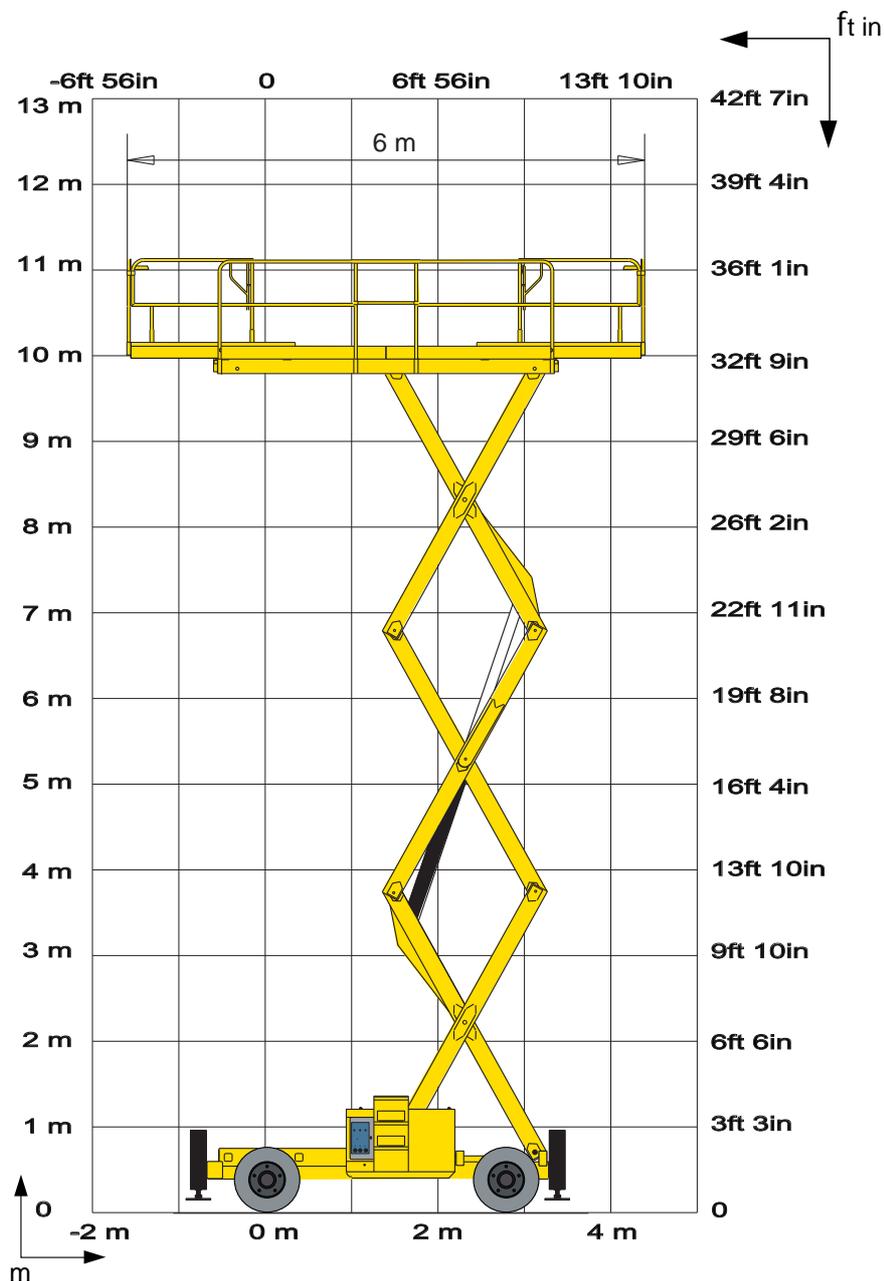
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.3 - MÁQUINA H12SX (HS3388RT)

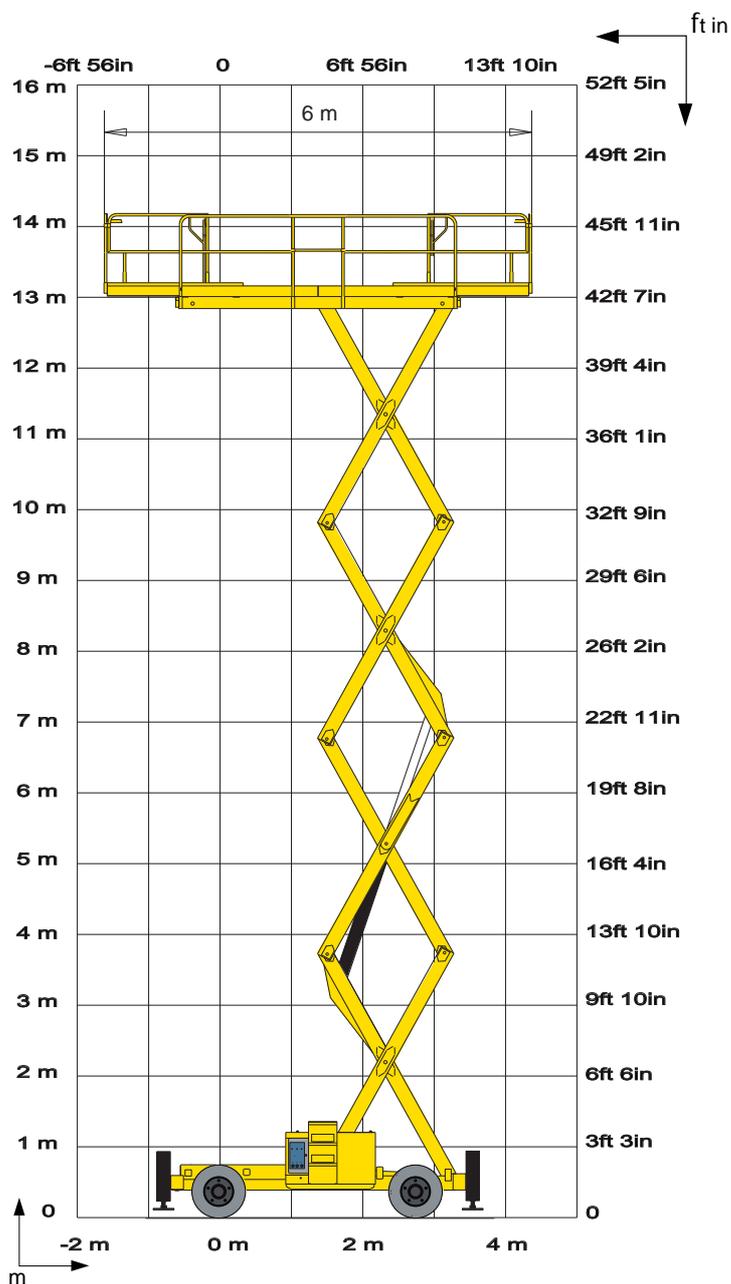
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.4 - MÁQUINA H15SX (HS4388RT)

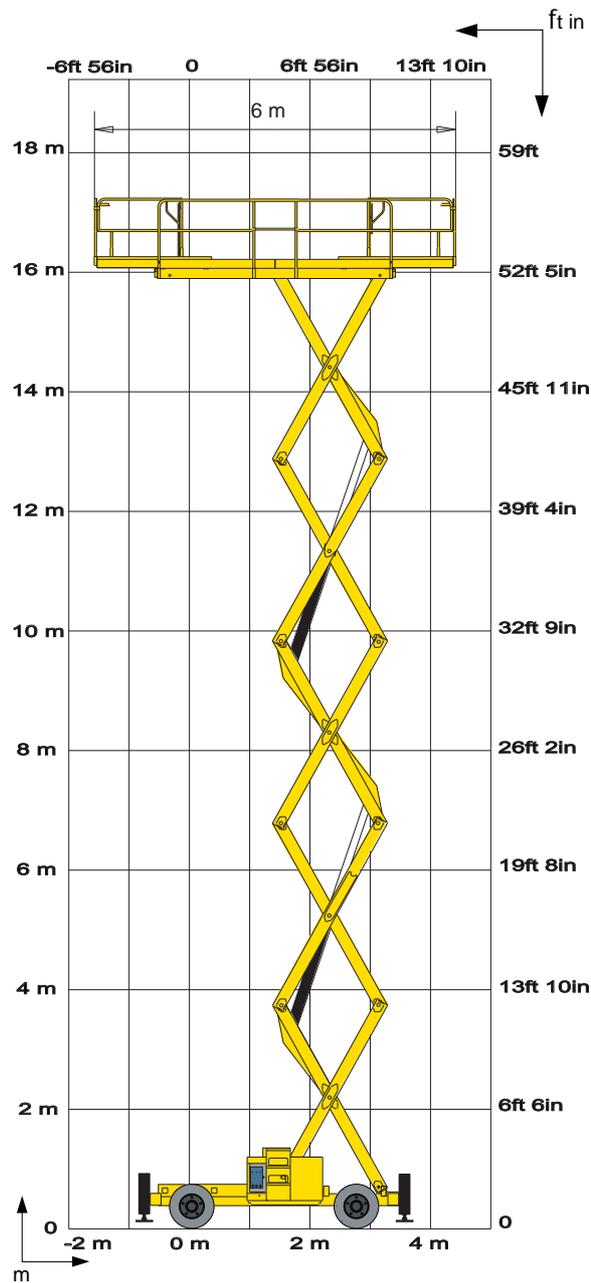
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.5 - MÁQUINA H18SX (HS5388RT)

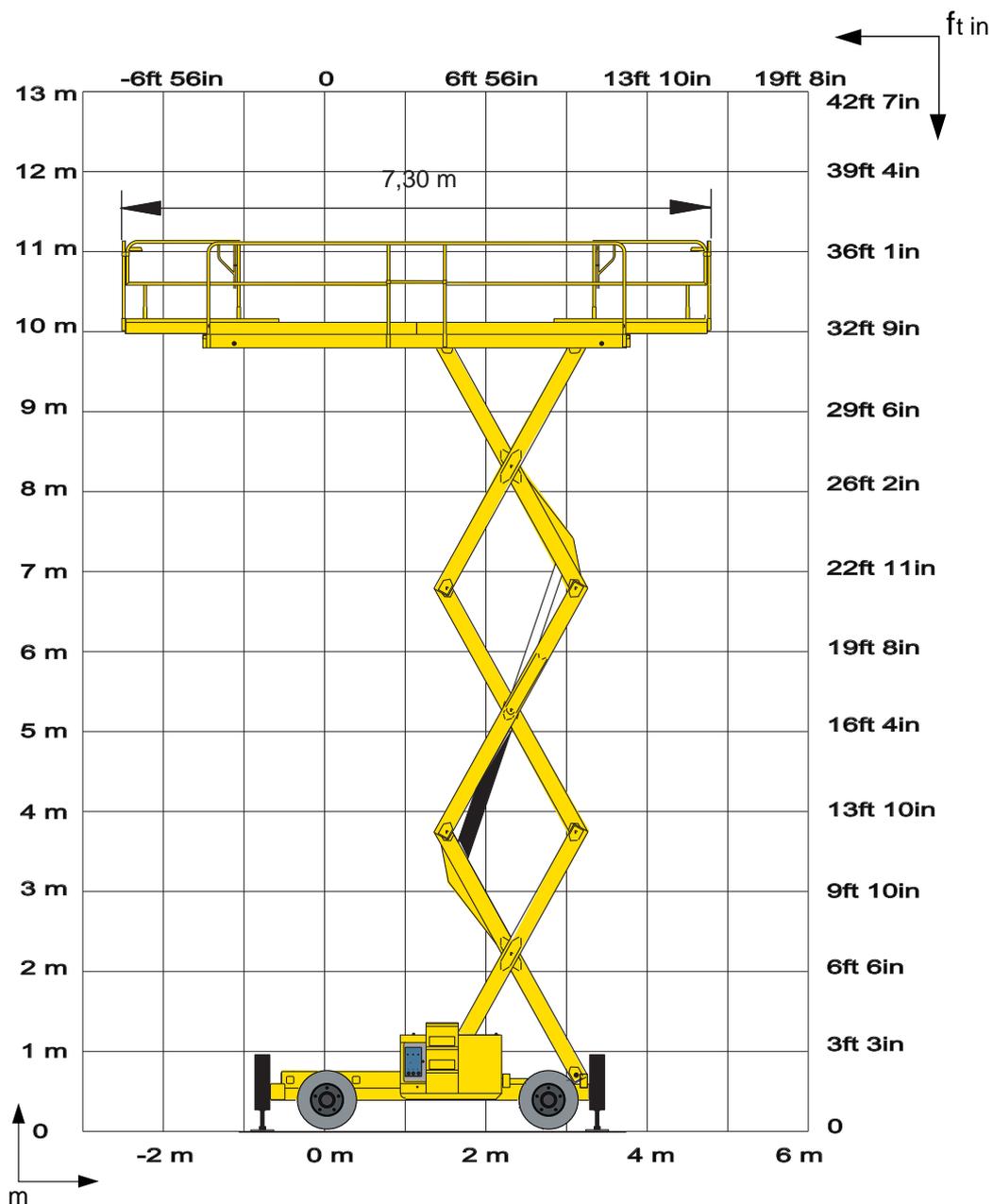
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.6 - MÁQUINA H12SXL (HS3388RTL)

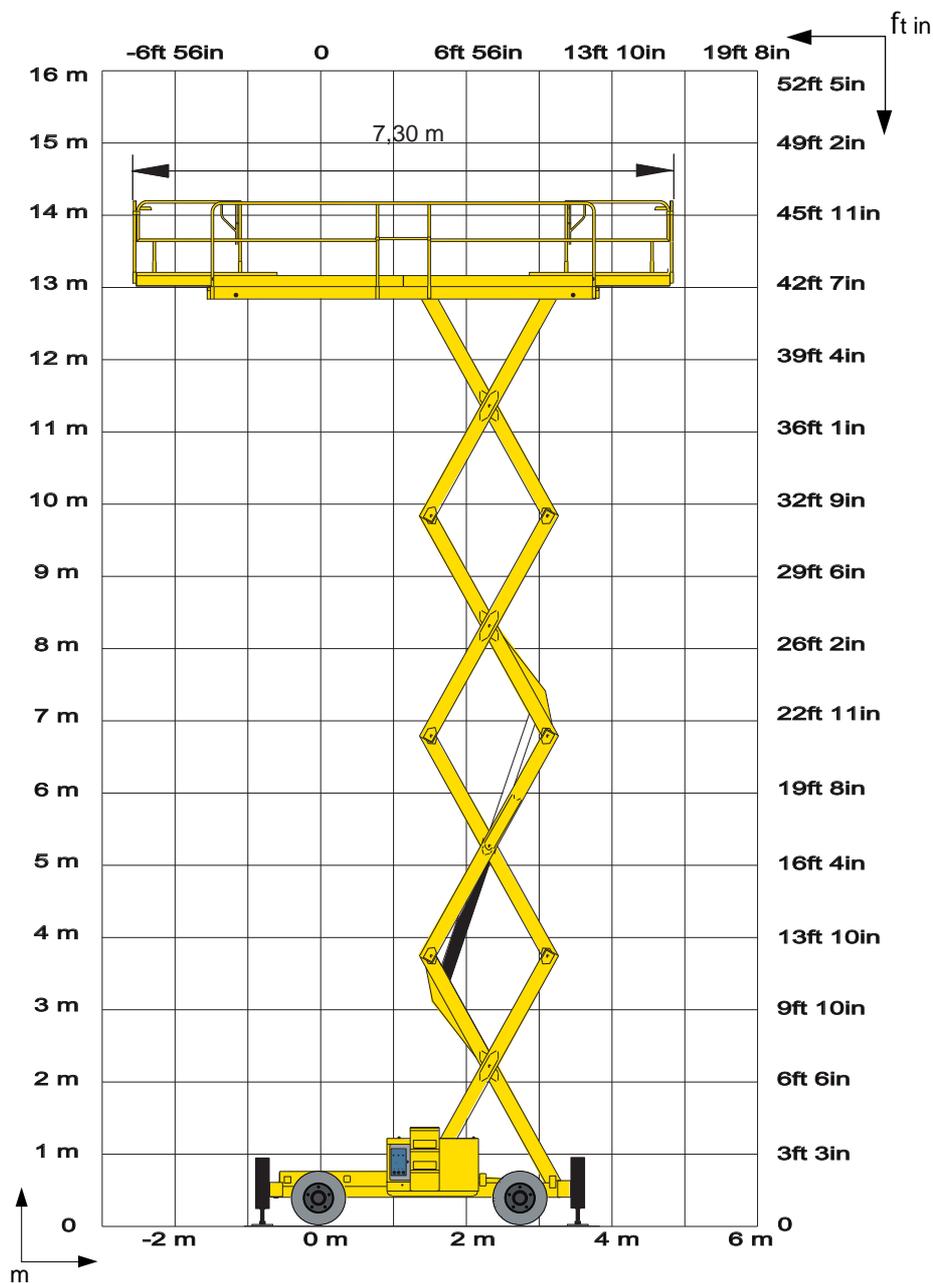
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.7 - MÁQUINA H15SXL (HS4388RTL)

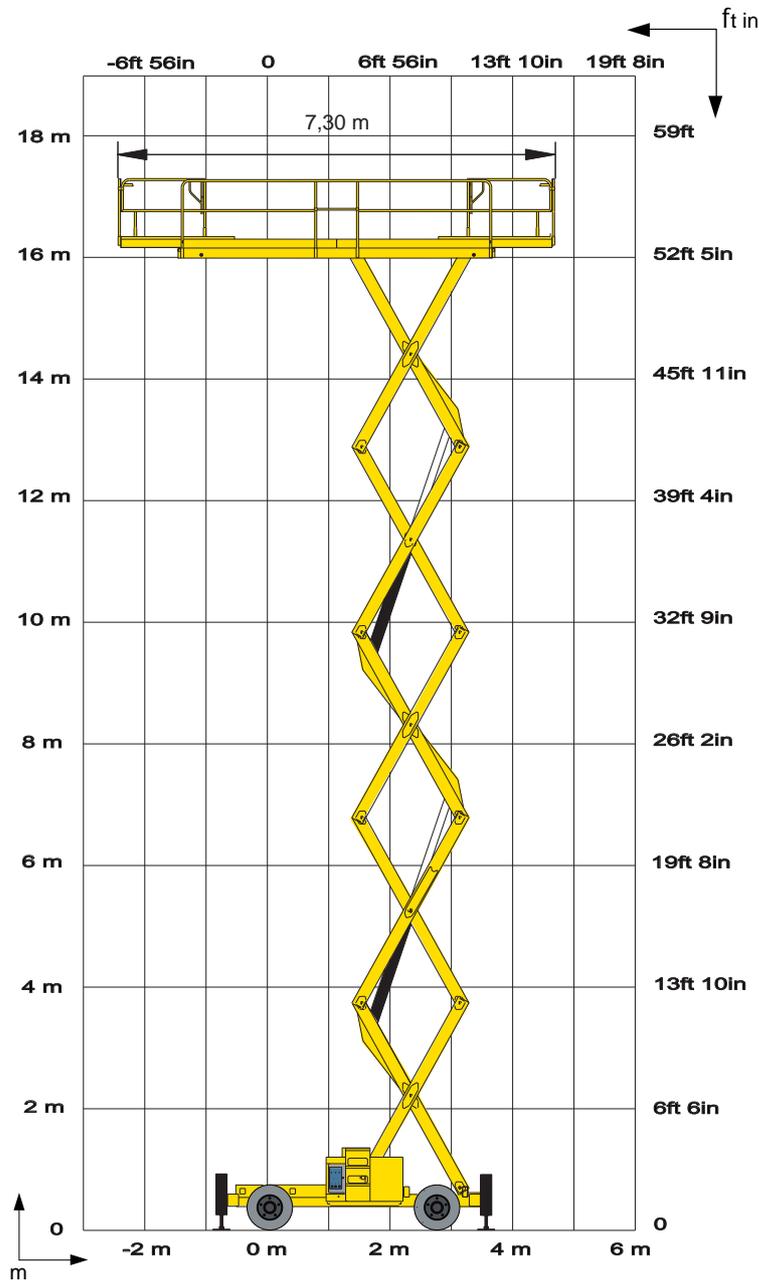
Zona de trabalho



G - Características técnicas

3.8 - MÁQUINA H18SXL (HS5388RTXL)

Zona de trabalho



G - Características técnicas

4 - Especificidades norma AS - CE

Os testes seguintes devem ser efectuados após :

- Uma intervenção técnica importante.
- Um acidente resultante de uma falha de um componente principal na máquina.



- Os ensaios seguintes devem ser realizados por pessoal competentes em condições de segurança.
- Os resultados dos ensaios devem ser inteiramente documentados.

Para evitar o basculamento da máquina durante o ensaio, é imperativo utilizar um dispositivo de retenção (corrente, ponto de ancoragem) durante o ensaio.

4.1 - TESTE DE SOBRECARGA

O ensaio de sobrecarga é 125 % da carga máxima. Ver o parágrafo 1.12.3 da norma AS1418.10 para os detalhes do ensaio.

Quadro de cargas

Máquina	Carga do ensaio	
	Pound (lb)	Kilogramme (kg)
COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)	1557	706,25
COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)	1240,1	562,50
H12SX(L) (HS3388RT(XL))	1929	875
H15SX(L) (HS4388RT(XL)) H18SX(L) (HS3388RT(XL))	1377,8	625



A máquina não deve apresentar sinais de deformação permanente.

Os ensaios são realizados por uma pessoa competente nas condições óptimas com resultados inteiramente documentados.

4.2 - ENSAIO FUNCIONAL

Os ensaios funcionais demonstraram os seguintes factos :

- A máquina efectuou todos os movimentos sem saltos quando suportava a carga nominal.
- Todos os sistemas de segurança funcionam correctamente.
- As velocidades máximas de funcionamento autorizadas não são ultrapassadas.

G

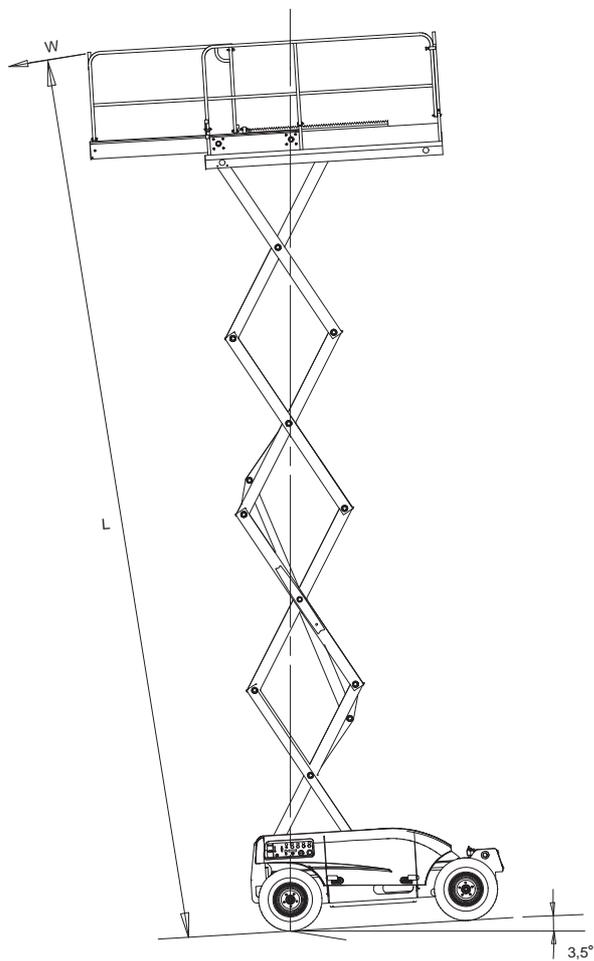
 - Características técnicas

4.3 - ENSAIO DE ESTABILIDADE

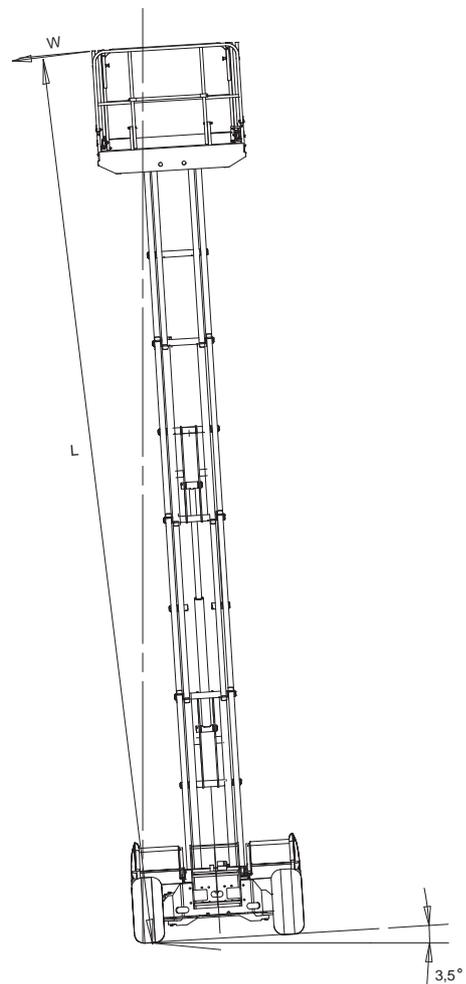
O ensaio de estabilidade demonstra que a máquina está estável em posição desfavorável. O momento de inversão é calculado ao combinar cargas na configuração mais penalizadora da máquina (carga W aplicada a uma distância L).

Estabilidade para COMPACT 10/12DX (COMPACT 2668/3368RT)

LONGITUDINAL
POSITION



TRANSVERSAL
POSITION



G - Características técnicas

Quadro de estabilidade para COMPACT 10DX (COMPACT 2668RT)

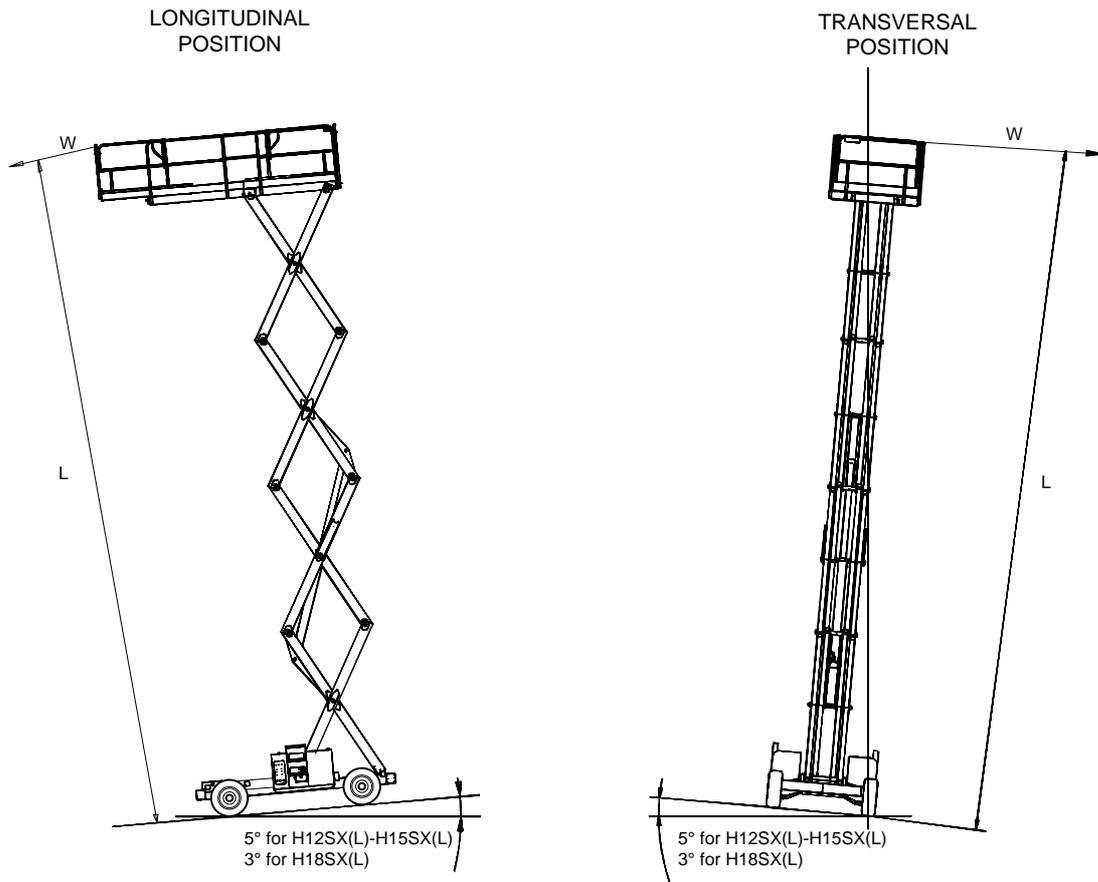
	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	3,5	362	164	31-9	9,70	1592
Vertical (2)	3,5	311.5	141.5	31-5	9,60	1356

Quadro de estabilidade para COMPACT 12DX (COMPACT 3368RT)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	3,5	340	154	37-8	11,50	1772
Vertical (2)	3,5	304	138	37-4	11,40	1582

G - Características técnicas

Estabilidade para H12/15/18SX(L) (HS3388/4388/5388RT(XL))



G - Características técnicas

Quadro de estabilidade para H12SX (HS 3388RT)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	5,5	560	254	36-6	11,13	2831
Vertical (2)	5,5	463	210	36-4	11,09	2332

Quadro de estabilidade para H15SX (HS 4388RT)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	5,5	525	238	45-10	13,97	3326
Vertical (2)	5,5	461	209	46-1	14,06	2942

Quadro de estabilidade para H18SX (HS 5388RT)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	3,5	494	224	56-1	17,10	3842
Vertical (2)	3,5	454	206	56-2	17,12	3530

G - Características técnicas

Quadro de estabilidade para H12SXL (HS3388RTXL)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	2,5	670	304	36-9	11,2	3378
Vertical (2)	2,5	401	182	36-9	11,2	2038

Quadro de estabilidade para H15SXL (HS4388RTXL)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	2,5	547	248	46-7	14,2	3523
Vertical (2)	2,5	419	190	46-7	14,2	2699

Quadro de estabilidade para H18SXL (HS5388RTXL)

	T (°)	W		L		Momento de inversão
		Pound (lb)	Kilogramme (kg)	Feet inch (ft in)	Mètre (m)	Déca Newton Mètre (DaN.m)
Horizontal (1)	2,5	540	245	56-5	17,2	4230
Vertical (2)	2,5	450	204	56-5	17,2	3510



Ver o parágrafo 1.12.2 da norma AS1418.10 para os detalhes do ensaio.

A máquina deve voltar a um estado estável sem inversão.

G - Características técnicas

5 - Declaração de conformidade



As declarações de conformidade CE apenas dizem respeito às máquinas homologadas para o mercado europeu.

Declaração de conformidade - Plataformas térmicas

DECLARATION DE CONFORMITE CE

(certificate of conformity with EC directives)

Nom et adresse du constructeur ou son représentant autorisé dans la communauté :
(Name and address of manufacturer or their authorised agents within the European Community)

HAULOTTE Group Siège Social
La Péronnière
BP 09
42152 L'HORME Cedex
FRANCE

HAULOTTE GROUP
Usine de _____

Déclare que la machine décrite ci-dessous :
(Declares that the technical installation described below)

Nacelle ou Plate-forme mobile élévatrice de personnes

(Elevating work Platform)

Machine au nom commercial (Machine with the commercial name) _____,

Conforme au type (in compliance with the type) _____

Numéro de série (Serial number): _____

Se conforme aux dispositions de la directive machine 2006/42/CE.
(Conforms to the provisions set out in the EC Machinery Directive 2006/42/EC)

N° de certificat (Certificate no): _____

Cette machine est identique au modèle ayant fait l'objet d'un examen CE de type par l'organisme notifié :
(This machinery is identical to the model that was tested in an EC type-examination by the appointed body)

Organisme certifié (Authorised certification body) :

_____ n° _____

- Se conforme également aux dispositions de la directive 2000/14/CE concernant l'émission de bruit par l'équipement dans l'environnement en utilisation extérieure
(is also in accordance with the clauses contained in the EC Outdoor Noise Directive (2000/14/EC))
 - Méthode de mesure (Measuring methods) Annexe III-B
 - LwA, Niveau de puissance acoustique garantie (LWA, sound level guaranteed) ___ dB
 - LwA, Niveau de puissance acoustique minimum/maximum (LWA, maxi sound level) ___/___ dB
- Se conforme également aux dispositions de la directive 2004/108/CE concernant la compatibilité électromagnétique.
(is in accordance with the provisions contained in EEC Directive no. 2004/108/CE on electromagnetic compatibility)
- Se conforme aux principales exigences des normes harmonisées suivantes : EN 280 et EN 954.
(also fulfils the principal requirements of the following harmonised standards: EN 280 and EN 954)

Fait à L'Horme le :

Directeur Division _____ /Managing Director, _____ Division

Signature

Cette déclaration est conforme aux exigences de l'annexe II-a de la directive 2006/42/CE. Toute modification de la machine décrite ci-dessus rendrait cette déclaration caduque.
This declaration conforms with the requirements of annex II-A of the directive 2006/42/EEC. Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration.

H - Registo de intervenção

1 - Registo de intervenção

Para poder beneficiar da aplicação da garantia HAULOTTE®, cada intervenção de manutenção ou de reparação deve constar no REGISTO DAS INTERVENÇÕES, situado no final do diário de manutenção fornecido com a sua máquina.

Registo de intervenção



H - REGISTRE D'INTERVENTION

REGISTRE D'INTERVENTION HAULOTTE SERVICE				
Date	Nature de l'intervention	Nbre heures	Intervenant	N° intervention Haulotte service

MODELE

